

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES, FILOSOFÍA Y LETRAS



TRABAJO DE GRADO

LA CRÍTICA SOCIAL EN LAS OBRAS BROCHAZOS (1925); CANDIDATO (1931); Y
LA MUERTE DE LA TÓRTOLA O MALANDANZAS DE UN CORRESPONSAL (1933)
DE JOSÉ MARÍA PERALTA LAGOS

PARA OPTAR AL GRADO DE

LICENCIADA EN CIENCIAS DEL LENGUAJE Y LITERATURA

PRESENTADO POR

SUSANA ELIZABETH CANIZALEZ VENTURA

ROSA VILMA HERNÁNDEZ DE AGREDA

EDITH REBECA MURGA LÓPEZ

IDANIA BEATRIZ PERAZA MARTÍNEZ

DOCENTE ASESOR

LICENCIADO NERY ARMANDO FLORES GODOY

SEPTIEMBRE, 2019

SANTA ANA, EL SALVADOR, CENTROAMÉRICA

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

AUTORIDADES



M. Sc. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

RECTOR

DR. MANUEL DE JESÚS JOYA ÁBREGO

VICERRECTOR ACADÉMICO

ING. NELSON BERNABÉ GRANADOS ALVARADO

VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

LICDO. CRISTÓBAL HERNÁN RÍOS BENÍTEZ

SECRETARIO GENERAL

M. Sc. CLAUDIA MARÍA MELGAR DE ZAMBRANA

DEFENSORA DE LOS DERECHOS UNIVERSITARIOS

LICDO. RAFAEL HUMBERTO PEÑA MARÍN

FISCAL GENERAL

FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE

AUTORIDADES



DR. RAÚL ERNESTO AZCÚNAGA LÓPEZ

DECANO

M. Ed. ROBERTO CARLOS SIGÜENZA CAMPOS

VICEDECANO

M. Sc. DAVID ALFONSO MATA ALDANA

SECRETARIO

M. Ed. ROBERTO GUTIÉRREZ AYALA

JEFE DEL DEPARTAMENTO DE CIENCIAS SOCIALES, FILOSOFÍA Y LETRAS

AGRADECIMIENTOS

A NUESTRO SEÑOR:

Por habernos guiado en el transcurso de toda mi carrera, por ser nuestro amigo fiel, llenándonos de fortaleza, fe y sabiduría en los momentos de agotamiento y por brindarnos una vida llena de muchos aprendizajes.

A NUESTRA FAMILIA:

Por el apoyo moral y económico continuo que ha permitido la dedicación y tiempo necesario para enriquecer en el trabajo.

A LOS AMIGOS/AS Y COMPAÑERAS DE TRABAJO:

Gracias por los aportes e ideas que contribuyeron para orientar los planteamientos presentes en el trabajo.

A NUESTRO DOCENTE ASESOR:

Por su diligente orientación y sugerencias que hicieron posible afinar los resultados logrados en el trabajo de investigación.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	vii
CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	9
1.1. Situación problemática	9
1.2. Objetivos	11
1.3. Preguntas de investigación	12
1.4. Justificación	12
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO	14
2.1 Estado de la cuestión.....	14
2.2 Contexto histórico	16
2.3. Datos biográficos.....	21
2.4. Perspectiva teórica.....	23
2.4.1 La sociocrítica.....	24
2.4.2. Humor	36
2.5. Caracterización de las obras.....	38
2.6. Términos de referencias	44
CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO	51
3.1 Tipo de estudio	51
3.1.1. Tipo de estudio descriptivo.....	51
3.2. Método de investigación	52
3.3. Universo y muestra	53
3.4. Técnicas de investigación	54
3.5. Instrumentos de investigación	54
CAPÍTULO IV: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS DATOS.....	56
CAPÍTULO V: CONCLUSIONES.....	144

5.1. Conclusiones	144
Bibliografía	146
ANEXOS	150
Anexo 1: Guía de análisis sociocrítico	151
Anexo 2: Hoja de cotejo	153
Anexo 3: Análisis sociocrítico de la obra Brochazos	157
Anexo 4: Análisis sociocrítico de la obra la muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal	167
Anexo 5: Guía de análisis sociocrítico de la obra <i>candidato</i>	202

Introducción

El contexto sociopolítico que vivió El Salvador durante los años 20's favoreció las bases culturales en el territorio. A través de la lectura, varias generaciones de salvadoreños y salvadoreñas sintieron su patria, se identificaron con sus gentes, sus costumbres y comenzaron a interesarse en los problemas que acaecía la sociedad de esa época.

En este trabajo se pretende hacer un análisis sociocrítico de las obras de José María Peralta, quien recogió en su producción literaria la situación social que caracterizó su época. El análisis toma como base los postulados de la teoría de la sociocrítica, específicamente los planteamientos de Edmond Cros.

El presente trabajo de grado responde a la necesidad de estudiar la crítica social en las obras *Brochazos* (1925), *Candidato* (1931) y *La muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal* (1933), de José María Peralta Lagos. La investigación se desarrolló bajo los lineamientos del método cualitativo en su modalidad descriptiva. Durante el proceso de investigación se realizó una serie de pasos secuenciales y un conjunto de acciones que condujeron a los hallazgos que se obtuvieron en este trabajo de grado.

El documento consta de cinco capítulos y los anexos. El primero es la situación problemática, en el cual se expone cuál es el problema de la investigación, las preguntas de investigación, así como los objetivos generales y específicos; también la justificación del porqué realizar un estudio específico del autor.

El segundo capítulo, marco teórico de la investigación, explica la base teórica y estado de la cuestión literaria; enfocando el estudio desde la perspectiva de tres obras literarias de José María Peralta Lagos, a través de la teoría de la sociocrítica de Edmond Cros, en la cual se definen los postulados de: genotexto, fenotexto e intertextualidad y el marco conceptual, en el cual se encuentran los conceptos más relevantes que se mencionan en la investigación.

El capítulo tres es el marco metodológico, en el cual se enuncian los recursos metodológicos de la investigación, destacando que se realizó un estudio descriptivo, con una selección de obras del autor de los géneros relato, novela y teatro. El capítulo cuatro es el titulado análisis e interpretación de los hallazgos, el cual se fundamenta en el análisis de las tres obras del escritor en estudio.

El capítulo cinco presenta las conclusiones finales del estudio. Finalmente, se enuncia una serie de anexos: guía de análisis sociocrítico, hoja de cotejo, análisis sociocrítico de la obra *Brochazos*, análisis sociocrítico de la obra *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y análisis sociocrítico de la obra *Candidato*; con los cuales culmina el estudio realizado.

La investigación se realiza con el propósito de alcanzar el grado de Licenciatura en Ciencias del Lenguaje y Literatura. No obstante, también se enriquece con este tipo de estudio el acervo académico de la investigación literaria, conociendo la obra literaria de José María Peralta Lagos.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1. Situación problemática

El Salvador a finales del siglo XIX (1870-1900) presentó importantes cambios económicos en relación con el desarrollo de nuevas actividades productivas, como la minería y el cultivo de café; este último se consolidó como el principal producto de la economía y soporte de la clase pudiente (Ministerio de Educación, 2009). La nueva situación económica fue promovida por personas de distintos sectores sociales, pero en especial por miembros de una élite emergente.

El contexto sociopolítico que atravesó la República de El Salvador durante la primera mitad del siglo XX propició las bases culturales del territorio. En el año de 1900, aproximadamente, se dio el auge de la imprenta en el país y esto favoreció para que la reproducción de libros aumentara significativamente. Para estos momentos entra en boga dos grandes movimientos literarios, el modernismo y el costumbrismo.

Respecto al modernismo, significó una renovación de los cánones literarios hispanoamericanos y españoles que llevó a la colocación de la literatura hispana en el contexto mundial no sólo como iniciativa sino como modelo. Las letras salvadoreñas alcanzaron reconocimiento en el extranjero, especialmente con la figura del escritor Francisco Gavidia, uno de sus impulsores.

El costumbrismo, por su parte, incorporó nuevos rasgos a la producción de las letras en el territorio salvadoreño. El costumbrismo se originó con la intención de hacer crítica social y sátira política, todo esto en medio de un risueño humorismo (Escobar Galindo, 1989). Tuvo

auge con los escritos de Salarrué, Arturo Ambrogi, Alberto Masferrer, Claudia Lars, Peralta Lagos, entre otros.

Los escritores sintieron su patria, identificándose con su gente, las costumbres y los problemas que la aquejaban. Es así como el tema social tomó parte en el ámbito literario y la preocupación por la problemática nacional trascendió del ámbito literario a un análisis sistemático de la cultura nativa, la realidad de las personas y los grupos sociales. Entre los literatos que escribieron sobre la problemática social se encuentran José María Méndez, Peralta Lagos, Alberto Masferrer, entre otros.

El escritor José María Peralta Lagos refleja en su obra esta línea de pensamiento, en sus escritos devela una necesidad de presentar hechos sociales de la condición social que la población salvadoreña vivió durante las tres primeras décadas del siglo XX. Pese a ello es uno de los escritores menos estudiados de ese periodo. Al hacer una revisión de investigaciones realizadas sobre la producción poética de Peralta Lagos solo se encontraron cuatro trabajos de grado y un artículo literario.

La presente investigación se centrará en el estudio de la obra de José María Peralta Lagos desde un enfoque de la crítica social, a través de la aplicación de elementos teóricos de la sociocrítica propuesta por Edmond Cros. El enfoque teórico permitirá identificar las estrategias literarias que Peralta Lagos utiliza para reflejar la sociedad de principios de siglo y su forma de proyectar una crítica a través de su literatura.

1.2. Objetivos

1.2.1. Objetivo general

- Conocer la crítica social y los recursos estilísticos utilizados por José María Peralta Lagos, específicamente en las obras *Brochazos (1925)*; *Candidato (1931)*; y *La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal (1933)*.

1.2.2. Objetivos específicos

- Identificar como el genotexto influyó en la creación literaria de José María Peralta Lagos, específicamente en las obras *Brochazos (1925)*; *Candidato (1931)*; y *La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal (1933)*.

- Identificar cómo se establece la intertextualidad en las obras del escritor José María Peralta Lagos *Brochazos (1925)*, *Candidato (1931)* y *La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal (1933)*.

- Determinar los recursos estilísticos utilizados por José María Peralta Lagos en el fenotexto para ejercer la crítica social, específicamente en las obras *Brochazos (1925)*, *Candidato (1931)* y *La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal (1933)*.

1.3. Preguntas de investigación

- ¿Influye el genotexto en la creación literaria de José María Peralta Lagos, específicamente en las obras *Brochazos* (1925), *Candidato* (1931) y *La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal* (1933)?
- ¿Se establece la intertextualidad en las obras del escritor José María Peralta Lagos *Brochazos* (1925), *Candidato* (1931) y *La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal* (1933)?
- ¿Qué recursos estilísticos utilizó José María Peralta Lagos en el fenotexto para ejercer la crítica social, específicamente en las obras *Brochazos* (1925), *Candidato* (1931) y *La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal* (1933)?

1.4. Justificación

José María Peralta Lagos, pilar de la literatura salvadoreña, ha dejado en su producción literaria un legado cultural. Uno de sus rasgos característicos es el humor festivo que el autor ilustra en sus obras, dentro de ellas se encuentran contenidos sociales, puros, críticos y simples que nos introducen en la realidad salvadoreña entre los años de 1910- 1935 (Baldovinos, 1997).

El presente trabajo de investigación adquiere importancia en la medida que, permita conocer y analizar la crítica social en la literatura de José María Peralta Lagos, desde la perspectiva teórica de la Sociocrítica, dado que no existen estudios que hayan sido abordados desde este enfoque teórico.

La utilización de la teoría de la Sociocrítica de Edmond Cros permitirá interpretar de una mejor manera las obras *Brochazos*, *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* de Peralta Lagos, dado que este enfoque teórico permite vincular

dichas obras a través de la identificación de las categorías: Genotexto, Fenotexto e Intertextualidad.

Esta investigación permitirá una nueva ruta de estudio de la literatura de Peralta Lagos, puesto que no existen trabajos donde se presente la integración de las obras *Brochazos*, *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato*. Además, se pretende ampliar el conocimiento de la crítica literaria hacia la obra de este autor. Y para tal efecto, se estudiarán sus obras con base a una guía de análisis y una lista de cotejo construidas desde el enfoque de la sociocrítica.

En conclusión, se justifica que se realizará el trabajo de grado, dado que, no existen estudios de las obras de Peralta Lagos que hayan sido abordados desde la Sociocrítica, el enfoque teórico de la Sociocrítica permitirá vincular las obras a través de la identificación de las categorías: Genotexto, Fenotexto e Intertextualidad y finalmente la investigación permitirá una nueva ruta de estudio de la literatura de José María Peralta Lagos, puesto que no existen trabajos donde se presente la integración de las obras *Brochazos*, *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato*.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

2.1 Estado de la cuestión

Durante la revisión de literatura sobre las investigaciones realizadas a la obra de José María Peralta Lagos se registraron cinco investigaciones, entre las que se encuentran cuatro trabajos de grado y un ensayo sobre el cuento *Pura Fórmula* el cual aparece en el libro *Brochazos* (1925). Estas investigaciones centran su interés en el estudio de los aspectos sociales de la época, a través de una línea estructuralista, estética o sociológica.

La investigación realizada por Abigaíl Márquez Martínez, denominado: *Análisis estético de la sátira en la novela La muerte de la Tórtola de José María Peralta Lagos* (2012) está orientada a analizar como a través de la sátira, el autor ridiculiza costumbres y pone al descubierto defectos sociales y personales; dando lugar a la crítica de los vicios, defectos morales y éticos de la época.

La investigación se centró bajo el método estilístico, el cual consiste en un acercamiento tanto al texto como al autor. Metodológicamente realizaron una revisión bibliográfica de la obra de Peralta Lagos y luego pasaron a un análisis estético a fin de identificar elementos satíricos y cómicos. La revisión se hizo sobre la base de los postulados de Henri Bergson. La investigación buscaba mostrar como la sátira utilizada en la obra *La muerte de la Tórtola muestra* de manera humorística los problemas y defectos sociales por los que atravesaba la población salvadoreña hacia la primera mitad del siglo XX.

Otro de los trabajos identificados corresponde al *Análisis sociológico literario de la comedia candidato*. La investigación fue realizada por Calles Martínez y Ramos de Amaya en el año de 1966. El problema de investigación se centró en analizar si la obra *Candidato* refleja

la realidad política y social que vivió El Salvador en el periodo electoral de 1930, o si solo es una sátira sobre este proceso.

El estudio se realizó a través del método Sociológico, el cual consiste en analizar el aspecto político y social del texto. Metodológicamente se realizó una búsqueda bibliográfica, investigación de campo y se aplicó una guía de análisis, donde se identifican los elementos de vida del autor, datos sobre la obra, influencia de la obra dentro de la sociedad, escuela, movimiento o estilo literario; marco histórico, visión de mundo del autor, actualización de la obra, crítica de los problemas actuales y códigos sociales.

El estudio que lleva por nombre "Tipos, paisajes y costumbres en la obra literaria de José María Peralta Lagos" (1985), fue elaborado por Mélida Arteaga. Estaba orientado en resaltar el cuadro costumbrista como formación de una corriente literaria propia, que trataba de crear la sociedad salvadoreña de la época.

La investigación se centró bajo el método del análisis crítico, el cual consiste en comprender los cuadros de costumbres siguientes: Tipos, Paisajes y Costumbres desde la perspectiva estructuralista. Metodológicamente realizaron una revisión bibliográfica de las obras de Peralta Lagos, luego se hizo un esbozo teórico sobre el costumbrismo y su desarrollo en El Salvador. Como siguiente paso Arteaga llevó a cabo el análisis de las obras con el fin de demostrar que la obra de Peralta Lagos es costumbrista y que por medio de ella pone al descubierto algunos problemas políticos y sociales de su época.

La investigación de Nieto Ayala & Romero Ortiz, denominada *El Análisis literario de obras teatrales de autores salvadoreños de distintas épocas del siglo XX*, (2010) se realizó desde un método de análisis literario de obras teatrales. Las obras *candidato*, *jugando a la gallinita ciega* y *dos veces reina* se tomaron como muestra para el desarrollo de este trabajo investigativo. Se aplicó una guía de análisis para obras de teatro y luego se sacaron

conclusiones por cada una. Del texto *Candidato* se concluyó que la obra es una crítica política que está vinculada a los movimiento políticos y sociales que tuvo su espacio en las diferentes luchas de partidos políticos por llegar al poder, y que el autor en cierta medida refleja en su obra la realidad histórica del país.

2.2 Contexto histórico

El contexto histórico que vivió Peralta Lagos estuvo marcado por la constante lucha entre conservadores y liberales por llegar al poder. Francisco Dueñas, conservador y fundador de una de las familias de la oligarquía salvadoreña, ocupó la presidencia entre 1851 y 1871 (Fuentes, 2006). La presidencia de Dueñas se vio interrumpida por la administración liberal y progresista de Gerardo Barrios, quien dirigió el poder entre 1859 y 1863. En este periodo la economía del país a través del proceso de transición del cultivo del añil al café.

El añil había permanecido por varios años (1750-1850) como el principal soporte de la economía del país. La élite vio en el añil una manera de generar ingresos e implementó una organización de los pueblos y los cosecheros del añil. En 1850 los precios del añil comenzaron a descender con la entrada de los colorantes sintéticos, lo que afectó a los productores del añil y provocó su declive. Esto, dio paso a la producción del café, que sustituyó al añil como base de la economía nacional (Fuentes, 2006).

El café se había cultivado en El Salvador desde los tiempos coloniales, sin embargo, no en cantidades suficientes para satisfacer la demanda local. Fue en la presidencia del General Gerardo Barrios (1859-1863) que se intensificó la producción del café, convirtiéndose en el principal producto de exportación que favoreció a los propietarios mayores y provocó la extinción de las tierras ejidales y las comunidades indígenas (White, 1987).

El presidente Rafael Zaldívar llegó al poder en 1876 y decretó varias leyes que anularon el sistema de tierras comunales y ejidos, prevalentes en el país, desde la época colonial. Esta legislación permitió que unas pocas familias se adueñaran de grandes extensiones de tierras. Zaldívar fue derrocado en 1885, sucediéndolo el general Francisco Menéndez, quién promulgó la Constitución de 1886 de principios liberales.

A este periodo presidencial pertenece la llegada y desarrollo del ferrocarril en El Salvador. El 28 de marzo de 1882 desembarcaron en el antiguo puerto de Acajutla, procedentes de Inglaterra, las locomotoras que darían vida al más novedoso medio de transporte de nuestro país a finales del siglo XIX. El 4 de junio el mandatario Rafael Zaldívar inauguró oficialmente el servicio del Ferrocarril, con la llegada a Sonsonate la primera locomotora que conducía un convoy de pasajeros y carga (White, 1987).

El gobierno de Francisco Menéndez fue derrocado por el general Carlos Ezeta en 1890. Carlos Ezeta realizó varios aspectos progresistas en favor de la economía nacional y en defensa de la soberanía; por ejemplo: estableció el patrón monetario, terminó con los cánones de guerra que se pagaban anualmente a Guatemala, reorganizó el Ejército y aumentó los salarios a los trabajadores urbanos. Pero su Gobierno se vio truncado por la Revolución de los 44, así llamada por el número de sus dirigentes.

El general Rafael Antonio Gutiérrez llegó al poder en 1894 y durante su gobierno se firmó un convenio unionista entre Honduras, Nicaragua y El Salvador, lo cual denominaron “República Mayor de Centroamérica”. Esta unión fue temporal, puesto que Gutiérrez fue derrocado y su sucesor, el general Tomás Regalado, desconoció el pacto. En esa época El Salvador sufrió una tremenda crisis económica y financiera (MINED, 2009).

Durante el periodo de 1898 a 1913 se sucedieron cuatro gobernantes en el territorio salvadoreño: Tomás Regalado, Pedro José Escalón, Fernando Figueroa y Araujo. Manuel

Enrique Araujo llegó a la presidencia en el año de 1911, durante su mandato en 1912 se creó La Guardia Nacional organizada según el modelo de la Guardia Civil española. Esta institución se empleó cada vez más como agente de represión contra los agitadores proletarios, donde quiera que operaran fuera de las grandes ciudades (White, 1987).

En 1913 Manuel Enrique Araujo fue asesinado después de su servicio presidencial durante dos años. Las pruebas de este homicidio no son concluyentes, pero se cree que el hombre detrás de este asesinato fue Prudencio Alfaro, un líder veterano de los idealistas liberales; la razón del crimen fue el enojo ante la imposibilidad de sacar a los pragmatistas refugiados en el poder. Pero el hecho fue equivocado, dado que trajo como resultado el regreso al poder a personas iguales a los predecesores de Araujo.

Después del asesinato de Araujo, la poderosa familia de Carlos y Jorge Meléndez y del cuñado de Carlos, Alfonso Quiñónez Molina, gobernaron el país hasta 1927. Estos tres se alternaron en la presidencia. Este periodo se caracterizó por la represión a sus opositores, y por haber mantenido al país bajo estado de sitio, durante trece, de sus catorce años de mandato (Parkman, 2006). Ellos eran miembros de la élite económica conocida como las 14 Familias (número que es evidentemente simbólico, por los catorce departamentos) u Oligarquía Criolla, por ser descendientes directos de españoles nacidos en el país. Además de estas familias estaban también los Dueñas, los Araujo, los Orellana, los Álvarez y los Meza Ayau.

Al final del período, asignaron a Pío Romero Bosque a la presidencia, pero al finalizar su mandato organizó elecciones en donde se respetó la voluntad popular, las cuales fueron ganadas por el Partido Laborista del Dr. Arturo Araujo. Durante el proceso de campaña, el Partido Laborista recibió el apoyo de estudiantes, obreros y del Partido Comunista Salvadoreño (PCS), el cual se había sido fundado en 1930 por un grupo de militantes, entre los

que se encontraba Agustín Farabundo Martí. El Dr. Araujo instauró un régimen de libertades civiles y permitió la inscripción del PCS como partido político legal.

En 1929 se produjo la depresión en los EE. UU, es decir la caída de la bolsa de valores de Wall Street en la ciudad de Nueva York. Esto generó la caída de los precios del café, cuyo producto era la principal fuente de economía para el país, provocando una crisis económica. La baja de los precios de las acciones afectó el funcionamiento del sistema financiero norteamericano, puesto que los bancos eran la principal fuente de créditos, las empresas dependían de ellos para financiar sus operaciones también empezaron a entrar en crisis económica y despidieron a buena cantidad de trabajadores (Martínez, 2012).

A partir de octubre de 1929 el café se encontraba en el mercado mundial con precios debajo del costo de producción. La economía en el mundo afectó la capacidad de consumo de café de los habitantes, debido a que gran parte de la producción cafetalera no encontró como venderlo en el mercado ni a precios bajos. Una gran cantidad de sacos acumulados en las bodegas de los puertos dispuestos a exportarse. En algunos casos los dueños de las fincas de café optaron por no cortar el grano de oro debido a su baja cotización en el mercado internacional (Martínez, 2012).

En tal sentido, la caída de los precios del café significó el despido masivo de campesinos y el cierre de varias haciendas, lo cual llevó a una crisis económica. Dadas las circunstancias de pobreza y desigualdad, algunos de los campesinos despojados de sus tierras y sometidos a trabajo mal remunerado empezaron a rebelarse contra los terratenientes y contra las autoridades. Al inicio fue de manera individual, lo cual facilitaba que las autoridades detuviesen o amenazasen a los rebeldes. Los grandes terratenientes estaban fuertemente ligados a las autoridades militares, por lo cual la defensa de las haciendas era realizada por cuerpos oficiales de seguridad.

Ante la grave situación económica que vivía el país por la caída de los precios del café, el gobierno de Araujo entró en crisis y fue derrocado por un grupo de militares, el 2 de diciembre de 1931. Éstos entregaron el poder al vicepresidente de Araujo, general Maximiliano Hernández Martínez, dando inicio a un período de gobiernos autoritarios controlados por la Fuerza Armada y apoyados por los terratenientes cafetaleros (Parkman, 2006).

El General Hernández Martínez había ya asumido el poder, cuando en enero de 1932, el PCS participó en una insurrección popular junto a grupos indígenas y campesinos del occidente del país. Obreros, campesinos, artesanos, estudiantes y profesionales se levantaron para exigir el derrocamiento de la dictadura y mejores condiciones de vida.

Los alzados lograron apoderarse de las ciudades de Juayúa, Nahuizalco, Izalco, Sonsácate, Tacuba y Zalcoatitán, pero la insurrección fue reprimida por la Guardia Nacional y por las organizaciones de la burguesía cafetalera llamadas Guardias Cívicas. Farabundo Martí, primer secretario general del PCS, fue fusilado y se calcula que junto con él aproximadamente entre 30,000 a 40,000 campesinos sufrieron el mismo destino (Menjivar, 1981).

El número de víctimas civiles de la represión militar ha sido debatido por los historiadores; algunos hablan de 10,000 muertos; otros elevan la cifra a entre 20,000 y 30,000 muertos. Farabundo Martí y los otros líderes del PCS fueron fusilados el 1 de febrero. También fue ejecutado Feliciano Ama, cacique de los indígenas Izalco y Francisco Sánchez, líder campesino de Juayúa.

El General Maximiliano Hernández Martínez, (1931 – 1944) encabezó un gobierno autoritario y ultraconservador hasta ser derrocado por una huelga general en mayo de 1944, dicha huelga consistía en que gran parte de la población alzaría una mano para no realizar las labores diarias. Todo esto llevó al General Hernández Martínez a dejar la presidencia e irse del país.

El gobierno de Araujo entró en crisis ante dicha situación y fue derrocado por un grupo de militares, el 2 de diciembre de 1931. Éstos entregaron el poder al vicepresidente de Araujo, general Maximiliano Hernández Martínez, dando inicio a un período de gobiernos autoritarios controlados por la Fuerza Armada y apoyados por los terratenientes cafetaleros.

2.3. Datos biográficos

José María Peralta Lagos Nació en la ciudad de Nueva San Salvador el 25 de julio de 1873, sus padres Antonio Peralta Lara y Rosa Lagos Marín integrantes de dos familias con ilustres antepasados. Estudió en el Liceo Salvadoreño al que ingresó en 1881, y en la Escuela Politécnica Militar de San Salvador, en cuyos cursos de Ingeniería se matriculó en enero de 1889.

En 1897 viajó a Europa para perfeccionar su formación. Se recibió de ingeniero en la Academia Militar de Guadalajara, España. Regresó al país en 1898. Se incorporó al ejército donde alcanzó su grado de General, como instructor agregado al Ministerio de la Guerra (Baldovino, 1997). En estos años se dieron a conocer sus primeros escritos literarios por la revista “*Don Tumas*”, dirigida en la capital por su primo, el coronel y humorista Luis Lagos y Lagos (Mendoza, 2006).

En mayo de 1899 fue contratado como ingeniero del gobierno y entre 1900 y 1902 fue subdirector y catedrático de la nueva Escuela Politécnica Militar, la cual permaneció en operaciones hasta 1922 (Ortíz, 2010). En 1903 ingresó a la Dirección de Obras Públicas, donde colaboró de modo especial en el diseño y supervisión constructiva del segundo Palacio Nacional. En 1906, la Junta de Fomento de San Salvador le encargó la dirección de los trabajos de instalación de la nueva cañería capitalina. Un año más tarde, contrajo matrimonio con Hortensia Salazar, con quien procreó cuatro hijos (Mendoza, 2006).

En marzo de 1911 fue nombrado subsecretario de Fomento en el gabinete del presidente Dr. Manuel Enrique Araujo. En febrero de 1912, se marchó hacia Europa para atender diversos encargos estatales y personales. A su regreso al país, fue nombrado ministro de Guerra y Marina, bajo cuya dirección fueron mejorados y reorganizados los mandos militares, a la vez que fueron creados reglamentos, leyes, el Cuerpo de Bomberos, la Maestranza del Ejército y la Guardia Nacional, entidad utilizada como elemento de represión contra los campesinos (Mendoza, 2006).

En febrero de 1913 y tras el asesinato del presidente Araujo, continuó en la cartera castrense a solicitud del nuevo gobernante Carlos Meléndez, pero renunció al cargo en julio, debido a presiones políticas y se marchó nuevamente hacia Europa, al mes siguiente la Asamblea Nacional lo nombró general de brigada y segundo designado a la Presidencia de la República (Mendoza, 2006).

En 1915, sus escritos humorísticos adquirieron popularidad. Durante ese mismo año colaboró con la publicación periódica de Actualidades, fundada en la capital salvadoreña por el guatemalteco Francisco R. González. El primer libro que publicó fue Burla burlando (San Salvador, imprenta *Rafael Reyes*, agosto de 1923 (Ortíz, 2010), el cual fue firmado con el seudónimo de *T. P. Mechín*.

En abril de 1924 fue contratado como inspector administrativo de las obras de pavimentación general de la ciudad de San Salvador, puesto en el que se desempeñó hasta julio de 1927. Durante estos años publicó dos libros, entre ellos Brochazos (1925) y Doctor Gonorreitigorrea (1926). En 1927 fue nombrado Ministro Plenipotenciario de El Salvador en Madrid (España), donde presentó cartas credenciales el 13 de diciembre (Mendoza, 2006).

En 1930 regresó a El Salvador y tomó parte en la campaña presidencial del Dr. Enrique Córdova, a quien acompañó como vicepresidente. Ese mismo año publicó su obra titulada

“Candidato”. En este año aceptó los cargos de decano de la Facultad de Ingeniería y de vicerrector de la Universidad de El Salvador. Renunció a dicho cargo en diciembre de ese mismo año (Mendoza, 2006).

En julio de 1932 se desempeñó como presidente del Ateneo de El Salvador, del Círculo Militar y de la Compañía Salvadoreña de Productores de Azúcar, además de ser vicepresidente de la Sociedad de Ingenieros y de la compañía Minas de Monte Cristo S. A. En este mismo año publicó su novela de costumbres “La muerte de la Tórtola” o “Malandanzas de un corresponsal” en 1932 (Ortíz, 2010).

En julio de 1933 fue nombrado jefe de la Dirección General de Obras Públicas, cargo en el que permaneció hasta julio de 1942. El 20 de noviembre de 1934 fue designado por el gobierno salvadoreño como enviado extraordinario a la toma presidencial del general mexicano Lázaro Cárdenas, quien después lo condecoró con la Orden del Águila Azteca, (Ortíz, 2010).

En julio de 1942, fue nombrado director general de Estadística y del Observatorio Nacional, los cuales estuvieron bajo su dirección hasta el día de su muerte. Entre 1942 y 1943 viajó a San Francisco (California) para realizarse tratamientos médicos. Peralta Lagos falleció en la ciudad de Guatemala, el sábado 22 de julio de 1944. Sus restos fueron repatriados por vía aérea y sepultados en el Cementerio General de San Salvador (Mendoza, 2006).

2.4. Perspectiva teórica

Los abordajes de este estudio se pueden hacer a partir de diversos enfoques teóricos, tales como El estructuralismo Genético de Lucien Golman, El Estructuralismo, La Estilística, The New Criticism, El Formalismo, La Sociología de la literatura, La Sociocrítica, Materialismo filosófico de Jesús G. Maestro, entre otros. No obstante, en esta investigación se retoman los

postulados del enfoque teórico de la sociocrítica propuestos por Edmond Cros, dado que el interés del estudio es identificar la crítica social presente en la producción literaria de Peralta Lagos.

2.4.1 La sociocrítica

La sociocrítica es un concepto acuñado por los investigadores Edmond Cros, Claude Duchet, Pierre Zima, Antonio Gómez Moriana que tiene como objeto mostrar que toda creación artística es también práctica social y al mismo tiempo producción ideológica, por ser un proceso estético, y no tanto un vehículo de enunciados (Mbassi, 2013).

La sociocrítica es un estudio social y a la vez textual. Intenta restituirle al texto de los formalistas su condición social en cuanto una producción estética, no como reflejo de la realidad, sino como expresión surgida de ella. Por ello la sociocrítica lee lo social presente en el texto. Su objeto está centrado en el sujeto, la ideología y las instituciones sociales que constituyen el aspecto social en el que se desarrolla el escritor.

Este enfoque se orienta a identificar a través del discurso la vinculación social y cultural que tiene con los hechos que se dan en la sociedad de la cual surge la obra, puesto que una obra se da dentro de un contexto social determinado. El enfoque sociocrítico propuesto por Cros permitirá el análisis de la crítica social en la producción literaria de Peralta Lagos.

Edmond Cros en su libro *Literatura, Ideología y Sociedad* (1986) presenta una serie de postulados que engloban la idea central de sociocrítica. Considera que la forma es portadora de significación social en cuanto es producto de una escritura. Por su parte, la escritura dota de funcionamiento a una serie de textos semióticos cuando se proyectan relaciones objetivas con el mundo, que no son percibidas ni perceptibles en lo cotidiano.

El análisis sociocrítico del fenómeno textual no debe limitarse a los hechos de enunciación lingüística, puesto que debe relacionarse la escritura con otras prácticas y procesos sociales para conocer como lo ideológico está implícito en el texto. Se trata de explicar de forma unitaria las múltiples fracturas que conforman el texto.

Cros argumenta que la sociedad es el entorno donde se desarrolla todo individuo, el ser humano necesita de una sociedad para poder desenvolverse por ser de naturaleza un ser sociable, la base fundamental para el aprendizaje es el lenguaje. Por medio de la lengua existe la sociabilidad entre individuos, grupos o diferentes sociedades, sin el lenguaje el individuo no tendría mayor conocimiento cognitivo, la lengua es la base primordial para el desarrollo del ser humano.

Cros (1986) sostiene que el concepto de lengua es una abstracción que sólo existe para el historiador. El individuo no registra de forma pasiva una lengua, sino una multiplicidad de recursos asimilados en los contextos de enunciación y con sus potenciales, dependientes de la situación de comunicación que le sirve de vehículo y les confiere así su valor social e ideológico.

El texto literario no se da de manera individual, puesto que requiere de un conjunto de expresiones semióticas que surgen de forma colectiva. Por ello el autor define que *el texto no selecciona sus signos en el lenguaje sino en el conjunto de las expresiones semióticas adquiridas y propuestas por sujetos colectivos* (Cros, 1986, p. 95). Por tanto, el texto literario desencadena procesos sociales. El hecho social existe en el momento en que hay una relación entre dos personas, entre un individuo y un grupo, entre grupos o sociedades.

La creación literaria se lleva a cabo dentro de un sistema de modelización o dentro de un nivel de normas o restricciones, destinada a ocultar discursos socialmente contradictorios. Por esta razón debe distinguirse entre la lengua como realidad abstracta, los discursos mediante los

cuales se instituyen los signos de la lengua haciéndose referir a situaciones sociales concretas y el sistema de modelización secundaria que viene a ser una matriz discursiva construida (no natural), que actúa de un modo superpuesto a los discursos alterando las distintas visiones sociales que comportan (Ramirez Caro, s.a).

El análisis de los textos literarios no debe limitarse a los hechos de enunciación lingüística para considerar la práctica discursiva en cuanto práctica social, puesto que debe relacionarse la práctica de la escritura con otras prácticas y procesos sociales. De esta manera se logra observar como lo ideológico se encuentra textualmente representado, pues toda actuación discursiva, todo posicionamiento del sujeto, se efectúa dentro de un entramado histórico de discursos llamado formación discursiva o interdiscurso.

La práctica de escritura involucra una serie de discursos sociales contrapuestos a una formación discursiva y al enfrentamiento ideológico y social. De este modo se lleva a cabo un doble juego: el paso de la práctica discursiva a la práctica textual y el funcionamiento autónomo de la textualidad, por ello Cros plantea que:

La práctica discursiva Implica una socialidad del acto de habla y una relación profunda con la historia. Es decir que las modalidades de enunciación del discurso clínico no remiten a la función unificadora de un sujeto, pues si los planes desde los que habla el sujeto están ligados por un sistema de relaciones, este no se haya establecido por la actividad sintética de una conciencia idéntica a sí misma, muda y previa a toda habla sino por la especificidad de una práctica discursiva (Cros, 1986, p. 59).

Las formaciones discursivas representan en el lenguaje las formaciones ideológicas que los corresponden, es decir como uno o varios de sus componentes o varias formaciones discursivas se interrelacionan, para dar a conocer algo aun cuando no se expresa en el discurso. La formación discursiva es la sede de constitución de sentido.

Cros (1986) propone que el sentido de una palabra no existe en sí mismo, sino que está determinado por las posturas ideológicas que intervienen en el proceso social histórico en que se producen (es decir, se reproducen palabras, expresiones y proposiciones). La palabra cambia de sentido según la postura del que la emplea. Se llama formación discursiva al producto de una formación ideológica dada, debido a que el estado de la lucha de clases determina lo que puede y debe decirse.

El punto ideológico dentro de la literatura es acompañado de la funcionalidad por lo que el texto se convierte en una matriz discursiva literaria que puede informar y deformar el discurso; es decir, que transforma en cierto modo un enunciado original del que se habla que impide el discurso de un sujeto trasindividual. Cabe mencionar que el fenómeno textual puede entenderse desde esta significación, sin perder el marco del sistema ficcional y su nueva significación (Cros, 1986).

Al referirnos al fenómeno textual antes citado se precisa desde el punto en que el texto puede ser variado en razón de la ideología en que éste se presenta y adquiere sentido propio como discurso literario. Cuando el texto adquiere sentido propio de igual manera adquiere autoridad con respecto a la realidad referencial al establecer un lenguaje figurado o metafórico.

Cros (1986) sostiene que la ideología se materializa, puesto que regula los rituales con las prácticas existenciales y materiales del aparato ideológico, aunque este se refleje de forma mínima. Cada acción realizada posible de la ideología materializada por el ser humano es reflejada en todos los niveles de la vida social, que caracteriza y define a cada individuo.

La ideología materializada de la que se habla en este estudio se divide en dos funciones: una ideología consiente y la no-consiente. La primera se trata de una ideología ya conocida por su comportamiento; mientras que la segunda, consiste en un discurso que se recibe como

una verdad irrefutable que instituye una forma de pensamiento y comportamiento de cada individuo en el plano de la sociedad.

Cros (1986) plantea que para que el ser humano se pueda entender debe ser de un mismo contexto, así en la literatura el emisor/ receptor va a comprender el signo y este se adquiere en diferentes situaciones, y seguirá siendo portador de socialidad y de interacción ya que conserva en la memoria el espacio dialógico de donde proviene. Este se refiere a la manera en la que la ideología va abriendo espacio en la sociedad, el lenguaje se utiliza como medio para reproducir de forma pasiva su valor social e ideológico, ya sea colectivo o individual.

El acto de habla es una respuesta individual a una circunstancia determinada, pero el habla en sí es esencialmente un producto derivado del nosotros, es decir que se puede aislar un discurso de un proletariado de un discurso burgués. Todo acto de habla pone en juego un interdiscurso que marca en el texto las huellas discursivas de una formación ideológica y nos remite así una formación social (Cros, 1986).

Cros sostiene que para cada texto analizado existe una combinación de elementos genéticos que producen la totalidad de sentido textual. En este sentido él distingue dentro de la obra literaria tres categorías sobre las cuales se puede analizar la obra, que son: el genotexto, el fenotexto e intertextualidad.

2.4.1.1. Genotexto

La palabra genotexto proviene del griego *genêtikos* que representa la generación, la génesis y la producción. Por tanto, corresponde al proceso de creación de un texto con su significado, ya que este es un producto ideológico constituido por las condiciones históricas del autor y las condiciones culturales de la sociedad: Así el genotexto es lo que existe antes de cualquier texto escrito (Fonturbel, 2012).

El contexto es un elemento que se debe tomar en cuenta para conocer el genotexto, puesto que a través de este se conocen los objetos y significados que se encontraron a disposición del escritor para la elaboración de su obra. Dicho en otras palabras, el contexto es el sistema sociocultural que preexiste antes de que el texto sea creado, pero que es requerido para comprenderlo.

Cabe mencionar que el contexto puede estar determinado de forma explícita o por connotación, puesto que en un contexto pueden encontrarse los personajes, lugares, acontecimientos u objetos de referencia, que influyen en el escritor para crear su texto literario.

Así pues, el genotexto se construye a través del contexto que rodea la vida del autor, el cual influye en la creación de los textos literarios. El genotexto se conforma de las experiencias vividas del autor de manera directa e indirecta, educación, estatus social, cultura, religión, su ideología, entre otros.

La educación, es el medio a través del cual se instruye un individuo con el fin de adquirir conocimiento, para que en el futuro poder desenvolverse dentro de una sociedad, para formar parte de la misma. Por tanto, la educación es la formación del hombre a través de una influencia exterior consciente o inconsciente. La educación también se refiere a la formación consciente de las nuevas generaciones conforme a la cultura y al ideal de cada pueblo y época.

La cultura y el discurso social contiene objetos y representaciones discursivas preexisten en la cultura del escritor, que constituyen todo lo conocible, lo visto y lo oído, lo comprendido por él en la inmediatez y en la lejanía del tiempo y del espacio. Mientras que la religión es el conjunto de creencias religiosas, de normas de comportamiento y de ceremonias de oración o

sacrificio que son propias de un determinado grupo humano y con las que el hombre reconoce una relación con la divinidad.

La ideología, según Cros (1986), se materializa, puesto que regula los rituales con las prácticas existenciales y materiales del aparato ideológico, aunque este se refleje de forma mínima. Cada acción realizada posible de la ideología materializada por el ser humano es reflejada en todos los niveles de la vida social, que caracteriza y define a cada individuo.

La ideología materializada se divide en dos funciones: una ideología consiente y la no-consiente. La primera se trata de una ideología ya conocida por su comportamiento; mientras que la segunda, consiste en un discurso que se recibe como una verdad irrefutable que instituye una forma de pensamiento y comportamiento de cada individuo en el plano de la sociedad, todas las subcategorías antes mencionadas construyen la visión del mundo del autor que se conoce como ideosema.

Cros (1986) define el ideosema como una articulación semiótica e ideológica, en donde el punto de interés es su funcionamiento, ya que por medio del ideosema el ser humano construye su propio pensamiento social y cultural, según el modelo de vida en el que se desarrolle y eduque. Además, el ideosema trata la mediación que interviene entre las estructuras de la sociedad y la estructura directa de la práctica social al proceso de la escritura.

La noción de ideosema atiende el tipo de mediación que interviene entre las estructuras de sociedad y las estructuras textuales al pasar del nivel de lo no-discursivo al nivel discursivo y textual. Este proceso desarrolla paso a paso las formas de adquirir un pensamiento propio en la mente de cada individuo y va a ser de esa manera que cada persona ve la realidad desde diferente punto de vista.

Dicho planteamiento implica el impacto de la ideología materializada, es decir que el ideosema es la estructura transferida directamente de la práctica social al proceso de la

escritura. El autor organiza una serie de ideas que llevará a cabo ya en la práctica textual de acuerdo con su ideología, la cual es creada a través del conocimiento adquirido y experiencias durante su niñez y adolescencia, hasta llegar a su edad adulta.

El concepto del ideosema se considera que es un objetivo importante dentro de los estudios literarios, ya que por medio del ideosema se puede identificar los motivos que tiene el autor para describir la realidad desde un punto de vista diferente de los demás escritores, teniendo en cuenta que esta nueva perspectiva va a depender del contexto social, político y económico en el cual el individuo se desarrolle (Cros, 2010).

En definitiva, el concepto de ideosema influye en los procesos de creación de una ideología propia la cual se encuentra reflejada en cada texto literario, por medio de las estructuras textuales en el discurso. Así pues, es la ideología el resultado del proceso cognoscitivo que tiene cada ser humano dentro de la sociedad.

2.4.1.2. Fenotexto

El fenotexto proviene del griego “phainesthai, en el que “feno” significa lo que aparece, hecho, apariencia. Así, el fenotexto es la superficie y estructura dotada de significado, es el realizador de lo que está programado en el genotexto; es decir, es el deconstructor y recombinador del genotexto (Uribe, 1998).

En el momento en que el texto es impreso, la producción del sentido se suspende de forma momentánea. El texto toma cuerpo en el fenotexto y, de esta manera, puede verse reflejado en el espejo. No obstante, el fenotexto no es una estructura plana, a pesar de lo vasto inherente al texto impreso. El “efecto espejo” germina y genera una producción de significado que permite acceder a su legibilidad (Ramos, 1987).

El fenotexto es el lugar donde el genotexto toma forma de soporte material, es un espacio del proceso de generación del sentido. El fenotexto corresponde a la superficie y estructura dotada de significado, la realización concreta del genotexto.

El fenotexto entendido como la estructura significante, enunciado concreto o fenómeno; responde a lo simbólico y a las leyes de la comunicación, además supone un sujeto de enunciación y un destinatario.

El fenotexto es el texto desde el punto de vista fonológico, sintáctico, semántico; y son sus marcas, sus instancias, sus índices los que permiten la reconstrucción del genotexto. Analizar una producción significativa como textual equivale a mostrar como el proceso de generación del sistema significante se manifiesta en el fenotexto (Pérez, 1981).

El concepto de texto comenzó a ser objeto de investigación para ciertos teóricos como *Pjatigorskij, Iuri Lotman, Barthes, Kristeva, Duchet* desde los años 60's. Tal es el caso que *Pjatigorskij* lo definió como una variedad de señales que componen un todo autónomo delimitado (Díaz, 1995).

Según Díaz (1995), la palabra texto proviene del latín *textus* que significa *tejido*. Un texto es un tejido o entramado de significación, cuyos hilos se entrecruzan coherentemente. El texto es una muestra de la lengua sobre un determinado tópico (tema) y está conformado por uno o varios enunciados coherentes, su finalidad es comunicar.

El texto puede ser oral o escrito ya sea en prosa, verso o drama . Así mismo, el texto no se puede concebir por su tamaño, pues depende de su propósito comunicativo. Se considera que el texto puede estar construido por una sola palabra o frases cortas, por ejemplo: Salida, Entrada, No hay vacantes, Damas, Caballeros, etc.

Los textos que conocemos están contruidos por más de un párrafo, a esta clase de textos se les conoce con sus propios nombres, partiendo de su estructura, contenido y propósito;

existen cuentos, novelas, monografías, cartas, ensayos, entre otros. Se debe tomar en cuenta que estos tipos de textos superan la oración (microestructura), es decir que no están contruidos por una sola oración, sino por párrafos (macroestructura) que exhiben una estructura lógica y ordenada.

En ocasiones los conceptos de *texto* y *discurso* suelen utilizarse como sinónimos. Esto radica en que para algunos lingüistas el texto es solamente el que se encuentra escrito. Y para los analistas del discurso el texto es un discurso, puesto que se basan en las circunstancias de producción e interpretación; es decir, las condiciones en las que es producido el propósito enunciator, el auditorio al que va dirigido, etc. Por tanto, el objetivo de los analistas del discurso es analizar textos en situación (en contexto de situación) para establecer y describir las relaciones que se dan en el momento de su producción.

Según Cros (1986), la sociocrítica se interesa en el texto desde el punto de la estructura de la sociedad y la estructura del texto de ficción, ya que menciona que el texto de ficción es el portador de una significación social únicamente, puesto que en la medida en la que se forma se convierte en el producto de una estructura; es decir es la forma como producto de una estructura la que es portadora de una significación social.

2.4.1.3. Intertextualidad

La intertextualidad se manifiesta en la literatura en relación con otros textos, es decir, que dentro de los textos se encuentran espacios discursivos en conjuntos con textos concretos, en los cuales el lector hace un papel importante, ya que por medio de una lectura se descubre este fenómeno textual en la literatura, con el fin de construir e interpretar dichos fenómenos que le dan forma al texto en su totalidad.

Este fenómeno textual es estudiado por los diferentes teóricos que se han interesado en ir más allá del texto literario, con el objetivo de investigar el origen de textos ajenos dentro de un mismo texto y para ellos se mencionan algunos teóricos empeñados en estudiar la intertextualidad, entre los cuales se pueden mencionar a Mijail Bajtín, Julia Kristeva, Roland Barthes, Michael Riffaterre y Gérard Genette.

Según Estupiñan (2010), el fundador de la nueva teoría de la intertextualidad es Mijaíl Bajtín quien hace una equivalencia de los términos dialogismo e intertextualidad, un aporte primordial y básico para el análisis de textos literarios, aunque el término de la intertextualidad es dado a conocer más en el ámbito de la literatura por Julia Kristeva.

El dialogismo para Bajtín consiste en establecer relaciones dialógicas esenciales con ideas ajenas, es decir que el texto literario está saturado de palabras ajenas, pero que a la vez le permiten al escritor orientar su discurso por buen camino. Para ello se requiere de dos condiciones para que exista la relación dialógica o dialogismo, la relación semántica y la relación lógica y juntas deben formar una sola esfera del discurso (Bajtin, 1986).

La intertextualidad es el carácter dialógico del discurso quien nos habla de fuerzas centrales del lenguaje dentro de un plurilingüismo positivo. El discurso literario no es un todo sino un diálogo entre voces y el lector no es un ser pasivo, sino que se convierte en un oyente activo, razón por la cual el lector relaciona el contenido del texto con su contexto social. El texto literario para Bajtín es una hibridación o mezcla de diferentes lenguajes sociales, el cual permite una mejor interpretación del discurso (Bajtin, 1986).

El término de la intertextualidad es utilizado por primera vez por la teórica francesa Kristeva (1997), quien define la intertextualidad como un texto que se construye por citas, ya que absorbe y transforma otros textos, surgió con el propósito de sustituir el concepto intersubjetividad en el lenguaje poético de la literatura

La intertextualidad es la relación entre dos textos, es decir, que en un texto nuevo se encuentran insertos textos anteriores, también llamados como subtexto e intertexto. El subtexto es un fragmento de lo intertextual y el intertexto es un fragmento de lo textual, el cual permite el funcionamiento de un nuevo contexto.

Otro de los autores que influye en el concepto de la intertextualidad es Roland Barthes quien menciona que en la intertextualidad se insertan varios textos, ya que él mismo es el entretexto de otro texto y muchas veces no se encuentra el origen de estas citas, puesto que no hay un texto virgen en la historia de la escritura. El lenguaje es directamente un tejido polifónico de voces múltiples, que con el paso del tiempo sufren transformaciones el cual les causa la pérdida de su origen e incluso de su significación.

Según Cros (1986), la intertextualidad se da cuando existe un texto literario que tiene una estructura similar (contenido) a otro texto, se puede hablar de una relación intertextual entre ambos. Además, la intertextualidad permite conocer una estructura general que se da en la obra literaria, ya que permite al lector asociar el texto con su contexto o sus conocimientos.

Cros (1986) retoma la palabra intertexto para referirse a la intertextualidad puesto que, el intertexto denota la presencia de un texto ajeno o extraño dentro de una obra determinada. El campo de funcionamiento del intertexto puede ir desde una simple cita hasta las complicadas referencias intertextuales.

Todos estos autores coinciden en un mismo punto, puesto que ellos afirman que la intertextualidad no es más que un texto dentro de otro texto y por ende estos textos son pertinentes dentro del nuevo texto. Por ello se considera que en todo texto literario se encuentra presente la intertextualidad como referente a un conjunto de relaciones que se ponen de manifiesto en el interior de un texto determinado.

La naturaleza de la intertextualidad es toda aquella combinación de textos múltiples que actúan en la conciencia de quien lo produce y presupone una teoría de comunicación como proceso de significación, y que construye un sentido, que solo ha sido propuesto por el autor y que se ha objetivado en el texto literario, el cual permite la interpretación de la significación del texto de quien la lee.

2.4.2. Humor

En palabras de Pechorromán (s.a.), cuando se habla de humor se hace referencia a un concepto bastante amplio e impreciso del que se ha hecho uso con frecuencia y, que gran variedad de estudiosos han sido prendidos por la aventura de intentar crear una definición que englobe en límites más estrechos algo tan indisciplinado y ligero. La dificultad del fenómeno puede incitar a que se documenten tantas definiciones como rasgos característicos, siendo un tanto numerosos.

En palabras de Kapsalís (citado en Cisneros y Guerrero, 2016), la fuente principal del humorismo es lo cómico y cuya manifestación externa es la risa. Por eso es que lo cómico y la risa se han tratado de explicar a través los planteamientos teóricos de diferentes pensadores; entre ellos se pueden mencionar a Platón, Aristóteles, Descartes, Hobbes, Kant, Schopenhauer, Spencer, Emerson, Freud, Solly, Bergson, Stern, entre otros.

Las teorías del humor concuerdan todas en los siguientes tres elementos: (a) lo cómico no se da a plena luz de la conciencia bajo forma de conceptos o juicios lógicos. Las entidades que nos hacen reír y llorar no son racionales sino emotivas, (b) no hay nada cómico fuera de lo que es propiamente humano y (c) lo cómico pertenece a un medio social (Kapsalís citado en Cisneros Serrano y Guerrero Castro, 2016).

Para Bergson (1985), lo cómico no puede darse fuera de lo que es propiamente humano, en otras palabras, un paisaje podrá ser hermoso, sublime, insignificante o inclusive feo, pero nunca ridículo. Lo cómico es, pues el lado del acontecer humano que imita, el mecanismo puro y simple, el automatismo, el movimiento sin la vida.

Según López Cruces (s.a.), las formas cómicas que el humor engloba pueden ser definidas como aquellas categorías estéticas utilizadas por el escritor, para darle a su obra literaria un toque de humor. Entre las más comunes se encuentran: el chiste, la ironía, la sátira, la parodia, el sarcasmo y lo lúdico. En cuanto a la primera forma, se puede definir como la frase o historieta improvisada, relatada o dibujada que contiene un doble sentido, una alusión burlesca o algún disparate que provoca risa; la segunda, consiste en dar a entender lo contrario de lo que se dice, dejando entrever al que lee o escucha la verdadera intención.

2.4.2.1. Las formas cómicas

Las formas cómicas que el humor engloba se definen como aquellas categorías estéticas utilizadas por el escritor, para darle a su obra literaria un toque de humor (López Cruces, s.a.). A continuación, se exponen las más comunes:

La ironía consiste en dar a entender lo contrario de lo que se dice, dejando entrever al que lee o escucha la verdadera intención. La ironía se expresa, al hablar, por el tono de voz y por el gesto, y en el lenguaje escrito, por la situación expresada en el contexto.

La sátira se caracteriza por hacer una crítica bastante fuerte, y poner en ridículo a algo o a alguien.

El sarcasmo aparece cuando quien escribe cree que el lector no va a ser su cómplice desde el principio, por lo que trata de persuadirlo exagerando los rasgos del asunto abordado.

Lo lúdico es aquello que invita al regocijo y acostumbra a usar abundantes juegos de palabras además del absurdo y el sinsentido.

La parodia es una imitación burlesca que exige una alta destreza estilística y un alto grado de conciencia de la noción de género literario.

En resumen, se puede mencionar que el humor y todas sus formas cómicas mantienen siempre vínculos con la realidad. Y que la literatura como una expresión de la realidad no se priva de utilizar el humor. Así, para el estudio de la colección de cuentos *Brochazos* (1925), *Candidato* (1931) y *La muerte de la tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1933) se retomaron aspectos muy puntuales de algunos de los representantes de estas corrientes. A partir de las ideas de López Cruces se tomaron en cuenta las categorías de: ironía, sátira, sarcasmo y lúdico.

2.5. Caracterización de las obras

La obra *Brochazos* fue publicada en el año de 1925. Es una compilación de relatos de temática variada. Se trata de una mezcla de narraciones donde el autor Peralta Lagos cuenta sus vivencias, sus experiencias y sus ocurrencias convirtiéndose en el eje central de la obra (Mendoza, 2006).

El relato es el enunciado narrativo del discurso oral o escrito, que asume la relación de un suceso o de una serie de sucesos. Posee una sucesión de acontecimientos, reales o ficticios, que son el objeto del discurso, y sus diversas relaciones de encadenamiento, o de oposición. El relato como discurso narrativo no puede ser tal, sino en la medida en que cuenta una historia; de ese modo existe una vinculación entre relato, historia y narración.

El relato es un acontecimiento que consiste en el acto de narrar y se clasifica en tres categorías: la del tiempo, en la que se expresa la relación entre el tiempo de la historia y el

discurso. El contexto, o la manera por la cual la historia es percibida por el narrador. El modo, es decir, el tipo de discurso utilizado por el narrador.

Existen diversos tipos de relatos, por ejemplo, relato en forma de carta, incorporando la fórmula epistolar; relato en forma de diario, donde se recogen en primera persona las experiencias cotidianas de una historia contada desde la intimidad de un individuo en su devenir diario; relato en forma de artículo periodístico; relato en forma de monólogo; donde la voz de un “yo” protagonista toma la palabra para mostrarnos la versión personal de un suceso, con sus reflexiones y aportaciones subjetivas, con un estilo cercano y coloquial (Genette , 1972)

El relato se caracteriza por ser realista porque en su contenido aparecen hechos y situaciones ordinarias, que se reconocen inmediatamente, porque se ha visto o se conoce de otras semejantes, son verosímiles, probables, posibles, afines a la realidad que vivimos. Así, el relato tiene un enfoque didáctico por presentar una intención moralizadora y que contiene un mensaje ya sea explícito o implícito a través de la crítica o denuncia social, emociones, hacer reír, suscitar la intriga y curiosidad, entre otras.

La obra *La muerte de la tórtola o Malandanzas de un corresponsal* fue publicada en el año de 1933, por Consejo Nacional para la Cultura y el Arte en la ciudad de San Salvador. Es considerada la segunda ficción novelesca de Peralta Lagos. El asunto de la novela es muy expresivo y jocosos, aunque a veces tiende a ser un tanto complicado porque utiliza algunas palabras que son propiamente salvadoreñas y si no se conoce el significado se discontinúa la lectura (Mendoza, 2006).

La novela es un género literario escrito en prosa de carácter extenso que desarrolla dos o varias historias al mismo tiempo. Se caracteriza por la libertad en su escritura, dado que no tiene límites y puede contener desde diálogos con clara intención dramática o teatral hasta

fragmentos líricos o descriptivos. Además, su escritura posee los elementos de acción, tiempo, espacio, personajes y narrador.

Por acción entendemos la historia que se va desarrollando a medida que leemos la novela. En una narración se suelen suceder varias acciones a la vez, las primarias y las secundarias, que, entretajadas entre sí, forman el cuerpo de la novela o argumento, y se desarrolla con la siguiente lógica el planteamiento es la presentación de los personajes y el establecimiento de la acción que se va a desarrollar.

Además, se expone el marco temporal y espacial en que se situará la historia; el nudo o desarrollo es la situación expuesta en el planteamiento comienza a evolucionar, es decir, se desarrolla el conflicto en el que se verán inmersos los personajes. En la novela suele haber un conflicto principal y otros secundarios; y desenlace es la resolución del conflicto y el final de los sucesos que se han planteado.

En cuanto al tiempo el desarrollo argumental de una narración suele evolucionar, este tiempo de la novela no tiene por qué presentarse de manera lineal u ordenada, sino que puede ser alterado libremente por el autor con finalidad estilística, argumental o estructural. En relación con el tiempo en la novela no se debe olvidar el concepto duración. Un acontecimiento puede durar lo mismo en una narración que en la vida real, pero también puede ser resumido de manera que, por ejemplo, varios años transcurran en pocas páginas, o dilatado en el tiempo, y así un hecho mínimo puede ser descrito y analizado con detenimiento abarcando un gran número de páginas.

El espacio consiste en la situación física en que se encuentran los personajes, es uno de los recursos principales que los autores utilizan para contextualizar las historias narrativas. Una novela se puede desarrollar en un lugar o en varios, en espacios interiores o exteriores, rurales

o urbanos, con los siguientes fines: dar credibilidad a la historia, contextualizar a los personajes; producir efectos ambientales y simbólicos.

Los personajes son las personas, reales o ficticias, que desarrollan la acción narrada por el novelista. Los personajes principales o centrales son denominados protagonistas, mientras que los demás son secundarios. Es fundamental que el narrador ofrezca al lector una caracterización de los personajes, que puede ser física o moral.

El narrador es la voz que cuenta lo que sucede en la novela. El autor puede narrar los hechos directamente, o bien elegir a un personaje que, con más o menos protagonismo, vaya contando desde dentro la historia. Además, en una misma narración puede haber distintos tipos de narradores, es decir, voces diversas que aportan puntos de vista distintos, es aquí cuando en la obra hay un tipo de narrador múltiple.

Existen diferentes tipos de narrador que pueden participar en una novela, por ejemplo: narrador omnisciente, es el que conoce con anticipación todos los sucesos y el final de la obra manejando así a los personajes a su antojo. Narrador testigo es él quien conoce lo que otros han vivido, lo que le contaron o que vivió, pero sin participar en la acción. El narrador protagonista narra en primera persona suceso que ha vivido; conocido también como narrador autobiográfico.

El texto novelesco posee una serie de aspectos que caracterizan a este tipo de género literario. Así, se tiene que una novela crea su propio mundo narrativo, posee fuerte una carga emotiva, maneja varias historias simultáneas, las historias son desarrolladas con la participación de varios personajes, además los personajes protagonistas y antagonistas son caracterizados física y psicológicamente.

Existen diferentes tipos de novela, por ejemplo, novela epistolar, histórica, de aventuras, policíaca, de ciencia ficción, psicológica, de caballerías, de tesis, entre otros. Dada las

características formales y la tipificación de la obra *La muerte de la tórtola o malandanzas de un corresponsal*, es necesario definir la novela epistolar.

Novela epistolar es un subgénero de novela construida a partir de una sucesión de cartas (epístolas) enviadas o recibidas por sus personajes protagonistas, los cuales desarrollan una trama. El primer ejemplo español de novela íntegramente escrita en forma de cartas es *Proceso de cartas de amores* (1553) de Juan de Segura, aunque ya había ensayado el procedimiento parcialmente Diego de San Pedro en sus novelas sentimentales. Otras novelas epistolares en español son *Pepita Jiménez* (1874), de Juan Valera, *La incógnita* (1889) y *La estafeta romántica* (1899) de Benito Pérez Galdós y *Mrs Caldwell habla con su hijo* (1953) de Camilo José Cela.

Durante el siglo XVIII, la novela epistolar se hizo popular en la cultura anglosajona con la obra de Samuel Richardson *Pamela o la virtud recompensada* (1740), cuyo influjo se extendió al continente europeo, compitiendo en la cultura francesa con *la Julia, o la nueva Eloísa* (1761) del suizo Jean-Jacques Rousseau y la obra de vampiros *Drácula*, del irlandés Bram Stoker (1887).

La novela epistolar posee un recurso narrativo que permite cierto análisis psicológico, por lo que fue utilizado por los narradores románticos, como *Las cuitas del joven Werther* (1774) de Goethe o *Lady Susan* (última década del siglo XVIII) de Jane Austen. La literatura rusa tiene un excelente ejemplo en la primera novela de Fiodor M. Dostoievski, "Pobres Gentes", escrita entre 1844 y 1846, cuando el autor tenía veinticinco años de edad. Las cartas son escritas por Makar Aleksiéyevich y por Varvara Dobroselov (Cáseda, s.a).

La obra *La muerte de la tórtola o Malandanzas de un corresponsal* posee un carácter epistolar, puesto que la obra se vale de una estructura episódica compuesta principalmente por una serie de crónicas que un periodista que viaja a la zona de San Vicente envía al director de

su periódico. La organización del discurso permite que el lector asimile lo absurdo de las distintas secuencias, pero, sobre todo, da lugar a que el narrador protagonista filtre en medio del relato juicios y valoraciones de manera bastante directa (Baldovinos, 1997).

La obra *Candidato* fue publicada en 1931 por El Centro Editorial Salvadoreño. Cabe mencionar que es la única obra de teatro de Peralta Lagos, está escrita en tres actos y un epílogo. Se trata de una comedia dramática que se centra en una muestra literaria destinada a ser presentada en el teatro, con el fin de satirizar ciertos aspectos de la realidad, ya sean políticos, históricos, económicos, sociales o culturales.

El género literario de teatro es una acción en la que se representa una sucesión de circunstancias; esta acción puede ser imaginaria o real y se realiza ante un público colectivo, en un lugar determinado y unos personajes encarnados material y circunstancialmente. Es importante mencionar que el teatro en ocasiones expresa situaciones reales que se corresponden con acontecimientos históricos (Castellary, 1958).

Así pues, una obra teatral es el relato de una o varias circunstancias. Cuando narra una sola circunstancia, ésta se presenta estructurada desde su presentación hasta su desenlace en una sucesión de actos o imágenes. Por tanto, en la representación teatral se realiza una sucesión de circunstancias que forman el carácter temporal de dicha acción. Este aspecto activo define la necesidad de que la creación teatral en su conjunto esté constituida por actos sucesivos en el tiempo. Dicha sucesión temporal está determinada por el aspecto temporal inherente a toda representación. La obra sucede durante un período determinado de tiempo. Este es el caso de la obra *Candidato*. Se trata en efecto, de una representación en el tiempo que conduce a una sucesión de imágenes, que corresponden a una época determinada.

Es importante mencionar, que el texto del teatro se concibe para ser dicho por los actores que encarnan a los personajes, cuya circunstancia se refleja en la obra. El autor es el creador y

se convierte en figura central del espectáculo, puesto que en el escenario se encarnan y cobran vida los personajes de su imaginación. De este modo, durante muchos años, el autor cobra una relevancia primordial en el teatro contemporáneo, y su relación con la escena se hace fundamental, incluso cuando la figura del director escénico empieza a imponerse y con ella la colaboración entre autores y directores. En estas circunstancias el director adapta los textos teatrales a las condiciones específicas de una escena y un público en específico para que dicha obra sea representada (Castellary, 1958).

Según Ortiz (2010), los principales géneros teatrales son: la tragedia, el drama satírico, la comedia. En la tragedia los elementos teatrales (personaje, acción, diálogo, espacio y tiempo) se organizan en torno a la figura principal del héroe que, en conflicto con el antagonista, se enfrenta consciente y libremente a una fuerza superior a él, normalmente un destino inevitable, aunque también la sociedad, la tiranía, el tiempo o la muerte. Este destino lo lleva a la catástrofe, aunque la lucha lo engrandece y dignifica. Mientras que el drama es la acción grave y conflictiva, a menudo con final desdichado. A diferencia de la tragedia, la lucha de los personajes no tiene carácter heroico. Suele mezclar momentos de tensión con otros de distensión e incluso comicidad.

La comedia presenta conflictos o costumbres de la vida cotidiana desde una perspectiva humorística. A veces puede plantear problemas humanos serios, pero el conflicto siempre se resuelve de una manera feliz. Así pues, la comedia es una crítica a la realidad que expone soluciones. También muestra la visión del mundo del autor, es una manera del autor para proponer soluciones y criticar al sistema. Se presenta con carácter humorístico e irónico.

2.6. Términos de referencias

Alusión: figura literaria que consiste en hacer notar la diferencia entre lo que se expresa y un objeto que, sin nombrarlo, se supone conocido (Roque, 2005).

Antítesis: Figura literaria que consiste en contraponer ideas a otras (Roque, 2005).

Asíndeton: figura literaria que consiste en la supresión de conjunciones con el fin de dar mayor rapidez al texto (Roque, 2005).

Deprecación: es una figura literaria que muestra cuando el deseo va acompañado de suplicas y ruegos (Roque, 2005).

Dialogismo: consiste en establecer relaciones dialógicas esenciales con ideas ajenas, es decir que el texto literario está saturado de palabras ajenas, pero que a la vez le permiten al escritor orientar su discurso por buen camino (Bajtín, 1986).

Dichos: Son expresiones del habla popular transmitidos de generación en generación (Roque, 2005).

El lenguaje: es la forma de comunicación, ya sea oral o escrita que se usa para intercambiar palabras en un contexto natural y cotidiano (Ugalde 1989).

Epanadiplosis: figura literaria que consiste en que la construcción de un verso que termine con la misma frase o palabra que empezó (Roque, 2005).

Epígrafe: figura literaria que consiste en agregar un fragmento o un escrito completo de una obra distinta, al inicio de una obra literaria. (Roque, 2005).

Exclamación: Figura que expresa los estados emotivos, se utiliza para exaltar lo grande, lo hondo, lo sublime de un pensamiento o sentimiento, de modo que se logre un efecto vivo en oyentes o lectores. Suele ir acompañado de interjecciones (Roque, 2005).

Execración: figura literaria que se da cuando expresamos un deseo de que nos ocurra mal a nosotros mismo (Roque, 2005).

Fenotexto: es una categoría textual de la Sociocrítica y corresponde a la superficie y estructura dotada de significado, la realización concreta del genotexto. El fenotexto es el texto en sí mismo (Cros, 2010).

Formas cómicas: Las formas cómicas que el humor engloba se definen como aquellas categorías estéticas utilizadas por el escritor, para darle a su obra literaria un toque de humor (López Cruces, s.a.).

Genotexto: es una categoría textual de la Sociocrítica que comprende la génesis del texto. En este punto es importante visualizar la visión de mundo del escritor, pues afecta la forma de valorar los hechos sociales, político y económicos que circundan en el ambiente social y por ende esto es reflejado de alguna manera en sus escritos (Cros, 1986).

Hipérbole: figura literaria que consiste en exagerar las cosas, aumentándolas o disminuyéndolas de manera increíble (Roque, 2005).

Humor: La palabra *humor* se refiere a la disposición del ánimo ante aquellas experiencias, sensaciones y formas de entender la realidad a través del entretenimiento y la risa. El humor incluye algunas categorías estéticas que son utilizadas por los escritores para darle a su obra literaria un toque humorístico. Entre las más comunes se encuentran: la ironía, la sátira, la parodia y el sarcasmo (Casares, 2002).

Ideosema: es una subcategoría textual del genotexto, permite identificar los motivos que tiene el autor para describir la realidad desde un punto de vista diferente de los demás escritores. En el Ideosema intervienen el contexto social, político y económico en el cual el individuo se desarrolla (Cros, 2010).

Interrogación retórica: figura literaria que consiste en una pregunta que se formula para acentuar una idea y no para averiguar algo ignorado, ni como expresión espontánea de sorpresa (Roque, 2005).

Interrogación: figura literaria que cuestiona en razón de tener información acerca de algo o alguien. Se refiere a una pregunta que se formula para acentuar una idea (Roque, 2005).

Intertexto: es un fragmento de lo textual, el cual permite el funcionamiento de un nuevo contexto. El intertexto denota la presencia de un texto ajeno o extraño dentro de una obra determinada (Iglesias, 1981).

Intertextualidad explícita: se define como un texto que se construye por citas, epígrafes, parodias, alusiones, pastiches, remakes entre otras (Kristeva, 1997).

Intertextualidad implícita: este tipo de intertextualidad se da cuando las marcas intertextuales no son claramente perceptibles, dado que es necesario hacer una lectura más minuciosa para encontrar los indicios que permitan la construcción de dicha intertextualidad en el texto en estudio (Kristeva, 1997).

Intertextualidad: conjunto de relaciones textuales activas e intencionales que se ponen de manifiesto en el interior de un cuento, novela o noveleta.

Ironía: figura literaria que consiste en dar a entender lo contrario de lo que se dice, dejando entrever al que lee o escucha la verdadera intención. La ironía se expresa, al hablar, por el tono de voz y por el gesto, y en el lenguaje escrito, por la situación expresada en el contexto (Roque, 2005).

La novela epistolar: es un subgénero de novela construida a partir de una sucesión de cartas (epístolas) enviadas o recibidas por sus personajes protagonistas, los cuales desarrollan una trama (Marchesse & Forradellas, 1986).

Lenguaje coloquial: el lenguaje coloquial es el conjunto de usos lingüísticos registrable entre dos o más hablantes, conscientes de la competencia de su interlocutor en una situación normal de la vida cotidiana (Lorenzo 1977).

Lenguaje culto: el lenguaje culto posee un alto grado de formalidad. Esta emplea abundantes recursos gramaticales y se utiliza en textos literarios, científicos, tratados y discursos (Lorenzo 1977).

Lúdico: figura cómica que invita al regocijo y acostumbra a usar abundantes juegos de palabras además del absurdo y el sinsentido (López Cruces, s.a). **Metáfora:** es considerada una comparación abreviada. La metáfora designa un objeto mediante otro que tiene una relación de semejanza (Forradellas 2013).

Narrador múltiple: Se caracteriza en una misma obra participan varios narradores en forma simultánea; es difícil determinar dónde termina un narrador y comienza el otro (Roque, 2005).

Narrador omnisciente: es el tipo de narrador que conoce con anticipación todos los sucesos y el final de la obra y maneja a los personajes a su libre albedrío; todo lo sabe (Roque, 2005).

Narrador protagonista: narra en primera persona sucesos que ha vivido, es el mismo narrador autobiográfico (Roque, 2005).

Narrador testigo: es aquel que narra lo que otros han vivido, lo que le contaron o que vio, pero sin participar en la acción (Roque, 2005).

Narrador: El narrador es la voz que cuenta lo que sucede en la novela (Roque, 2005).

Novela: la novela es un género literario escrito en prosa de carácter extenso que desarrolla dos o varias historias al mismo tiempo (Marchesse & Forradellas, 1986).

Parodia: figura cómica que refleja una imitación burlesca que exige una alta destreza estilística y un alto grado de conciencia de la noción de género literario (Roque, 2005).

Personajes: son las personas, reales o ficticias, que desarrollan la acción narrada por el novelista (Reyes Tornés, 2017)

Sarcasmo: figura literaria que aparece cuando quien escribe cree que el lector no va a ser su cómplice desde el principio, por lo que trata de persuadirlo exagerando los rasgos del asunto abordado (Roque, 2005).

Sátira: se caracteriza por hacer una crítica bastante fuerte, y poner en ridículo a algo o a alguien (Roque, 2005).

Símil: figura literaria que consiste en una comparación entre dos elementos o circunstancias (Roque, 2005).

Similicadencia: figura literaria que consiste en terminar varios nombres o verbos con los mismos accidentes gramaticales (Roque, 2005).

Sociocrítica: la sociocrítica es un estudio social y a la vez textual. Intenta restituirle al texto de los formalistas su condición social en cuanto una producción estética, no como reflejo de la realidad, sino como expresión surgida de ella (Cros, 1986).

Surge en la literatura en relación de otros textos, es decir, que dentro de los textos se encuentran espacios discursivos en conjuntos con textos concretos, en los cuales el lector hace un papel importante, ya que por medio de una lectura se descubre este fenómeno textual, con el fin de construir e interpretar dichos fenómenos que le dan forma al texto en su totalidad (Kristeva, 1997).

Teatro: es una acción en la que se representa una sucesión de circunstancias; esta acción puede ser imaginaria o real y se realiza ante un público colectivo, en un lugar determinado y unos personajes encarnados material y circunstancialmente (Roque, 2005).

Texto: es un tejido o entramado de significación, cuyos hilos se entrecruzan coherentemente. El texto es una muestra de la lengua sobre un determinado tópico (tema) y está conformado por uno o varios enunciados coherentes, su finalidad es comunicar (Iglesias, 1981).

Tiempo in media-res: in media res es el tiempo utilizado de manera que los sucesos no se relatan desde el inicio de la historia, sino que la historia ya lleva un tema desarrollado e inicia dentro de la temática. (Roque, 2005).

Tiempo lineal: es el tiempo utilizado de manera que los sucesos se den en forma progresiva, del pasado al presente (Roque, 2005).

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

3.1 Tipo de estudio

La presente investigación tiene como objetivo analizar las obras *Candidato* (1931); *Brochazos* (1925); y *La muerte de una tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1933) de José María Peralta Lagos a través de la teoría de la sociocrítica; esto para conocer la crítica social y los recursos estilísticos utilizados por el autor.

La investigación será de carácter cualitativo ya que este enfoque está definido como un procedimiento que se utiliza para la recolección de datos sin medición numérica para definir o afinar preguntas de investigación en su proceso de interpretación (Hernández, 2014). Cabe señalar que esta investigación no se centrará en cuantificar los datos sino en describir e interpretar significados, signos e indicios por medio de una guía de análisis literario.

Las características de la investigación cualitativa son: posee planteamientos abiertos que van enfocándose teóricamente, es decir al plantear la problemática no se rige a una teoría específica; ésta se desarrolla durante el proceso de investigación. Evalúa el desarrollo natural de los sucesos, es decir, no hay manipulación ni estimulación de la realidad. Los significados se extraen de los datos, puesto que el enfoque se basa en métodos de recolección de datos no estandarizados ni predeterminados completamente. Por último, este enfoque no se fundamenta en la estadística, aunque si cuantifica resultados (Hernández, 2014).

3.1.1. Tipo de estudio descriptivo

Este tipo de estudio es descriptivo, ya que en él se detallan y especifican de manera jerárquica las propiedades, las características y los perfiles de situaciones, por ejemplo:

personas, grupos, interacciones, conductas observables, comunidades, procesos, libros de texto, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis (Patton 1980, 1990). Así, en esta investigación se analizarán tres obras literarias de Peralta Lagos, con el objetivo de identificar algunas de las categorías de la propuesta de sociocrítica de Edmond Cros.

El estudio descriptivo permitirá identificar en las obras *Candidato* (1931); *Brochazos* (1925); y *La muerte de una tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1933) de Peralta Lagos el uso de las categorías de genotexto, fenotexto e intertextualidad que pertenecen a la teoría de la sociocrítica. Así mismo, el aspecto humorístico y las formas cómicas de: ironía, sátira, sarcasmo y lúdico utilizadas por este autor.

3.2. Método de investigación

El método base que se utilizará para esta investigación es el hermenéutico, esto implica la lectura e interpretación de los textos en su totalidad y su posterior análisis a fin de identificar la crítica social y los recursos estilísticos utilizados en la producción literaria de José María Peralta Lagos, de manera que el análisis se aplicará en las obras antes mencionadas.

El método hermenéutico se define como la teoría de las reglas que gobiernan una exégesis, es decir, como interpretación de un texto particular o colección de signos dispuestos a ser considerados como un texto. En esta perspectiva una técnica básica según Gadamer (2003) es el círculo hermenéutico, que describe la acción la cual permite la forma de cómo se interpreta el texto y de cómo es revelado en el texto como un todo.

El método hermenéutico permite la interpretación de los textos a partir del conocimiento del contexto histórico en que se ha desarrollado la obra y de los elementos que caracterizan los rasgos históricos y lingüísticos que se presentan en el texto. Así el lector tiene la capacidad de interpretar lo que el autor escribió en su contexto.

En definitiva, el método de la hermenéutica facilitará el proceso de la comprensión y validación de los textos literarios a partir de la aplicación de una guía de análisis y del estudio interno y profundo de las obras en estudio. Finalmente será el lector quien interprete de forma lógica lo que el autor da a conocer, aunque no haya sido esa la intención del autor, confrontando al escritor con los aspectos lingüísticos e históricos presente en las obras.

3.3. Universo y muestra

El universo es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones por el cual se estudiará un problema. Además, es el todo que conforma el interés de la investigación que depende del planteamiento y los alcances de la investigación (Hernández, 2014).

En esta investigación el universo es la producción literaria de José María Peralta Lagos, entre ellas están: Brochazos (1925); Candidato (1931); La muerte de la tórtola o malandanzas de un corresponsal (1933); El doctor gonorreitogorra (1926); Burla burlando (1955) Masferrer Humorista conferencia, 1933); Homenaje al sabio valle (conferencia, 1934); Algunas ideas sobre la futura organización de la enseñanza superior en Centroamérica (1936). Una vez definida la unidad de análisis se procede a delimitar el universo a través de una muestra.

La muestra es un subgrupo del universo de interés sobre el cual se recolectan datos, y que tiene que definirse y delimitarse con precisión ya que debe ser representativo del universo. Por tanto, en esta investigación se seleccionaron las obras Brochazos (1925); Candidato (1931); y La muerte de la tórtola o malandanzas de un corresponsal (1933).

3.4. Técnicas de investigación

La técnica que se utilizará en el presente estudio es la revisión documental. Técnica que se implementará para identificar si hay influencia del genotexto en la creación literaria de José María Peralta Lagos, si se establece la intertextualidad en las obras del escritor y qué recursos estilísticos utilizó el autor en el fenotexto para ejercer la crítica social, específicamente en las obras *Brochazos* (1925), *Candidato* (1931) y *La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal* (1933).

A continuación, se detalla la técnica mencionada.

A) Revisión documental

La revisión documental se basa en la búsqueda y recolección de información (Barrera, 2011). Por tanto, en esta investigación se hará uso de esta técnica para facilitar el proceso y lograr la fundamentación teórica del análisis de las obras *Candidato* (1931); *Brochazos* (1925) y *La muerte de una tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1933) de José María Peralta Lagos a través de la teoría de la sociocrítica. Esto con el objetivo de conocer la crítica social y los recursos estilísticos utilizados por el autor; datos que se obtendrán mediante revistas, libros, tesis, bibliotecas como: la Universidad de El Salvador, Facultad Multidisciplinaria de Occidente, Facultad central, sección de Letras, sitios web y bibliotecas virtuales.

3.5. Instrumentos de investigación

A) Guía de análisis literio

Es un instrumento que servirá para analizar y operacionalizar los textos literarios de *Candidato* (1931); *Brochazos* (1925) y *La muerte de una tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1933) de José María Peralta Lagos. Este instrumento se centrará en la teoría de

la sociocrítica, el cual permitirá explorar la manera en que se manifiestan las categorías genotexto, fenotexto, intertextualidad y humor.

B) Hoja de cotejo

Consiste en un listado de aspectos a evaluar, al lado de los cuales se puede adjuntar un tic, un puntaje, una nota o un concepto, con el fin de identificar si el fenómeno a estudiar se manifiesta o no. En esta investigación servirá como un instrumento para verificar si se presentan o no las categorías de genotexto, fenotexto, intertextualidad, humor (sátira, sarcasmo, lúdico, ironía, parodia) en las obras de Candidato (1931); Brochazos (1925) y La muerte de una tórtola o Malandanzas de un corresponsal (1933), de José María Peralta Lagos.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS DATOS.

Análisis sociocrítico de las obras Brochazos (1925), Candidato (1931), La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal (1933).

El proyecto de investigación titulado *La crítica social en las obras Brochazos (1925); la muerte de la tórtola o Malandanzas de un corresponsal (1933) y Candidato (1931) de José María Peralta Lagos* se desarrolló en función de contestar tres preguntas de investigación, las cuales son: ¿Influye el genotexto en la creación literaria de José María Peralta Lagos?; ¿Se establece intertextualidad en las obras Brochazos (1925), Candidato (1931) y La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal (1933) del escritor José María Peralta Lagos?; ¿Qué recursos estilísticos utilizó José María Peralta Lagos en el fenotexto para ejercer la crítica social en las obras estudiadas?

El análisis se realizó utilizando la teoría de la sociocrítica propuesta por Edmond Cros, la cual permite comprender cómo la crítica social se refleja en los textos literarios. A partir de la Sociocrítica se creó una guía de análisis literario y una lista de cotejo. Estos instrumentos se crearon tomando como base las categorías de *genotexto*, *fenotexto* e *intertextualidad*. También, se utilizó la técnica de revisión documental de fuentes primarias y secundarias para identificar información que sirviera al desarrollo de los análisis literarios realizados a las obras de Peralta Lagos.

La guía de análisis literario se estructuró de la siguiente manera: la primera parte contempla lo relacionado a *Genotexto*, en donde se analizan los aspectos de contexto histórico, datos biográficos y visión del mundo del autor. Con ello se pretendía identificar si dichos fenómenos aparecen reflejados en las obras estudiadas. La segunda parte *Fenotexto* buscaba identificar las

características formales del texto. Por ello, se analizan los aspectos como: el asunto de la obra, tipo de asunto, movimiento literario que cultivó el autor, tipo de narrador que se registra en la obra, manejo del tiempo, personajes, tipo de texto, tipo de lenguaje, tema tratado en la historia, figuración literaria y el humor.

La tercera parte de la guía estuvo en razón de analizar lo correspondiente a la *Intertextualidad*. En ella se buscaba identificar la relación de la obra con otros textos, con lo social, con la vida el autor, la forma en que se manifiesta la intertextualidad, sea esta explícita o implícita, y el grado en que ésta se manifestaba.

La hoja de cotejo se construyó a partir de las categorías de la Sociocrítica antes mencionadas (genotexto, fenotexto e intertextualidad). La lista de cotejo estuvo estructurada de la siguiente manera: en la primera parte el *Genotexto* se plantea si las ideas del autor están expresadas de forma implícita o explícita; identificación de las características a las que corresponde el hecho narrado a través de la diégesis, sea este: histórico, real-ficcional o ficcional; la forma en que el autor ocupa el manejo del tiempo en la obra: ya sea lineal, in media res y ad finem.

La segunda parte estaba en correspondencia a identificar los aspectos relacionados a *Fenotexto*. Entre los aspectos a identificar estaba: el tipo de narrador que posee la obra; la presencia de categorías humorísticas; El tipo de figuración literaria utilizado en las obras. La tercera parte estaba en razón de identificar los aspectos de intertextualidad en las obras. Se buscó la relación que tiene los textos con otros textos, la relación que tiene el texto con el autor y con el contexto histórico.

El análisis de la investigación partió de la lectura de las obras *Brochazos* (2,006), *Candidato* (2,014) y *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1,997), luego se aplicaron los instrumentos de la guía de análisis y la lista de cotejo. Una vez

realizados los análisis de cada una de las obras en estudio, se procedió a dar respuesta a las preguntas de investigación: ¿Influye el genotexto en la creación literaria de José María Peralta Lagos? ¿Qué recursos estilísticos utilizó José María Peralta Lagos en el fenotexto para ejercer la crítica social? ¿Se establece intertextualidad en las obras del escritor José María Peralta Lagos?

Ahora bien, a continuación, se presenta de forma detallada el análisis realizado a la obra literaria de Peralta Lagos. En este apartado se desarrolla una a una las preguntas de investigación, así como también los elementos que conforman y definen cada interrogante.

La primera pregunta estaba orientada a conocer si las condiciones sociales habían influido en la obra de Peralta Lagos. Por ello se definió la interrogante de la siguiente forma: ¿Influye el Genotexto en la creación literaria de José María Peralta Lagos? Para recopilar la información se aplicó tres instrumentos: La ficha bibliográfica, la guía de análisis y la hoja de cotejo.

1. Genotexto

La palabra genotexto proviene del griego *genêtikos* que representa la generación, la génesis y la producción. Por tanto, corresponde al proceso de creación de un texto con su significado, ya que este es un producto ideológico constituido por las condiciones históricas del autor y las condiciones culturales de la sociedad: Así el genotexto es lo que existe antes de cualquier texto escrito (Fonturbel, 2012).

El contexto es un elemento que se debe tomar en cuenta para conocer el genotexto, puesto que a través de este se conocen los objetos y significados que se encontraron a disposición del escritor para la elaboración de su obra. Dicho en otras palabras, el contexto es el sistema

sociocultural que preexiste antes que el texto sea creado, pero que es requerido para comprenderlo.

Dado que los aspectos del genotexto están referidos a la vida del autor, el contexto histórico y la visión de mundo, se buscó la información pertinente, a fin de conocer sobre la vida del autor y los hechos históricos en los que se vio involucrado y así identificar, si habían influido como elementos motivacionales para los textos que escribió.

La información fue recopilada a partir de la ficha bibliográfica en donde se recopiló todo lo relacionado al contexto histórico en que vivió el escritor. A continuación, se presenta el contexto histórico y su relación con el genotexto de las obras estudiadas.

1.1. Contexto histórico

El contexto histórico en que vivió Peralta Lagos estuvo marcado por la constante lucha entre conservadores y liberales que luchaban para llegar al poder. Francisco Dueñas, conservador y fundador de una de las familias de la oligarquía salvadoreña, ocupó la presidencia entre 1851 y 1871 (Fuentes, 2006). La presidencia de Dueñas se vio interrumpida por la administración liberal y progresista de Gerardo Barrios, quien fue presidente entre 1859 y 1863. En este periodo la economía del país atravesó el proceso de transición del cultivo del añil al café.

El añil había permanecido, por varios años (1750-1850), como el principal soporte de la economía del país. La elite vio en el añil una manera de enriquecer sus ganancias e implementó una organización de los pueblos y los cosecheros del añil. En 1850 los precios del añil comenzaron a descender con la entrada de los colorantes sintéticos, lo que afectó a los

productores del añil y provocó su declive. Esto, dio paso a la producción del café, que sustituyó al añil como base de la economía nacional (Fuentes, 2006).

En la obra *La muerte de una tórtola o Malandanzas de un corresponsal* Peralta Lagos hace mención que en efecto el añil moría, pero la economía nacional era sostenible y además la población poseía valores con los que se podían vivir. Ya cuando estos valores se perdieron vino la ruina y la miseria, provocada por la mala administración económica, tal como se muestra en la cita siguiente:

El añil moría, víctima de la química, y las ferias decaían, es cierto; más quedaba todavía dinero; había honradez y bienestar...: se podía vivir.

¡Eran, sin duda, tiempos mejores...!

¡Dichosos nuestros abuelos, que murieron sin sospechar nuestra próxima ruina; la depravación y miseria actuales! (Peralta Lagos 1997, p. 17).

El café se había cultivado en El Salvador desde los tiempos coloniales, sin embargo, no en cantidades suficientes para satisfacer la demanda local. Fue en la presidencia del General Gerardo Barrios (1859-1863) que se intensificó la producción del café, convirtiéndose en el principal producto de exportación que favoreció a los propietarios mayores y provocó la extinción de las tierras ejidales y las comunidades indígenas (White, 1987).

El relato *El tamagás* del libro de *Brochazos* refleja la extinción de las tierras ejidales o comunales provocada por el auge del café, que se había convertido en el soporte de la economía a mediados del siglo XIX. Tanto así, que eran pocos los terrenos que no habían sido explotados por la oligarquía cafetalera, así como se menciona en la cita siguiente:

Los famosos terrenos baldíos de “Cara sucia” dieron de que hablar en aquel tiempo casi como los empréstitos de ogaño.

No recuerdo los líos que hubo de por medio, ni creo que interese a mi cuento. Basta saber que su venta fue decretada y que procedió a la partición, siendo el encargado de hacerla un apreciable colega y amigo mío.

Aquello era lo único “virgen” que nos quedaba. Las dantas, pumas, jaguares y otros felinos de pésimas costumbres eran los *pacíficos* poseedores de tan ricas tierras. (Peralta Lagos, 2,006, p. 19).

El presidente Rafael Zaldívar llegó al poder en 1876 y decretó varias leyes que anularon el sistema de tierras comunales y ejidos, prevalentes en el país, desde la época colonial. Esta legislación permitió que unas pocas familias se adueñaran de grandes extensiones de tierras. Zaldívar fue derrocado en 1885, sucediéndolo el general Francisco Menéndez.

Peralta Lagos a través del relato *Una broma del presidente Menéndez* del libro de *Brochazos* hace mención, en parte, de la labor que realizó el presidente Francisco Menéndez y del pensamiento que éste poseía. También, dicho relato refleja que Menéndez era un presidente dado a querer por el pueblo, tal como se muestra en la siguiente cita textual:

El General Menéndez, con ese certero instinto que suele acompañar al patriotismo, había comprendido que la salvación de la República estriba en la instrucción del pueblo, y a esta obra meritoria dedicaba todos sus afanes.

Comprendió también que siendo el Ejército el nervio de la nación o la nación misma, había que instruirlo empezando por la oficialidad, y fundó la Escuela Politécnica. ¡Qué de extraño que los cadetes le quisiéramos mucho y pidiéramos hacerle los póstumos honores cuando fue vilmente asesinado!

No solo la enseñanza le preocupaba al General, que también se desvivía por todas las obras de progreso. La traída de agua de Ulohuapa fue una de sus empresas (Peralta Lagos, 2,006, pp. 141-142).

El 28 de marzo de 1882 desembarcó el primer ferrocarril en El Salvador, procedente de Inglaterra, las locomotoras que darían vida al más novedoso medio de transporte de nuestro país a finales del siglo XIX. El 4 de junio el mandatario Rafael Zaldívar inauguró oficialmente el servicio del Ferrocarril, con la llegada a Sonsonate la primera locomotora que conducía un convoy de pasajeros y carga (White, 1987).

Peralta Lagos en sus escritos refleja parte del proceso de la introducción de la locomotora como medio de transporte en el país. El hecho lo presenta en la obra *Brochazos*, específicamente en el relato *La llave de Usulután*:

“Lo que voy a referir ocurría el año de gracia 1912.

El doctor Araujo, con lúcido acompañamiento se trasladaba a San Miguel, a fin de inaugurar por tercera o cuarta vez el famosísimo ferrocarril de la Unión. (Como cada pedazo de esa vía... CRUSIS nos cuesta un ojo de la cara, nos gastamos el otro en inaugurarlos cada cinco años. Ciegos ya, de nada nos damos cuenta y... ¡a vivir!) (Peralta Lagos, 2 006, pág. 13).

El gobierno de Francisco Menéndez fue derrocado por el general Carlos Ezeta en 1890. Carlos Ezeta realizó varios aspectos progresistas en favor de la economía nacional y en defensa de la soberanía. Por ejemplo, estableció el patrón monetario, terminó con los cánones de guerra que se pagaban anualmente a Guatemala, reorganizó el Ejército y aumentó los salarios a los trabajadores urbanos. Pero su Gobierno se vio truncado por la Revolución de los 44, así llamada por el número de sus dirigentes.

Durante el periodo de 1898 y 1913, se sucedieron cuatro gobernantes en el territorio salvadoreño: Tomás Regalado, Pedro José Escalón, Fernando Figueroa y Araujo. Manuel Enrique Araujo llegó a la presidencia en el año de 1911, durante su mandato en 1912 se creó La Guardia Nacional organizada según el modelo de la Guardia Civil española. Esta institución se empleó cada vez más como agente de represión contra los agitadores proletarios, donde quiera que operaran fuera de las grandes ciudades (White, 1987).

El relato, *Cuidado con los ladrones*, del libro de *Brochazos* refleja parte de la represión que padecía la población campesina por parte de La Guardia Nacional, dado que este cuerpo de seguridad se aprovechaba de la autoridad que poseía y oprimía al pueblo obligándolo a hacer

lo que ellos querían y golpeándolo si éste se negaba. A continuación, se presenta una muestra textual de ello:

-Pero y tu, Pataleta, que te las hechas de vivo: ¿Cómo te has dejado robar? Por que ese es un robo, una sanganada.

-¡Si eso me lo calé dende que vide al cuilio detrás de mí...! Pero yo no me quedé cayado..., ¿Y cómo? “Esos diez riales – les dije-, son pa la minuta de la secretaria...”

-Decir esto, y darme un estacaso el pulicia todo fue uno, y si no salgo de estampa me descabecha. Mire, aquí tengo la seña - añade remangandose la camisa y moostrando un cardenal de color de obispo ya (Peralta Lagos, 2 006, pp.72,73).

En 1913, Manuel Enrique Araujo fue asesinado después de su servicio presidencial durante dos años. Las pruebas de este homicidio no son concluyentes, pero se cree que el hombre detrás de este asesinato fue Prudencio Alfaro, un líder veterano de los idealistas liberales. La razón del crimen fue el enojo ante la imposibilidad de sacar a los pragmatistas refugiados en el poder.

Peralta Lagos a través del personaje *Pataleta* en la obra *Candidato* devela el descontento del pueblo, por la mala gobernación de los funcionarios públicos y la injusticia del asesinato de Araujo, quien era considerado como un gobernante progresista. Tal como lo muestra la siguiente cita:

Lorenzo: - ¡O individuos, brutos como carreteros, que hundieron el país con sus torpezas! ¡Llegó luego Araujo, un patriota que iba por el buen camino, y se le asesina villanamente, porque en nuestro país ya no queremos gobernantes honrados y enérgicos, sino peleles! (Peralta Lagos, 1 997, p. 38).

Después del asesinato de Araujo, la poderosa familia de Carlos Meléndez y Jorge Meléndez y el cuñado, Alfonso Quiñónez Molina, gobernaron el país hasta 1927. Estos tres se alternaron

en la presidencia. Este periodo se caracterizó por la represión a sus opositores, y por haber mantenido al país bajo estado de sitio, durante trece, de sus catorce años de mandato (Parkman, 2006). Ellos eran miembros de la élite económica conocida como las 14 Familias (número que es evidentemente simbólico, por los catorce departamentos) u Oligarquía Criolla, por ser descendientes directos de españoles nacidos en el país. Además de estas familias estaban también los Dueñas, los Araujo, los Orellana, los Álvarez y los Meza Ayau.

Parte de este hecho es reflejado en el texto *Candidato*, a través del personaje *Pataleta*, quien hace una crítica del mandato presidencial de la Dinastía Meléndez-Quiñonez, que gobernó el país desde 1913 hasta 1927. A continuación, se presenta una cita textual de ello:

Pataleta: Pescó luego el poder la familia funesta, y aquello fue el acabose. Hemos pasado catorce años en la ignominia más grande de, y por milagro tenemos pantalones todavía. Porque nos han robado y vendido de todas maneras.

¿Y quién ha protestado? ¿Qué hizo ese Ejército, defensor de la Constitución y guardián de la Ley, con permiso del señor comandante aquí presente? (Peralta Lagos, 2014, p. 38).

La información fue recopilada a partir de la ficha bibliográfica en donde se compiló todo lo relacionado a la vida del escritor. A continuación, se presenta los datos biográficos y su relación con el genotexto de las obras estudiadas.

1.2. Datos biográficos

José María Peralta Lagos nació en la ciudad de Nueva San Salvador el 25 de julio de 1873, sus padres Antonio Peralta Lara y Rosa Lagos Marín integrantes de dos familias con ilustres antepasados. Estudió en el Liceo Salvadoreño al que ingresó en 1881.

La referencia de la preparación académica de Peralta Lagos en el Liceo Salvadoreño, se encuentran expresados en el relato *El paso de Venus*, en el que narra sucesos ocurridos en su infancia como lo es su estadía en uno de los Liceos más prestigioso del país:

Recuerdo que el sensacional suceso se verificó en verano –hablo del nuestro— en diciembre quizás, porque yo estaba ya en la escuelita de X..., en la cual me ponían el día siguiente de la distribución de premios del “Liceo Salvadoreño”.
(Peralta Lagos, 2 006, p .24).

En 1891 viajó a Europa para perfeccionar su formación militar. Luego, se recibió de ingeniero en la Academia Militar de Guadalajara a finales de 1897. Regresó al país en 1898. Se incorporó al ejército donde alcanzó su grado de General, como instructor agregado al Ministerio de Guerra (Baldovino, 1997). En estos años se dieron a conocer sus primeros escritos literarios por la revista “*Don Tumas*”, dirigida en la capital por su primo, el coronel y humorista Luis Lagos y Lagos (Mendoza, 2006).

El viaje que realizó Peralta a Europa, para efectuar estudios militares, se encuentra referenciado en el relato *hispanofobia extemporanea*. Dato que se ve reflejado cuando el autor hace mención de su retorno a la patria y además señala que era un año terrible para España; a continuación se presenta la muestra textual correspondiente: *Terminada mi carrera, regresé a la patria con un bagaje enorme de ilusiones. Fue el 98, el año terrible para España...* (Peralta Lagos, 2 006 ,p. 108).

En mayo de 1899 fue contratado como ingeniero del gobierno y entre 1900 y 1902 fue subdirector y catedrático de la nueva Escuela Politécnica Militar, la cual permaneció en operaciones hasta 1922 (Ortíz, 2010). En 1903 ingresó a la Dirección de Obras Públicas, donde colaboró de modo especial en el diseño y supervisión constructiva del segundo Palacio Nacional. En 1906, la Junta de Fomento de San Salvador le encargó la dirección de los

trabajos de instalación de la nueva cañería capitalina. Un año más tarde, contrajo matrimonio con Hortensia Salazar, con quien procreó cuatro hijos (Mendoza, 2006).

Peralta Lagos refleja su participación en la inauguración de la cañería de agua potable en las zonas aledañas a la capital a través del personaje General Francisco Menéndez, quien fungía como presidente de la época. También, se muestra su acercamiento al desarrollo de las obras públicas como representa dicho personaje en el relato *Una broma del presidente Menéndez*. A continuación, se presenta la cita textual correspondiente:

No solo la enseñanza preocupaba al General, que también se desvivía por todas las obras del progreso.

La traída de agua de Ulohuapa fue una de sus empresas, y tenía tiempo para visitar las obras diariamente, cuando estas estuvieron cerca de la ciudad.

La nueva cañería se inauguró en la esquina de Bengoa. El agua llegaba allí con una presión de mil demonios. Se había colocado para dicho acto una válvula con una manguera (Peralta Lagos, 2006, p. 142).

En marzo de 1911 fue nombrado subsecretario de Fomento en el gabinete del presidente Dr. Manuel Enrique Araujo. El nombramiento de Peralta Lagos como subsecretario de fomento se encuentra referido en el relato *La llave de Usulután*, en el cual narra los hechos del año de 1912 con la llegada del ferrocarril al país:

¡Aquella fue una marcha triunfal! Baste saber que se trataba de un viaje presidencial...

¡Cómo aman estos pueblos a su presidente!

Lo que voy a referir ocurría el año de gracia de 1912. El doctor Araujo, con lúcido acompañamiento se trasladaba a San Miguel, a fin de inaugurar por tercera o cuarta vez el famosísimo ferrocarril de la Unión. (Como cada pedazo de esa vía...CRUSIS nos cuesta un ojo de la cara, nos gastamos el otro en inaugurarlo cada cinco años. Ciegos ya, de nada nos damos cuenta y... ¡a vivir!).

Yo iba en mi calidad de subsecretario de fomento, con la altísima misión de pronunciar “el discurso oficial” (Peralta Lagos, 2006, p.13).

En febrero de 1912, se marchó hacia Europa para atender diversos encargos estatales y personales. A su regreso al país, fue nombrado ministro de Guerra y Marina, bajo cuya dirección fueron mejorados y reorganizados los mandos militares, a la vez que fueron creados reglamentos, leyes, el Cuerpo de Bomberos, la Maestranza del Ejército y la Guardia Nacional, entidad utilizada como elemento de represión contra los campesinos (Mendoza, 2006).

En febrero de 1913 y tras el asesinato del presidente Araujo, continuó en la cartera castrense a solicitud del nuevo gobernante Carlos Meléndez, pero renunció al cargo en julio, debido a presiones políticas y se marchó nuevamente hacia Europa, al mes siguiente la Asamblea Nacional lo nombró general de brigada y segundo designado a la Presidencia de la República (Mendoza, 2006).

El relato *Santa Amistad* refleja la participación de Peralta como general de brigada y segundo designado a la Presidencia de la República, tras el asesinato de Manuel Enrique Araujo en 1913. Esto se evidencia a través del personaje protagonista de dicho relato, quien al igual que Peralta le tocó ser el hombre de la situación y ejercer la presidencia temporalmente. A continuación, se presenta una muestra textual del ello:

Por ese tiempo ocurrió la tragedia de la muerte del doctor Araujo ---pérdida irreparable que el país ha pagado tan caro--, y mi mala sombra quiso que me tocara ser por unos días “el hombre de la situación”.

Mis amigos –usando una expresión militar—formaron el cuadro en derredor mío. Todos querían estar cerca, pegados a mí. (Se negaban a abandonarme, aun para los menesteres más apremiantes, jurándome, por ejemplo, que “*no tenían hambre*”). ¡Pobrecillos! ¡El cariño nos obliga, a veces a decir mentiras inocentes! (Peralta Lagos, 2006, pp. 47- 48).

En 1915, sus escritos humorísticos adquirieron popularidad. Durante ese mismo año colaboró con la publicación periódica de Actualidades, fundada en la capital salvadoreña por el guatemalteco Francisco R. González. El primer libro que publicó fue Burla burlando (San Salvador, imprenta “Rafael Reyes”, agosto de 1923 (Ortíz, 2010), el cual fue firmado con el seudónimo de “T. P. Mechín”.

En abril de 1924, fue contratado como inspector administrativo de las obras de pavimentación general de la ciudad de San Salvador, puesto en el que se desempeñó hasta julio de 1927. Durante estos años publicó dos libros, entre ellos Brochazos (1925) y Doctor Gonorreitigorrea (1926). En 1927 fue nombrado Ministro Plenipotenciario de El Salvador en Madrid (España), donde presentó cartas credenciales el 13 de diciembre (Mendoza, 2006).

En 1930, regresó a El Salvador y tomó parte en la campaña presidencial del Dr. Enrique Córdova, a quien acompañó como vicepresidente. Ese mismo año publicó su obra titulada “Candidato”. En este año aceptó los cargos de decano de la Facultad de Ingeniería y de vicerrector de la Universidad de El Salvador. Renunció a dicho cargo en diciembre de ese mismo año (Mendoza, 2006).

En julio de 1932, se desempeñó como presidente del Ateneo de El Salvador, del Círculo Militar y de la Compañía Salvadoreña de Productores de Azúcar, además de ser vicepresidente de la Sociedad de Ingenieros y de la compañía Minas de Monte Cristo S. A. En este mismo año publicó su novela de costumbres *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (Ortíz, 2010).

En julio de 1933, fue nombrado jefe de la Dirección General de Obras Públicas, cargo en el que permaneció hasta julio de 1942. El 20 de noviembre de 1934 fue designado por el gobierno salvadoreño como enviado extraordinario a la toma presidencial del general

mexicano Lázaro Cárdenas, quien después lo condecoró con la Orden del Águila Azteca, (Ortíz, 2010).

En julio de 1942, fue nombrado director general de Estadística y del Observatorio Nacional, los cuales estuvieron bajo su dirección hasta el día de su muerte. Entre 1942 y 1943 viajó a San Francisco (California) para realizarse tratamientos médicos. Peralta Lagos falleció en la ciudad de Guatemala, el sábado 22 de julio de 1944. Sus restos fueron repatriados por vía aérea y sepultados en el Cementerio General de San Salvador (Mendoza, 2006).

La información fue recopilada a partir de la ficha bibliográfica en donde se recopiló todo lo relacionado al pensamiento del escritor y su forma de percibir el mundo. A continuación, se presenta la visión de mundo del autor y su relación con el genotexto de las obras estudiadas.

1.3. Visión de mundo del autor

La cosmovisión o la visión del mundo es la vida misma, y ninguna idea o pensamiento puede considerarse como nacido de la nada, sino que es resultado de su situación histórica y, hasta cierto punto, sus alcances también están sujetos a su contexto, sostiene (Dilthey 1988).

Ese conjunto de ideas le permite al individuo tomar una conducta evasiva o crítica frente a la realidad. Ésta es integral, de manera que la religión, la moral, la política, la filosofía, entre otras formas, se convierte en la cosmovisión de una persona. Cada escritor tiende a plasmar en sus obras la visión de mundo que ha construido, y el caso de Peralta Lagos no es la excepción.

Peralta Lagos refleja en su obra literaria una postura crítica, y por ende transformadora, puesto que mantuvo a lo largo de su existencia el deseo de hacer, de El Salvador, un lugar mejor para todos sus habitantes, y no solo para unos cuantos. Peralta defendió los valores de la

“civilización”, es decir, la educación, la ciencia, la moral, la política y la religión (Baldovinos, 1997).

Respecto al tema de la educación, Peralta Lagos critica la actitud de los maestros, al decir que podría existir una mejor enseñanza y provocar en los alumnos un razonamiento crítico y transformador; sin embargo, los educadores son esclavos del sistema educativo y conformistas. Tal como lo manifiesta en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal*, en voz del personaje *un reo extraño*:

“Los maestros podrían hacer mucho, pero -¡triste es confesarlo! –algunos son esclavos..., conformes, que dejaron de ser hombres...

Tengamos fe... y sobre todo paciencia, porque de nuestra siembra, si acaso veremos las primeras briznas...” (Peralta Lagos, 1997, p. 150).

En relación al tema científico, Peralta refleja en la obra *Brochazos* una crítica hacia la popularidad que se le da a los eventos científicos, ya que estos se convierten en discursos repetitivos, utilizados muchas veces como medio propagandista, religioso, político o comercial. Tal como se presenta en el relato *Conferencias científicas*:

Las conferencias públicas tienen por objeto poner la ciencia, o al menos cierta clase de conocimientos, al alcance de todos, especialmente de aquellos que no tienen tiempo de leer libros o dinero para comprarlos, empleándose a veces como medio de propaganda religiosa, política o comercial, que todo viene a ser lo mismo (Peralta Lagos, 2006, p. 67).

En cuanto a la moral, Peralta hace referencia a la honradez con que algunos presidentes dirigieron el país y procuraron el progreso de la República. Tal como se menciona al General Francisco Menéndez en el relato *Una broma del presidente Menéndez*:

El General Menéndez, con ese certero instinto que suele acompañar al patriotismo en el que a su vez es fruto de la honradez ingénita, había comprendido que la salvación de la República estriba en la instrucción del pueblo, y a esta obra meritoria dedicaba todos sus afanes (Peralta Lagos, 2006. P. 141).

También, fustiga a aquellos que no han tenido un buen actuar con el Estado. Peralta Lagos en la obra *Candidato* hace una crítica a los gobernantes que dirigieron el país desde 1911 hasta 1927, puesto que en voz del personaje Lorenzo eran personas que hundieron El Salvador con su mala gobernación y no permitieron un progreso. Tal como se muestra la cita siguiente.

Lorenzo: - ¡O individuos, brutos como carreteros, que hundieron el país con sus torpezas! ¡Llegó luego Araujo, un patriota que iba por el buen camino, y se le asesina villanamente, porque en nuestro país ya no queremos gobernantes honrados y enérgicos, sino peleles!

Pescó luego el poder la familia funesta, y aquello fue el acabose. Hemos pasado catorce años en la ignominia más grande de, y por milagro tenemos pantalones todavía. Porque nos han robado y vendido de todas maneras.

¿Y quién ha protestado? ¿Qué hizo ese Ejército, defensor de la Constitución y guardián de la Ley, con permiso del señor comandante aquí presente? (Peralta Lagos, 2014, p. 38).

Peralta Lagos a través del personaje *reo extraño* expresa el descontento respecto a la forma de gobierno que ha dirigido el sistema político del país y ese anhelo del pueblo por cambiar el sistema político por uno más justo, tal como se muestra en la cita siguiente:

“No es la forma de gobierno la que deseamos cambiar, sino algo más hondo: las bases de la sociedad, del edificio entero que amenaza desplomarse... No queremos nuevas leyes o ratoneras, sino justicia seca... Yo no opino por la destrucción del mundo actual, porque ahora renacería más contrahecho... y habría que empezar de nuevo. La hora ha de llegar; se acerca ya: esperemos. Tengamos fe... y sobre todo paciencia, porque de nuestra siembra, si acaso veremos las primeras briznas...” (Peralta Lagos, 1997, p. 150).

Peralta Lagos, en el relato *Una mina de oro*, señala el tema religioso que se refleja con el actuar de los políticos y la iglesia, dado que se disputaron una imagen del Señor de Esquipulas con la cual se obtenían lucros de la fe cristiana del pueblo. A continuación, una muestra textual de ello:

Años atrás, en una finca de la Jurisdicción de Huehuesontes, empezó a “hacer” milagros una imagen diminuta de Señor de Esquipulas. **Los felices poseedores del maravilloso *cristillo* prosperaban como ciertos funcionarios de Hacienda.**

Pero la envidia, el más vergonzoso de los pecados capitales, asomó su horrible cabeza y empezó a sembrar la cizaña...El Alcalde, azuzado por el Gobernador, quien a su vez obedecía al Ministro-viejo liberal que aún no se había volteado-tomo cartas en el asunto. La curia dijo *juego*, pidió cartas también y le cantó las cuarenta al gobierno, ganando la partida.

Los perdidosos fueron los dueños del Santo, pues se quedaron sin él y sin las limosnas (Peralta Lagos, 2006, p. 125).

Peralta Lagos mantuvo una visión de construir un estado moderno, por ello, opinaba que los sectores menos favorecidos (campesinos, jóvenes, ancianos, entre otros) también tienen la palabra al momento de configurar una visión sobre el futuro nacional. Además, el autor apunta a que sean las personas de mayor cultura e integridad moral quienes asuman la dirigencia del país.

Es importante mencionar que al finalizar la búsqueda del genotexto en las obras *Brochazos*, *La Muerte de la tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* se identificó que esta categoría influye en la creación de las obras. El contexto histórico del autor, los datos biográficos y su pensamiento se ven reflejado en los textos, a través de las acciones de los personajes que intervienen en la historia. En ciertos relatos es Peralta quien relata en primera persona los hechos narrados. Esta forma es la que utiliza principalmente en la obra *Brochazos*.

2. Fenotexto

La segunda pregunta de investigación se orientó a identificar los recursos estilísticos utilizados por Peralta Lagos en su creación literaria, y específicamente los utilizados para ejercer una crítica a la sociedad de la época, por lo que se formuló la siguiente interrogante

¿Qué recursos estilísticos utilizó José María Peralta Lagos en el fenotexto para ejercer la crítica social? Para compilar la información se aplicaron tres instrumentos: La ficha bibliográfica, la guía de análisis y la hoja de cotejo.

La sociocrítica es la teoría sobre la que se basa el análisis de la categoría fenotexto. El fenotexto es la superficie y estructura dotada de significado; es decir, es el texto desde el punto de vista fonológico, sintáctico, semántico (Uribe, 1998). En este sentido se analizó, en cuanto a su estructura formal, las obras *Brochazos*, *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato*, a fin de determinar qué recursos estilísticos utilizó el autor para la construcción de dichas obras.

Para el análisis de la categoría se identificaron los elementos de la obra en los que se subdivide la categoría; así se analizó en cada una de las obras aspectos como: asunto, tipo de asunto, narrador, tiempo, personajes, tipo de texto, lenguaje, movimiento literario, tema y figuración literaria. Luego de determinar las categorías que pertenecen al fenotexto se procedió a clasificar los textos en función de las características encontradas.

2.1. Asunto

La información fue recopilada a partir de la ficha bibliográfica en donde se ordenó todo lo relacionado a las obras literarias en estudio. La primera categoría analizada fue “El Asunto”, el cual se define como: la idea en general que sustenta la acción que se desarrolla en la narración y que muestra, de forma concreta, el tema tratado en las obras (Marchesse & Forradellas, 1986).

A continuación, se presenta el asunto de las obras *Brochazos*, *La Muerte de Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato*.

El asunto en la obra *Brochazos* es una valoración a la sociedad salvadoreña a través de una compilación de relatos de temática variada. A través de los relatos se analizan las costumbres y formas de vida de las diferentes clases sociales, como funcionarios de estado, hacendados o colonos, presentando a través de personajes una radiografía de la sociedad salvadoreña de los años 20. En el anexo 3, se presenta una clasificación detallada de los relatos que contiene la obra.

El asunto en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* narra las peripecias que vive un periodista que viaja a la zona de San Vicente. Durante su viaje el periodista es acusado de un crimen que no cometió, por el cual es perseguido por las autoridades y encarcelado. Durante dicho proceso hace un análisis de la realidad salvadoreña de los años 20, en cuanto a lo social, lo político y lo económico.

El asunto en la obra *Candidato* lo constituyen los procesos electorarios desarrollados en El Salvador durante el periodo denominado la dinastía Meléndez-Quiñónez. En la obra se presenta la historia de Don Inocente, a quien lo inducen a participar en las elecciones a fin de crear una sensación de un proceso electorario democrático, pero al final cae en la cuenta de que es víctima de engaño, pues el candidato que asumirá la presidencia ya ha sido definido por el grupo de poder que controla el país.

2.2. Tipo de asunto

La clasificación del tipo de asunto se hizo tomando como base la temática tratada. Así se clasificaron en: histórico (representa un hecho histórico sin mezclar la ficción); real (la historia no hace referencia a un hecho histórico sino a vivencias personales); real- ficcional (si retoma un hecho de la realidad y lo mezcla con la ficción); y ficcional (cuando el texto que se narra refleja una historia no real).

La obra *Brochazos* está compuesta por 26 relatos los cuales se pueden clasificar en tipo de asunto histórico-real. El aspecto histórico está tratado en algunos relatos que reflejan hechos importantes en la historia de El Salvador, tales como: la introducción de la locomotora, el paso del cometa Halley, función de los cuerpos de los cuerpos de seguridad pública, la vida de los presidentes, entre otros. Estos datos se pueden verificar en los relatos *La llave de Usulután*, *Paso de venus*, *Una broma del presidente Menéndez*, *Santa amistad*, *Cuidado con los ladrones*.

Otros relatos no tienen carácter histórico, pero tienen rasgos que los clasifican como reales, puesto que abordan problemáticas sociales que están vinculadas al personaje pero que no hacen referencia a un hecho histórico sino a vivencias personales. Entre los relatos que presentan características reales se pueden mencionar los siguientes: *¡Santa Amistad!*, *Las ideas de Nana Lipa*, *Gran compañía-Lírico-dramático infantil*, entre otros.

La obra *Candidato* presenta un tipo de asunto *real ficcional*. La obra es de carácter real puesto que refleja una historia creada a partir de los procesos electorales en El Salvador durante el periodo denominado como dinastía Meléndez-Quiñónez. Con respecto a lo ficcional, se puede decir que en la obra se narra una historia recreada por la imaginación del autor y representada a través de personajes ficticios. Uno de estos personajes es Don Inocente, quien es inducido a participar en un proceso electoral. Al final cae en la cuenta de que es víctima de engaño; pues el candidato que asumirá la presidencia ya ha sido definido por el grupo de poder que controla el país, antes que se realicen las votaciones. La obra representa una crítica de los procesos electorales en el país

La obra, *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal*, desarrolla una narración de carácter ficcional, por lo que el tipo de asunto es ficcional. El texto presenta las peripecias que vive un periodista que viaja a la zona de San Vicente. Durante su viaje el

periodista es acusado de un crimen que no cometió, por el cual es perseguido por las autoridades, encarcelado y luego liberado, dado que se comprobó su inocencia.

2.3. Tipo de narrador.

El narrador es una construcción ficcional creada por el autor con el fin de contar una historia. Este narrador de la historia puede adoptar dos formas, puede ser parte de la historia (narrador intradiegético), o relatar los hechos de una manera externa a la historia (narrador extradiegético). El narrador es un elemento más, como lo son la historia o los personajes que conforman el texto (Portillo, 2015).

El narrador se puede clasificar en tres tipos: narrador protagonista (narra en primera persona gramatical sucesos que ha vivido o que le han afectado directamente, es el mismo narrador autobiográfico); narrador omnisciente (el narrador se posiciona frente a los hechos, con un conocimiento total de todos los sucesos, es decir que conoce los pensamientos, sentimientos y se mete en la sique de los personajes); narrador testigo (es aquel que narra lo que otros han vivido, pero sin ser parte de la acción narrada), (Roque 2005).

La obra *Brochazos* está conformada por una serie de relatos en los cuales se identificó tres tipos de narrador: protagonista, omniscientes y testigo. El narrador protagonista relata la historia en primera persona gramatical, lo cual permite intuir que es un narrador autobiográfico y que vivió los sucesos narrados. Dentro de los relatos que presenta un narrador protagonista se pueden mencionar: *La llave de Usulután*, *El paso de Venus*, *Las Ideas de Nana Lipa*, *La risa de la Nela ¡Santa Amistad!*, *conferencias científicas*, *Renuncias y destituciones*, *Un sello raro*, *Gran Compañía Lirico-Dramática Infantil*, *El Hojarasquín del monte*, *Hispanofobia Extemporánea*, *Indiofilia tragicómica*, *Vino tinto*, *Una mina de oro*, *Trampa inocente*, *Una broma del presidente Menéndez*, *Crítico temible*, *Una correlación*, *¡Cuidado*

con los ladrones!. A continuación, se presenta la muestra textual correspondiente a cada relato donde se identificó el narrador protagonista:

El siguiente ejemplo corresponde al relato *La llave de Usulután*. Este relato narra la introducción de la locomotora al país. El narrador protagonista narra un evento donde él pronunciaría el discurso oficial del dicho acto:

Yo iba en mi calidad de Subsecretario de Fomento, con la altísima misión de pronunciar “el discurso oficial”.

El aprieto era grande. **Mis dotes como orador** son negativas, que ya las había tanteado en la fiesta de la entrega de los despachos, al terminar **mi carrera en el año 97**... (Peralta Lagos, 2006, p. 11).

El siguiente ejemplo corresponde al relato *El paso de Venus*. En este relato el narrador protagonista narra el acontecimiento del paso del cometa Venus:

Logré a fuerza de ruegos que me despertaran una madrugada, y en grupo numeroso de familias amigas, desde la acera de la Universidad contemplamos silenciosos el planeta errante, que cual fantasma temeroso de la luz, desvanecíase al mostrar el alba su meñique sonrojado... (Peralta Lagos, 2006, p. 22).

El siguiente ejemplo corresponde al relato *Las Ideas de Nana Lipa*. En este relato el narrador protagonista narra su reencuentro con la viejecita que lo cuidó en su infancia:

Porque Nana Lipa **me había visto** nacer; se sabía de memoria **mis travesuras**, y a menudo **me refería mis “gracias”**, sin olvidar ninguna, y menos aquella de haberle hecho un chichón en la frente de una pedrada. (Peralta Lagos, 2006, p. 42).

El siguiente ejemplo corresponde al relato *¡Santa amistad!* En este relato el narrador protagonista refiere que tras el asesinato del presidente Dr. Manuel Enrique Araujo pasó a ser

“el hombre de la situación” por unos días y fungió como presidente, por lo que muchos lo perseguían con el fin de obtener algún tipo de protección:

Los amigos me sobran, y esta afirmación no es una hipérbole... **tenía tantos** que empezaba a no soportarlos, pues algunos exageraban de tal manera las muestras de su amistad que **me exasperaron**, y hasta **me afligieron** (Peralta Lagos, 2006, p. 45).

El uso del narrador protagonista se identificó en el 73% de los relatos. Esto tiene un efecto tal, que los relatos que contiene la obra corresponden en un alto porcentaje a sus vivencias. El uso de este tipo de narrador crea un efecto directo con la categoría del genotexto, dado que el escritor no se puede liberar de exponer sus vivencias.

Existen algunos textos donde el narrador es testigo, pero al revisar detenidamente la obra se identifica que hay alguien quien expresa valoraciones sobre los hechos, y no es directamente el narrador. Al revisar dicho fenómeno se observó que el escritor se introduce en la narración sin que el lector se dé cuenta. Esta forma de narrar se conoce con el nombre de autor implicado.

La técnica del autor implicado consiste en que, el autor da su voz narrativa y hace una valoración de los hechos. La valoración no corresponde al narrador del texto que está contando la historia; sino que, es una voz que corresponde al escritor. De esta forma el escritor se imbrica en la obra dando sus valoraciones a los hechos que él mismo está narrando a través de la ficción narrativa, (Reyes Tornés, 2017).

El ejemplo siguiente corresponde al relato *Pura fórmula*, en el cual se identificó una posición de narrador implicado, dado que en el texto hay un narrador que relata la historia de las argucias de Don Gabriel; pero hay un punto, donde aparece la siguiente intervención: **¿Quién dijo que no hay justicia por aquí? ¿Yo? ¡Pues me desdigo!**, que no corresponde a la voz narrativa de la historia, tal como se muestra en el siguiente ejemplo:

Mañana va a venir Cleto, mi mayordomo, para que disponga y con él vendrá Juan, para que se quede aquí. Ya te digo: ustedes pueden quedarse unos días, para ver si esto se arregla pronto; pero no hay que tocar nada, porque ya ves que se hizo inventario, y eso es muy serio, aunque sea “formula”. Del *mulquitillo* puedes disponer.

¿Quién dijo que no hay justicia por aquí? ¿Yo? ¡Pues me desdigo! (Peralta Lagos, 2006, p. 36).

La muestra anterior refleja que la frase: **¿Quién dijo que no hay justicia por aquí? ¿Yo? ¡Pues me desdigo!** no corresponde a la voz del narrador. Esto se debe a que en el uso de los verbos y en la exposición de las ideas no hay vinculación con el que cuenta la historia, dado que el que narra no hace valoraciones de las conductas de los personajes, eso lo hace alguien que no es un narrador, por tanto, corresponde a la voz del escritor.

En lo que respecta al narrador testigo, éste conoce la historia; sin embargo, no es un personaje principal, sino alguien que presencié los hechos narrados. El narrador testigo se identificó en los siguientes relatos: *El buzón*, *Don José Machío y trigo*, *matador de toros*.

El siguiente ejemplo corresponde al relato *Don José Machío y Trigo, matador de toros*. En este relato el narrador testigo cuenta la historia de Don José Machío, un jugador de toros que hace un viaje de México hacia Córdoba:

No acabaría nunca si contara todo lo que le oí, pero afortunadamente para ustedes no me acuerdo, que ya ha llovido algo desde entonces.

El cómico de quien antes hablé era un salvaje. Trataba a su mujer como a una perra, o peor, y Vivian a la greña. La pobre señora una ocasión se echó a llorar: aquello realmente daba pena. Nuestro torero, hombre conciliador, llamo al cómico (Peralta Lagos, 2006, p. 55).

El ejemplo anterior refleja el uso del narrador testigo y está narrado en primera persona gramatical, puesto que quien cuenta la historia vio de cerca los sucesos, tal como lo muestra la siguiente frase: **No acabaría nunca si contara todo lo que le oí; El cómico de quien antes hablé era un salvaje. Trataba a su mujer como a una perra, o peor, y Vivian a la greña.**

El ejemplo siguiente corresponde al relato *El buzón* donde se narra el hecho las cartas enviadas a través del correo, de pronto estas cartas dejan de llegar al destinatario, por lo cual reclama. Lo que ha sucedido es que han sido depositadas en un lugar no correspondiente:

Un cartero vio aquel agujero rectangular, creyó que era el “buzón”, y desde ese día metió allí todas las cartas.

Pronto empezó mi abuelo a extrañar la falta de cortesía de algunos clientes y corresponsales, y les escribió quejándose. ¡Qué si quieres! Todos se llamaron andana.

El pobre anciano intrigadísimo les puso telegrama y aquellos señores contestaron que habían escrito en su debido tiempo.

Reclamo al correo y allí le juraron que todo era correcto, como lo jurarían ahora si por casualidad se extraviara una carta (Peralta Lagos, 2006, p.88).

El ejemplo anterior muestra que el narrador se introduce como testigo del hecho y está trabajado desde un narrador en tercera persona. Pero al revisar el texto, se identificó la frase **creyó que era el “buzón”** que traslada la historia a un narrador omnisciente; sin embargo, esta aclaración la hace el narrador para explicar, al lector, la razón por la que el cartero introdujo erróneamente las cartas en ese agujero.

El narrador testigo se identificó en el 8% de los relatos, dado que es uno de los menos utilizados por el autor, esto se debe a que las muestras antes expuestas son las únicas que se acercan a este tipo de narrador, donde el autor vivió de cerca los acontecimientos que le ocurren a un jugador de toros y a su abuelo. Como es notorio, el autor está vinculado con los

hechos y por ende la obra *Brochazos* está en relación con el genotexto, dado que es el escritor quien expone lo ocurrido desde un narrador testigo.

Existen algunos relatos donde el narrador es omnisciente. Este tipo de narrador se posiciona frente a los hechos, con un conocimiento total de todos los sucesos, es decir que conoce los pensamientos, sentimientos y se mete en la siqué de los personajes; la historia es narrada en tercera persona gramatical. Este tipo de narrador se identificó en los relatos: *El tamagás*, *Un buen negocio*, *Pura Fórmula*, *Un alma en pena*, *La Negra Catarina*. A continuación, se presenta la muestra que corresponde a un narrador omnisciente:

El ejemplo siguiente corresponde al relato *El tamagás*, en donde se narra, de forma jocosa, la zozobra de un hombre que pasa la noche en vela, pues cree que un tamagás está a su lado, lo cual descubre al amanecer que no era una culebra sino un perro que durmió a su lado:

Imposible conciliar el sueño... La escena había sido pavorosa, y **él repasaba uno a uno los espeluznantes detalles...** Por fin venció la naturaleza, y se quedó adormilado...: las olas le arrullaban.

De repente **el corazón le da un vuelco**: junto al costado derecho **siente un bulto** que se mueve... Él se quedó inmóvil, sin respirar... Pronto **sintió el calor del bulto: no cabía duda; debía de ser muy grande, un tamagás enorme...** (Peralta Lagos, 2006, p. 20).

El ejemplo siguiente corresponde al relato *Pura fórmula*. En este relato se describe las argucias utilizadas por Don Gabriel a fin de quedarse con las tierras de los campesinos.

Tomaron otros traguitos... ¿Dónde habrían comprado aquel traguito tan rico? Almorzaron con **envidiable apetito**. Don Gabriel hizo prodigios con los dos colmillos, últimos restos de una dentadura que había devorado tanto pobre... Modesto les servía **con el corazón traspasado**, diciendo a cada rato: “van a dispensar” (Peralta Lagos, 2006, p.35).

El ejemplo siguiente corresponde al relato *Un alma en pena* que narra la preocupación que pasa un hombre, en la hacienda “Las Delicias” al creer en los sustos, pues pasó la noche escuchando ruidos y que en la mañana supo que era un ternero que entró a la casa:

En aquel instante el grillo interrumpió su concierto, y Nicolás creyó percibir cierto ruido por ese lado “**son ratas**”, **pensó**. Pero en seguida paro la oreja: claramente se escuchaba una respiración, como a dos varas de la cama. **Sintió un escalofrío y se le erizaron los cabellos**.

Tiró el puro, se embozó hasta la coronilla, y no se movió. Poco después **sintió pasos**, unos pasos menuditos: el que andaba era calzado...**se acordó de los tacones de don Fidelis y de su manera de andar...** (Peralta Lagos, 2006, p.92).

El tipo de narrador omnisciente se identificó en un 19% de los relatos que contiene la obra de *Brochazos*, ya que es uno de los menos utilizados por el autor. El narrador omnisciente conoce los pensamientos y sentimientos de los personajes, es decir, que se introduce en la psiqué del personaje. Este tipo de narrador relata la historia en tercera persona gramatical, estableciendo una distancia de los hechos. Esto muestra que no hay relación directa con la categoría del genotexto.

La obra *Candidato* es un texto del género teatral, razón por la cual no posee narrador. El narrador es un elemento propio de la narrativa, por ello no aparece ni en la poesía ni en el teatro. La obra tiene una estructura para ser representada, por ello está dividida en escenas, en las cuales los actores desarrollan la trama de forma dialogada, tal como se presenta en el siguiente ejemplo:

Bárbara: - ¿Qué diantres pasará donde la Concha que no contestan?
¡Condenado trasto! Para fastidiarlo a uno sirve no más, y cuando se pide una comunicación, o que línea está mala más allá de Apopa, o que no contesta el ocho, o que le dan a usted otro: total, una vaina.

Clara: Probablemente no hay nadie en la casa: ya sabe que doña Concha no para en ella...

Inocente: -Por fin aceptó su candidatura el doctor Mendiola, después de tanto remilgo y de muchos “no quiero”, “no puedo”, porque si ya hice declaraciones terminantes, o que si hay por ahí muchos hombres ilustres más capacitados...

Bárbara: - ¡Pamplinas! No quiero no quiero; échemelo en el sombrero...
Lo mismo que quien yo me sé... Y al tiempo...

Inocente: -Al tiempo, mujer. A mí nadie me saca de mis casillas. A tus pasteles pastelero.

(Suena el teléfono en el cuarto de la izquierda).

Clara: - ¿Voy, madrina? Se me figura que son los muchachos que avisan su llegada desde el pueblo (Peral Lagos 2014, pp. 22-23).

La cita anterior muestra que la obra se estructura sobre la base de actores, quienes desarrollan la historia de forma dialogada. Cabe mencionar que la obra pertenece al género teatro.

La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* presenta un tipo de narrador **Protagonista**, dado que la historia está narrada en primera persona gramatical. En la obra se narran los sucesos que vivió un corresponsal de un periódico al viajar a la zona de San Vicente. Los acontecimientos son narrados de forma epistolar. Tal como se muestra en los siguientes ejemplos:

La siguiente muestra textual narra la llegada del *corresponsal* a la finca denominada *Los infiernillos* ubicada en San Vicente:

LOS INFIERNILLOS, octubre 2. —No soy **Aníbal**, ni cosa parecida; pero esto es Capua, o le anda muy cerca. ¿**Correré** algún peligro por el dulce ferviente en que mi vida se desliza?

Ya sabe la señora Engracia quien es este cura, y está cambiadísima. Se muestra **conmigo amable** y hasta compasiva. Resulta que fue pelona –hija de casa, dice ella—de una **de mis abuelas**, y **me refiere** muchas anécdotas, las que **he apuntado** y reservado para el uso **de mis biógrafos** (Peralta Lagos, 1997, p. 39).

El siguiente ejemplo narra las molestias que sentía el *corresponsal* a causa de un dolor de muelas:

LOS INFIERNILLOS, octubre 12. – Durante dos días me he visto privado del placer de escribirle, por haber olvidado el papel **en mí salida** precipitada de allá abajo. *D'ont act. Lo tengo* ya y reanudo gustoso **mi correspondencia**.

Para colmo de males, desde el domingo **empezó a dolerme una muela**, y en estos momentos **mi centro de gravedad** se ha corrido unos milímetros a babor, a causa de enorme flemón en que vino a parar el dolorcito.

Ño Cleto me dice que esto es “mal de amores”. ¿Sabrá ya el episodio de la noche del sábado **y me estará sazonando**? Bien pudiera ser... (Peralta Lagos, 1997, p. 77).

El siguiente ejemplo refleja cuando se declara la inocencia del corresponsal.

LORENZANA, Día de Todos los Santos. – Parece que ante la actitud del *populacho* – se le llaman así cuando protesta y *pueblo* y cuando aplaude – las autoridades se reunieron a toda prisa presididas por Pilatos y decidieron mi inmediata libertad -28 de febrero, ¡bendito seas! – sin hacer caso de las sesudas observaciones del señor Juez especial, que volvía por los fueros de la rutina – de la justicia decía él – y se aferraba a los trámites ordinarios.

Me llamó en seguida; hizo que el secretario me entregara **mi dinero** y **mis papeles**, lo que **guardé** sin mirarlos; pero el Juez **me obligó** a revisarlos para

que firmara el correspondiente recibo... y devolviera además el “resguardo” respectivo. (Peralta Lagos, 1997, p. 157).

Los ejemplos anteriores muestran que el narrador en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* es protagonista. En el desarrollo de la historia hay un predominio de la primera persona gramatical.

El tipo de narrador que más predomina en las obras analizadas es el narrador protagonista, dado que en las muestras textuales extraídas de las obras *Brochazos* y *La muerte de la Tórtola* se observó el predominio de dicho narrador. Este elemento establece una relación directa con el genotexto, puesto que el escritor habla desde su propia realidad y posicionamiento frente a los hechos, reflejando sus vivencias en los textos.

2.4. Manejo del tiempo: lineal, in mediare y Ad finem

El manejo del tiempo es la disposición artística de los acontecimientos según la finalidad del narrador; es decir, la forma que utiliza el escritor para contar la historia. Se pueden relatar los hechos en sucesión cronológica, en forma discontinua o retrospectiva. Estas formas responden a tres tiempos narrativos: lineal (los sucesos se dan en forma progresiva: pasado, presente y futuro), *in media res* (el texto comienza la narración a la mitad de la historia) y *ad finem* (la narración de la historia comienza con el final de los sucesos) (Roque, 2005).

La obra *Brochazos* está compuesta por una serie de relatos los cuales presentan un manejo del tiempo lineal, dado que todos los relatos son narrados en forma progresiva de pasado a presente. *El siguiente ejemplo es el producto del análisis de los eventos narrados en el relato La llave de Usulután.*

La narración es desarrollada en forma lineal. La historia presenta seis momentos ordenados secuencialmente en razón de los hechos narrados, 1. La salida del viaje para inaugurar el

ferrocarril en San Miguel, 2. Llegada a la Unión, 3. Llegada a San Miguel, 4. Pronunciamento del discurso 5. Llegada a Usulután, 6. La entrega de la llave de Usulután. A continuación, se presenta una muestra correspondiente a cada momento de la historia:

1. La salida del viaje para inaugurar el ferrocarril en San Miguel:

¡Aquella fue una marcha triunfal! Baste saber que se trataba de un viaje presidencial...

¡Cómo aman estos pueblos a sus presidentes!

El doctor Araujo, con lúcido acompañamiento se trasladaba a San Miguel, a fin de inaugurar por la tercera o cuarta vez el famosísimo ferrocarril de La Unión (como cada pedazo de esa vía... CRUCIS nos cuesta un ojo de la cara, nos gastamos el otro en inaugurarlos cada cinco años. Ciegos ya, de nada nos damos cuenta y... ¡a vivir!) (Peralta Lagos, 2006, p. 13).

2. Llegada a La Unión:

En la Unión hubo que desembarcar a cuchino.

Allí hubiéramos deseado a Sansón o a San Cristóbal.

Mi criado se había evaporado. Al fin lo hallé, borracho perdido, ya muy entrada la noche, y apenas pude conseguir una camilla de soldado para recostar mi venerable humanidad. A pesar de ello dormí como un tronco, gracias al sueño atrasado (Peralta Lagos, 2006, p.15).

3. Llegada a San Miguel:

¡Y a San Miguel!

Después de un viaje atroz de varias horas, el que hicimos en calidad de *mercancía*, amontonados en unas plataformas arregladas ad hoc, llegamos a la metrópoli de Oriente, la aristocrática ciudad de los Guzmanes Santines (Peralta Lagos, 2006, p.15).

4. Pronunciamento del discurso:

Mi turno llegó. Con el sol en el zenit, cincuenta grados de calor y la tribuna bañada en luz, solté de prisa y más que dicho que “los pueblos no son grandes por su territorio sino por su amor por la justicia, y su respeto al derecho”. (Bien).

Nadie me oyó, pero me aplaudieron. (Ventajas de la concisión, señores) (Peralta Lagos, 2006, p.16).

5. Llegada a Usulután:

En Santa Elena, el cura nos tenía preparado un excelente desayuno -era ya el segundo- y llegamos a Usulután bien entrada la mañana. Recepción igual, espléndida (Peralta Lagos, 2006, p. 17).

6. Entrega de la llave de Usulután:

- Doctor Araujo: por una equivocación me han dado a mí esta llave. Supongo que es la de Usulután, y aquí se la entrego -le dije al par que sostenía en ambas manos la obra maestra de cerrajería colonial (Peralta Lagos, 2006, p.18).

Las citas anteriores reflejan que, la forma de manejo de tiempo que adopta el relato *La llave de Usulután* es lineal, puesto que la historia es narrada de forma cronológica de pasado a presente a través de seis momentos, el cual le facilita al lector la comprensión de los hechos narrados.

El siguiente ejemplo corresponde al relato *Pura fórmula*. En el relato se presenta una narración en forma lineal, la cual se da en siete momentos: 1. La visita de Don Gabriel a casa de Modesto, 2. Propósito de la visita, 3. Levantamiento del inventario, 4. La firma del documento, 5. La muerte de la Tancho, 6. La adquisición de la finca. A continuación, se presenta una muestra correspondiente a cada momento de la historia:

1. La visita de Don Gabriel a casa de Modesto:

Un grupo de jinetes **se detuvo** frente a la puerta.

- ¡Buenos días! ¿Está Modesto? **Preguntó** uno de ellos.
- ¡Anda trayendo un buey, pero ya no tarda!
- **Respondió** una mujer –**pasen adelante...**, - **añadió luego**.
- **(Corre, hijo:** Andá quita las trancas...)
- ¡Gracias...! Entremos, señores...

El que esto **decía** era nada menos que el “capitalista” del pueblo cercano “protector” de aquel pueblo; el paño de lágrimas de toda aquella pobre gente (Peralta Lagos, 2006, p. 31).

2. Propósito de la visita a casa de Modesto:

Iban únicamente a embargar aquella finca, porque Modesto, su propietario, le había dado una fianza a un cuñado suyo el cual le debía “cantidad de pesos” al protector del pueblo, y el plazo se había vencido (Peralta Lagos, 2006, p. 31).

3. Levantamiento del inventario:

Se hizo el inventario, a la ligera, pero sin olvidar nada. Gallinas, patos, cántaros, taburetes, camas, el farol, nada se olvidó: hasta la lora fue inventariada: una lora habladora..., ₡1.25.

La Tránsito, con lágrimas en los ojos advirtió que la lora era la de la Chusita, de su hija pequeña (Peralta Lagos, 2006, p. 35).

4. La firma del documento:

En una esquina de la mesa firmó Modesto el “acta”.

Le temblaba la mano y puso unos garabatos indescifrables.

Don Gabriel que nombrado depositario.

-Ya vez hombre, ¡Que suerte!, - Le decía a Modesto, dándole palmaditas en la espalda-. Todo sale bien... ¡deja ya esa cara de entierro...! (Peralta Lagos, 2006, p. 36).

5. La muerte de la Tancho:

Para la fiesta la Tancho ya no fue a la ciudad a ver al médico: prefirió abreviar yéndose derecho al Campo Santo.

La paz es con ella el humo ya no la hace llorar (Peralta Lagos, 2006, p. 37).

6. La adquisición de la nueva finca de Don Gabriel:

Un mes después don Gabriel entraba en posesión de su nueva finca. En sus libros figuraba con el número 17. Todas **habían sido** adquiridas por idéntico procedimiento.

Don Gabriel, esta vez fue generoso. **Dejó** a Modesto de “mandador”; no le **cobró** las costas ni los gastos, y le **regaló** la vaca, con todo y la cría (Peralta Lagos, 2006, p. 36).

7. La muerte de la Tancho:

Para la fiesta la Tancho ya no se fue a la ciudad a ver al médico: prefirió abreviar yéndose directo al Campo Santo.

La paz es con ella... El *humo* ya no la hace llorar.

Don Gabriel, *el paño de lágrimas* de aquella pobre gente, se portó bien: les dio veinte pesos para el entierro.

Eso sí, Cleto, el mayordomo, mañaneo con el fierro del patrón, y *quemó* la vaca; y la cría también.

Todo ello por “formula”; nada más que por “pura formula...” (Peralta Lagos, 2006, p. 37).

Las citas anteriores muestran que el manejo de tiempo que adopta el relato *Pura Fórmula* es de forma lineal. Esto se logra a través de siete secuencias narrativas. Los cuales le permitirán al lector llevar el hilo de la historia en forma progresiva.

El relato *¡Cuidado con los ladrones!* Presenta un manejo de tiempo de forma lineal, puesto que la narración es desarrollada en tres momentos que definen la forma secuencial del relato: 1. El regreso de los trabajadores a la finca, 2. La explicación de los hechos ocurridos, 3. La opinión del patrón, tal como se muestra a continuación:

1. El regreso de los trabajadores a la finca:

Acaban de regresar Estanislao y Luis Pataleta –Primer tenor de esta Hacienda el último- después de haber conducido ocho novillos chúcaros y dos vacas paridas a Laguna. Al verlos nomas comprendo que ha ocurrido algo inusitado, y tiemblo por mis animales, es decir, por mi bolsillo.

Vienen demacrados, y mohinos por añadidura (Peralta Lagos, 2006, p. 71).

2. La explicación de los hechos ocurridos (el engaño, robo y maltrato físico por parte de la autoridad):

-No patrón: no heimos perdido nada... Es decir..., lo que nos pasó fue así. Íbamos a dormir con los animales en Buena Vista, como usted nos tiene mandado, pero como yo soy algo penudo..., - y para qué es decir otra cosa, le tengo miedo a los chuchos porque son muy bravos-, le dije a este que mejor nos quedáramos en la calle, porque ahí había su *quecomercito*. A, pues, éste se fue pal pueblo a traer algo de *conqué*, per detrás de él se vino el pulicia. Los preguntó que de ónde eramos, pa ónde íbamos y de quien eran los animales. Nosotros le dijimos y le enseñamos el envío, pero él no lo vido porque quizás no sabía ler (Peralta Lagos, 2006, pp. 71-72).

3. El engaño y robo por parte de la autoridad:

A, pues, ¿y quíbamos hacer? Ponete delante, la dije a éste; y jalá a la Mariposas. El propio pulicia nos ayudó a arriar... ¿Ónde íbamos a desconfiar? Ya de nochecita llegó una que digo que debe ser el mayor, y dijo que teníamos que pagar un rial por cada cabeza. A güen, a dije yo.

¡Figúrese! Cabales los doce reales que su mercé nos dio...

A, pues, nos miramos éste y yo, y como no nos ajustaba porque ya íbamos gastados, le dije que no podíamos, porque solo para comer nos bían dado... entonces nos mandaron que enseñáramos el pisto; cogieron los diez reales, y nos dijeron que no cobraban por los chivos porque estaban mamando... (Peralta Lagos, 2006, p. 72).

4. El maltrato físico por parte de la autoridad:

- ¡Eso me lo calé dende que vi al cuilio detrás de mí!... Pero yo no me quedé callado... ¿y cómo? “Esos diez reales –les dije- son, pala minuta de la secretaria...” Decir esto, y darme un estacazo el pulicia todo fue uno, y si no salgo de estampida me escabecha. Mire, aquí tengo la seña -añade remangándose la camisa y mostrando un cardenal, de color de obispo ya. (Peralta Lagos, 2006, pp. 72-73).

5. La opinión del patrón:

Y como me lo contaron os lo cuento, dejando, sí, toda la responsabilidad a los protagonistas, quienes juran por sus madres que el suceso ocurrió en la tarde del 16 del corriente, frente al Santuario de San Nicolás Obispo, en la flamante ciudad de Tonacatepeque.

Yo le llamaría la atención al señor Ministro del Ramo; pero, como filosóficamente dice mi mayordomo “es por un demás” (Peralta Lagos, 2006, p. 73).

Las muestras antes expuestas reflejan la forma lineal que adopta el relato *¡Cuidado con los ladrones!*, puesto que la narración hace un orden cronológico de los hechos narrados y se pueden identificar tres secuencias narrativas. Estos momentos le permitirán al lector comprender los hechos mencionados en la historia.

En la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal*, el manejo del tiempo es de forma lineal, puesto que la narración se da en forma progresiva. En la narración

se identificó la siguiente secuencia de la historia: 1. Llegada del Corresponsal a la zona de San Vicente para documentar sobre la plaga de langostas que ha invadido la zona, 2. Es perseguido por las autoridades, dado que por su condición de forastero es considerado “sospechoso”, 3. Acusado de asesinar a Inocente Tórtola, 4. El corresponsal es encarcelado, 5. Liberado de la prisión cuando se descubre que la persona que se consideraba muerta está viva. Tal como se presenta en las siguientes muestras:

1. Llegada del Corresponsal a la zona de San Vicente para documentar sobre la plaga de langostas que ha invadido la zona.

Logre penetrar al departamento de San Vicente, tierra clásica del *matagusano*, de los camotes, de los *macho-ratones* y de muchos hombres ilustres, Ezeta inclusive; pero no he llegado aún a la famosa Lorenzana, ni he visto todavía el chapulín gigante, objeto de mi viaje (Peralta Lagos, 1997, p. 23).

3. El corresponsal es perseguido por las autoridades, dado que por su condición de forastero es considerado “sospechoso”. Por lo cual, él decide vestirse de mujer comprándole algunas prendas a Inocente Tórtola:

Supe en el tren que declarado “sospechoso”, me seguían dos *cuilios* del género *detective* -que son los peores- y prudentemente me apeé en el túnel, a riesgo de romperme el bautismo. Milagrosamente resulte ileso (Peralta Lagos, 1933, p. 23).

4. Acusado de asesinar a Inocente Tórtola, puesto que según las autoridades el corresponsal fue la última persona que tuvo un encuentro con Inocente Tórtola:

Usted sabe bien, don Arturo, que yo soy inocente y que nada tengo que ver con la muerte de la Tórtola, pero en estos momentos no recuerdo si es la Fe o

la Justicia la que pintan con los ojos vendados, y tengo miedo. Sí, *miedo*: así como suena (Peralta Lagos, 1997, p. 53).

5. El corresponsal es encarcelado:

El Chile, 16 de octubre de 1922. —Señor Director de El Imparcial. —San Salvador.

Muy señor mío: Después de pesarlo mucho me he decidido a ponerle estas líneas — porque el correo es persona de confianza—, con el objeto de comunicarle lo que le ha pasado a un joven que llegó ayer por la mañana; que capturaron en la tarde; y al que según dicen llevan por cordillera para San Vicente o a la Capital (Peralta Lagos, 1997, p. 89).

6. Liberado de la prisión cuando se descubre que la persona que se consideraba muerta está viva.

--¡Es ella! ¡Es la Inocente! ¡La muerta, señor Juez...!

-- exclamo yo.

Se acerca todos a mirar... La muchacha, sorprendida, se aleja a buen paso y dobla la esquina hacia el poniente...

Yo me vuelvo hacia el Juez y le replico, le ruego por todos los santos, cuya festividad conmemoran mañana la Santa Iglesia y celebra este pueblo piadoso, que dé la orden de seguirla, de capturarla, de traerla en seguida—de los pelos si es preciso—para que termine de una vez mi horrible pesadilla, porque era ella; yo estaba seguro, sí... (Peralta Lagos, 1997, p.154).

LORENZANA, Día de Todos los Santos. - Parece que ante la actitud del *populacho* — se le llama así cuando protesta y *pueblo* cuando aplaude —las autoridades se reunieron a toda prisa precedidas por Pilatos y decidieron mi inmediata libertad —28de febrero, ¡bendito seas!... (Peralta Lagos, 1997, p. 157).

Las muestras anteriores reflejan que la obra *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* presentan un manejo de tiempo en forma lineal, dado que en la narración se descubre una sucesión cronológica de los hechos. Esta secuencia le permite al lector construir la historia narrada de una manera automática, pues no requiere que el lector ordene los hechos para comprender la historia.

En lo que respecta a la obra *Candidato*, se puede decir que es un texto que pertenece al género teatral, por lo tanto no posee un manejo de tiempo. El manejo del tiempo es un elemento propio de la narrativa. La obra presenta una estructura para ser representada que se divide en escenas desarrolladas a través de diálogos.

El manejo de tiempo que se identificó en las obras *Brochazos* y *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* es la forma lineal, puesto que el autor utiliza secuencias narrativas ordenadas cronológicamente para contar la historia, facilitando la comprensión de la diégesis al lector. Por tanto, se puede decir que el escritor no utiliza técnicas narrativas modernas, sino que su estilo es de tipo tradicional, dado que no se identificó en el texto manejos de tiempo *In media res* o *Ad finem*, que corresponden a la narrativa de vanguardia.

2.5. Personajes

El personaje es la fuerza motriz de la ficción, uno de los elementos básicos de la narrativa. Se puede considerar a los personajes como el eje en torno al cual gira la acción del relato. El personaje posee un carácter dotado de un conjunto de cualidades morales y físicas que le dan cierta unidad a la obra (Tornés, 2017).

La caracterización de los personajes puede ser de forma directa o indirecta. Es directa cuando el narrador nos dice cuáles son las cualidades del personaje (bueno, generoso, codicioso, ingenuo). La caracterización indirecta se da cuando es el lector el que debe deducir

el carácter del personaje, partiendo de las acciones en las que está implicado, o del juicio que dan de él los otros personajes, o de su modo individual de ver la vida y las relaciones humanas. (Angelo & Joaquín, 2013).

La obra *Brochazos* presenta una caracterización directa de los personajes. A través de la lectura se identificó que el narrador es quien describe las cualidades de los personajes, a través de las acciones en las que está implicado, en las que se puede determinar si es bueno, generoso, codicioso e ingenuo, entre otros.

El relato *Una broma al presidente Menéndez* presenta una caracterización directa. En el relato se describe al presidente Menéndez como una persona amigable, honrada y querido por los ciudadanos. Además, se dice que el General Menéndez procuraba la enseñanza del pueblo y las obras del progreso para el país. Tal como se presenta en la siguiente muestra:

El General Menéndez, con ese certero instinto que suele acompañar al patriotismo, el que se a su vez es fruto de la honradez ingénita, había comprendido que la salvación de la Republica estriba en la instrucción del pueblo, y a esta obra meritoria dedicaba todos sus afanes.

Llegaba solo, pues los gobernantes que se conducen bien, no tomen nada.

Raro el día en que el gran anciano no nos honrara con su visita.

¡Qué de extraño que los cadetes le quisiéramos mucho y pidiéramos hacerle los póstumos honores cuando fue vilmente asesinado!

No solo la enseñanza preocupaba al General, que también se desvivía por todas las obras de progreso. (Peralta Lagos, 2006, pp. 141-142).

El relato *Cuidado con los ladrones* describe a Estanislao y Luis Pataleta, como personas trabajadoras, con bajos niveles académicos, bondadosos y humildes, que en ocasiones eran víctimas de la inmoralidad de las autoridades. Tal como se muestra en el siguiente ejemplo:

Acaban de regresar Estanislao y Luis Pataleta –primer tenor de esta hacienda el ultimo—después de haber conducido ocho novillos chúcaros y dos vacas paridas a la Laguna.

Vienen demacrados, y mohinos por añadidura.

--¿Qué demonios les ha pasado, que traen esas caras tan jaladas?, --les pregunto yo.

--patrón, es que no hemos comido en todo el día --me contesta Estanislao, tratando de sujetarse los resbaladizos pantalones.

--No patrón: no heimos perdido nada... Es decir..., lo que nos pasó fue así. Íbamos a dormir con los animales en Buena Vista. A, pues, éste se fue pal pueblo a trer algo de *conqué*, pero detrás dél se vino el pulicía. Los preguntó que de ónde éramos, pa ónde íbamos y de quién eran lso animales.

A, pues, ¿y quibamos hacer? Ponete delante, le dije a éste y jalá a la Mariposa. El propio pulicía nos ayudó a arriar... ¿Onde íbamos a desconfiar? Ya de nohecita llego uno que digo yo que debe ser el mayor, y nos dijo que teníamos que pagar un rial por cada cabeza. A guen, dije yo. ¡Figúrese! Cabales los doce riales que su mercé nos dio... (Peralta Lagos, 2006, pp.71-72).

El personaje Don Gabriel en el relato *Pura Fórmula* representa la doble moral de algunos funcionarios que se aprovechan de la condición económica de algunos campesinos, para quedarse con sus propiedades, tal como lo releja la siguiente muestra:

El que esto decía era nada menos que el “capitalista” del pueblo cercano, el “protector” de aquel pueblo; el paño de lágrimas de aquella gente.

Los que lo acompañaban eran el juez y sus acólitos que, si a caballo hacían reír, pie a tierra metían miedo con sus fachas patibularias.

Iban *únicamente* a embargar aquella finca, porque Modesto, su propietario, le había dado una fianza a un cuñado suyo, el cual le debía “cantidad de pesos” al protector del pueblo, y el plazo se había vencido (Peralta Lagos, 2006, p. 31).

En el relato *Renuncias y destituciones* se identifica al patrón de la hacienda como persona honrada, justa y bondadosa, puesto que es un hombre justo con el salario de los trabajadores; además ocasiones ayuda a sus mozos a solucionar los problemas que existen entre ellos. Tal como se muestra en el siguiente ejemplo:

-Patrón - me dijo de buenas a primeras -- yo no puedo seguir: busque otro.

- ¿Qué sucede? Le pregunté.

-Señor, es que las molenderas se me han echado encima, sólo porque les dije que la cocina estaba muy sucia...

-Y... ¿No las tentaste?

-No... ¡Dios guarde!, -Respondió asustado, y mirando enseguida el suelo.

-Pues..., tal vez por eso están enojadas, hombre. Tenés fama de rico y no está bien que estés soltero. No te hagás el merecido; dejate querer y ya verás que todo irá como una seda. (Corre como válida la especie de que Higinio tiene una huaca de doscientos colones).

El zacapín retira la renuncia y se larga archisatisfecho (Peralta Lagos, 2006, p.76).

El relato *Las ideas de Nana Lipa* describe a una señora llamada nana Lipa, la cual se describe como una mujer humilde y cariñosa que había trabajado para la familia durante varios años. Tal como se evidencia en la siguiente muestra:

Uno de los más emocionantes apretones se lo di a nana Lipa, la vieja cocinera de mi abuelo. Tres bajas ocurrieron en la familia durante mi ausencia de siete años; me sobraban tres abrazos y se los di a la pobre anciana, que los recibió llorando de legítimo gusto...

Porque nana Lipa me había visto nacer; se sabía de memoria mis travesuras, y a menudo me refería mis “gracias”, sin olvidar ninguna, y menos aquella de haberla hecho un chichón en la frente de una pedrada. (Peralta Lagos, 2006, p. 44).

En las muestras antes expuestas, se puede identificar como el narrador es quien una caracteriza los personajes de forma directa a través de acciones que realizan. Estos caracterizaron como: generosos, humildes, bondadosos, cariñosos, ambiciosos, injustos, trabajadores.

La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* presenta una caracterización indirecta de los personajes. A través de la lectura del texto se puede identificar

el carácter de los personajes, tomando en cuenta sus acciones y actitudes, el juicio que otros personajes dan de él o su modo individual de ver la vida y las relaciones humanas.

En la narración de la historia se identificó los siguientes personajes: el Corresponsal, Don Fulano, Inocente Tórtola, doña Engracia, Ño Cleto, Casimiro e Inés. Los cuales se describen a continuación:

El personaje del **Corresponsal** es un joven de 22 años, aproximadamente, que posee ideales de libre-pensador y sueña con una sociedad donde haya igualdad de oportunidades para todos. El corresponsal representa la parte letrada de la sociedad y posee valores morales, tales como: honradez, nobleza, veracidad. A continuación, se presenta una muestra donde se describe a este personaje:

-Vea, joven – me dijo aquel sujeto–, es una lástima que no sea usted de los nuestros... Permítame una pregunta: ¿le gusta a usted la política?

-Me da asco...

- ¡Magnifico...! No esperaba menos, pues **leo en sus ojos la nobleza; conozco que hay en usted ideales— al menos en embrión y en terreno propicio— porque usted ama la verdad... Usted está aquí por un error...;** pero saldrá muy pronto: mañana quizás... (Peralta Lagos, 1997, p. 148).

El personaje de **Don Fulano** es un hombre viudo de edad avanzada, apasionado por las peleas de gallos. Posee grandes propiedades como haciendas y fincas que le dan un alto nivel de status económico. Don Fulano representa al hacendado bondadoso que brinda ayuda y buen trato a sus huéspedes. A continuación, se presentan muestras textuales donde se identifican las características de este personaje:

La señora se hizo lenguas de su compadre. **Dice que es un hombre excelente, honrado, servicial y trabajador, aunque un poco... enamorado... ¡ji, ji...!** (Peralta Lagos, 1997, p. 61).

Chomon saldrá mañana bajo fianza: **yo la daré.**

Según informes, los detectives se pondrán en camino esta noche, sino llueve, o mañana al amanecer; así es que **yo opino que usted debe ponerse en salvo sin pérdida de tiempo.**

En Bellavista, la finca de “arriba”, **tendrá usted menos comodidad, pero estará más seguro. Cuente desde luego con la discreción más absoluta, y el buen trato de Cleto. Puede llevar libros, una hamaca, ropa de cama, todo lo que guste. Por lo que *potis contingente* le ruego aceptar esos treinta colones,** pues me imagino que no andará muy sobrado de recursos.

Yo llegare por allí el martes, **porque el lunes hay peleas extraordinarias y pienso desquitarme:** me comunicaré con usted en cuanto llegue (Peralta Lagos, 1997, p. 75).

El personaje de **Inocente Tórtola** es una joven huérfana de aproximadamente 18 años, inteligente trabajadora, visionaria, humilde y honesta que fue criada por una tía. Tórtola representa a la joven que frustra su futuro por la lujuria de los poderosos y la intolerancia social. Tal como se muestra en el siguiente ejemplo:

La inocente ha recibido ya muchas *proposiciones*. Un viejo que según ella es dueño de la mitad del cerro de Siguatepeque, le ha hablado de casamiento, pero la ex difunta quizá tiene otros proyectos... hoy me explico su misteriosa desaparición...

Me cuenta que su *amigo* le había ofrecido que, si triunfaba la revolución, la nombraría Directora de la Escuela del pueblo donde mandara.

- ¿Pero eres tu maestra? –le pregunto yo. Solo un año me faltaba en la “*Menagere N° 3*” **cuando me arruino el Director General...**

¡Que infamia...! La muchacha es inteligente y se ve que sabe (Peralta Lagos, 1997, p. 160).

El personaje de la **señora Engracia** es el ama de llaves de la finca Los Infiernillos, de edad avanzada, con bajo nivel académico, humilde y honesta. Este personaje representa a la criada

fiel y bondadosa con sus patronos. A continuación, se presenta una muestra textual donde se evidencian las características de este personaje:

El ama de llaves acompañaba a su remesa unos palotes, que una vez descifrados me han parecido más tiernos que los espárragos de Aranjuez. Copiaré el final, respetando la ortografía para que usted se entere más: “Hayer comensé la novena al Cerafíco señor San Francisco no lo hei echo antes por que no lo hayaba y pedí hotra a San Vicente. Alcuérdese del gran Milagro que le conté la *noche del susto*; tenga fe, yebe la cuenta y verá que a los nueve diyas cavales se acavarán sus penas y lo beremos libres y contento por haqui. Tan vien ago la de San Calletano; no está de más. Cuídese y enjahuese con cáscaras de maquiligua y húntese esa mantequita que le mando. No haga caso del tufo. **Sulla Engracia**. (Peralta Lagos 1997, p. 82).

El personaje de **Ño Cleto** es un viejo criado jubilado que se desempeña como mayordomo de la finca de Don Fulano. Ño Cleto representa al campesino bondadoso, trabajador y honesto. A continuación, se presenta una muestra donde se identifican las características de este personaje a través de la opinión del Corresponsal:

Admiro luego a **ño Cleto en sus múltiples facultades. Este buen viejo me paga en confianza de buena ley la que yo he puesto en él, y ya no se recata de mí para dedicarse a su industria favorita: la fabricación de pólvora**. Me dice que se acercan los mejores meses del año y que antes del primero de enero debe de entregar como 300 libras a los coheteros de los alrededores. (Peralta Lagos, 1997, p. 85).

El personaje de **Casimiro** es un hombre alcohólico, prepotente y machista que no le importa hacer cualquier cosa para conseguir lo que quiere, incluso golpear a su mujer y a cualquier otra persona sino se le obedece. Este personaje representa al campesino embrutecido por el alcohol y los celos. En el siguiente ejemplo se describe la actitud agresiva que Casimiro toma contra Corresponsal, puesto que cree que le quiere quitar a su mujer:

Anteayer hubo un escándalo mayúsculo. **Casimiro se agenció una botella de no sé qué, y en cuanto el patrón se largó, se puso la gran papalina.**

(Parece que la botella se la llevaba uno de los diputados cesantes, y que él se la extrajo de las alforjas, sin duda con el piadoso fin de obtener cien días de perdón).

El caso es que cuando menos lo pensábamos, **Casimiro entró en la cocina, cogió a la Inés por las trenzas, y se dispuso a barrer con ella el patio.**

Afortunadamente estábamos ño Chon y yo— **ño Chon es un viejo criado jubilado que hace las veces de mayordomo**—y pudimos evitar una catástrofe. (Peralta Lagos, 1997, p. 65).

El personaje de **Inés** es una mujer sometida, marginada y ultrajada por el marido. Este personaje representa a la mujer deshumanizada por la marginación y los malos tratos. A continuación, se presenta una muestra donde se identifica las características de este personaje:

La Inés, maltrecha y rota, se metió llorando en su cuarto.

La señora Engracia, muy seria, por cierto, pretende explicar lo ocurrido echándome a mí la culpa. ¡Bonita está la cosa! **Todo el cuento es porque yo le regale la ropa de la muerta a la infeliz molendera.** ¿Pero que iba a hacer yo? **Me daba pena verla tan sucia, casi desnuda, y sin intención pecaminosa le obsequie aquellos trapos –que para ella eran una necesidad y hasta un lujo—**y para mí un estorbo. Nunca imaginé las consecuencias (Peralta Lagos, 1997, p. 66).

El autor de la obra *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* a través de una caracterización indirecta de los personajes refleja una identificación de las distintas clases sociales. El Corresponsal representa la clase letrada, Don Fulano representa al hacendado bondadoso, Tórtola representa a la joven que frustra sus sueños por la lujuria de los poderosos, Ño Cleto representa al campesino bondadoso, Casimiro representa al campesino embrutecido

por el alcohol y los celos, e Inés representa a la mujer deshumanizada por la marginación y los malos tratos.

Con respecto a la obra *Candidato* no se puede hablar de personajes, puesto que es una obra de teatro y los personajes corresponden a un elemento de la narrativa.

2.6. Movimiento literario

Peralta Lagos en las obras *Brochazos*, *La muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal* y *Candidato*, se adscribe al movimiento literario Costumbrista. El costumbrismo es una tendencia artística que pretende que la obra sea una exposición de los usos y costumbres de la sociedad, sin interpretarlos. El Costumbrismo se limita a la descripción, casi pictórica, de lo más externo de la vida cotidiana. Por lo general se da en prosa más que en verso (Bustos Tovar, 1985).

El costumbrismo, según Bustos Tobar, presenta las siguientes características: describe lugares, actitudes, personas y costumbres locales, refleja las diferentes clases sociales, el uso de lenguaje coloquial y la existencia de un liviano humor en el texto. A continuación, se presentan los hallazgos en el análisis a las obras *Brochazos* (1925), *Candidato* (1931), *La muerte de la tórtola* (1933) en relación a dichas características.

- **Describe lugares, actitudes, personas y costumbres locales**

Descripción de lugares

La descripción de lugares se ve reflejado en el relato *Una trampa inocente*, ya que Peralta Lagos hace una descripción detallada de las del lugar llamado *Los encuentros* en el que describe los ríos y las condiciones de los caminos que pasaban cuando iban a la finca a las temporadas de café, tal como se muestra a continuación:

Luego descendíamos la **horrible** y **polvorosa** cuesta del Molino
¡El río! ¡El río! ¡Que **linda** el agua...! ¡Y cómo echa agua...!

Aquí se llama “Los encuentros”. Ese puente lo hizo Barrios... Mi papá dice que él vio cuando lo hicieron

- Esa es la cuesta **empedrada** del camino **viejo** que hicieron los españoles.

- Yo ya he trepado por allí, y vi donde está enterrado Cara- blanca.

-Allá está Suyapango...

- ¡Qué *chula* la iglesia...! (Peralta Lagos, 2006, p. 131).

Descripción de Actitudes

La obra “Candidato” refleja una descripción de actitud a través del personaje de Rosita, quien al viajar al extranjero toma una postura de Burguesa, pues al regresar a la hacienda, sus pasatiempos son juegos extranjeros y su comida está basada en dietas para mantener figuras esbeltas, con el fin de mostrar una nueva forma de vida y aparentar una manera diferente a la que su familia estaba acostumbrada. A continuación, se muestra un ejemplo textual de dicha conducta:

Doña Bárbara, a Rosita: - Le estaba diciendo a tu padre que no permita ya esas salidas tan de mañana, a jugar el mentado tenis...Te estás quedando en los huesos...

Roberto: - Mamá, Rosa estaba demasiado gorda, y la moda es todo lo contrario. Para conservar la línea, no hay como el sport.

Rosita: -Y todas lo hacen, mamá. ¿No te has fijado que entre mis amigas no hay ninguna gorda?

Bárbara: - Ya me he fijado en que son una colección de lombrices...Y no se acerquen mucho al gallinero de Mister Threefeet, porque no va a quedar ninguna de ustedes. ¿Y en qué auto se vinieron?

Roberto: -Con Rodolfo y las Williamshead. Papá: es una pena andar siempre invitados. Mi “Dodge” no está presentable y tu posición exige el sacrificio de comprar un buen auto... (Peralta Lagos, 2014, p. 64).

Descripción de personas:

Peralta Lagos en la obra *Candidato* describe al personaje de Concha como una mujer chambrosa que siempre sabe todo lo que sucede y si no lo sabe se lo inventa o trata de averiguarlo, además es la encargada de informar a Don Inocente a cerca de las personas que apoyan su candidatura, tal como lo muestra la siguiente cita:

...Pero digo yo, ¿con qué objeto ha hecho eso la Concha?

Lorenzo: Por amor al arte. Le gusta estar en todo; se pirra por los enredos y chismes, y cuando no los encuentra hechos, los trama ella misma.

No hay duda que darse por entendido, ¿eh? Le vamos a gastar una broma de las sonadas. Le contaremos todo lo contrario de lo que resolvamos, y dentro de quince días, no será la reina de las rosas, como le decía esta mañana ese sosaina de Aranda, sino la emperatriz de las mentirosas (Peralta Lagos, 2014, p. 80).

Costumbres locales.

La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* refleja las costumbres locales, dado que muestra la celebración en honor al ilustre Patrono San Miguel. A continuación, se presenta una muestra textual:

GUAZAPA, septiembre 26— Las fiestas del ilustre Patrono San Miguel celebraránse con inusitada pompa en los días 28 y 29.

Habrán corridas de caballo y carreras de toros consiguióse uno muy bravo de El Coyolito, probado ya en Chalatenango, y muy noble, pues no golpeó a nadie. Los *toreadores* pueden estar tranquilos. También habrá una o dos vacas lecheras a la disposición. (Peralta Lagos, 1997, p. 19).

- **Refleja las diferentes clases sociales.**

En la obra *Candidato* se ve reflejada la diferencia de clases sociales a través del actor doña Bárbara quien representa la clase media y rechaza a Peje Espada que representa la clase baja, ya que lo considera como alguien vicioso, mujeriego y de mal vivir. Tal como se muestra en la cita siguiente:

Peje: - Doña Barbarita: ¿Por qué me tiene usted tan mala voluntad?

Bárbara: - Porque es usted muy trapalón, un borrachín, solterón empedernido y mujeriego, que con su ejemplo y sus prédicas li-ber-tarias ha corrompido ese bendito pueblo, que antes era una balsa de aceite y hoy es un nidal de víboras (Peralta Lagos, 1931, p. 26).

• Uso de lenguaje Coloquial

En el relato *Renuncias y destituciones* de la obra *Brochazos* (1925) Peralta Lagos presenta el uso del lenguaje coloquial, esto se refleja a través del habla que adoptan los empleados de la hacienda *El trapichito* los cuales hacen una serie de renuncias irrevocables, por problemas que tienen con los demás compañeros de trabajo. Al momento de presentar su inconformidad ante el patrón usan palabras sencillas y cotidianas en el habla rural, tal como se muestra en el siguiente ejemplo:

- Patrón -me dice la única **vieja** entre ellas- nosotras no podemos seguir en la piedra mientras esté allí ese hombre...
- ¿De qué hombre hablan ustedes?
- Del **marica** de Higinio, hablando con el perdón de su **mercé**.
- ¿Pero que les ha hecho a ustedes ese **infeliz**?
- Señor, **dende** hace días nos molesta por gusto. **Antier** vació las pilas cuando **vido** que íbamos a lavar el nixtamal. Ayer echó un medio de **mulquite** con todo y **achaco** encima del maíz cocido, y hoy de mañana, cuando barría el corredor, nos echaba la basura **pa** dentro... (Peralta Lagos, 2006, pp. 76-77).

• Se reviste de un liviano humor

El relato *El tamagás* presenta un liviano humor, puesto que, el texto narra la historia de un hombre que no puede conciliar el sueño, y pasa en vela porque siente que una serpiente está junto a él; pero al amanecer se da cuenta que era un perro lo que lo acompañó toda la noche. Tal como se presenta en la siguiente cita:

Con mil preocupaciones, con cautela infinita, fue desembozándose. Y sacó la punta de la nariz... se atrevió a mirar... un bulto negro estaba ahí, enroscado, hecho una pelota. En ese momento, el horrible ofidio sacudió las..., orejas.

- ¡Chucho bandido! - exclamó el infeliz incorporándose furioso y buscando el revolver...

El animalito salió de estampía...

Como a cien metros se detuvo y se puso a ladrar convulsivamente...: ladraba de..., risa (Peralta Lagos, 2006, p. 21).

Los ejemplos antes expuestos reflejan que las obras *Brochazos*, *La muerte de la Tórtola* o *Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* poseen rasgos costumbristas, dado que los textos exponen los usos y costumbres de la sociedad, sin interpretación alguna y no muestra ningún rasgo de técnicas literarias vanguardistas.

2.7. Tipo de texto

el texto es un tejido o entramado de significación, cuyos hilos se entrecruzan coherentemente. Está conformado por uno o varios enunciados coherentes y su finalidad es comunicar (Díaz, 1995).

Existen diversos tipos de texto al que puede adscribirse una obra, de acuerdo a la estructura formal, este puede ser: relato (es el enunciado narrativo del discurso oral o escrito y posee una sucesión de acontecimientos, reales o ficticios), obra de teatro (es un texto que representa una sucesión de circunstancias; esta acción puede ser imaginaria o real y se realiza ante un público colectivo, en un lugar determinado y unos personajes encarnados material y circunstancialmente), novela (género literario escrito en prosa de carácter extenso que desarrolla dos o varias historias al mismo tiempo).

La obra *Brochazos* es una compilación de 26 relatos con una temática variada, la cual pertenece al relato, puesto que las historias narradas dentro de la obra poseen una sucesión de

acontecimientos reales. El autor Peralta Lagos cuenta sus vivencias, sus experiencias y sus ocurrencias a través de los personajes convirtiéndose estos en el eje central del texto.

El tipo de texto al que pertenece la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* es la novela, ya que está escrita en prosa y es de carácter extenso. Además, la obra pertenece al subgénero epistolar, puesto que se vale de una estructura episódica compuesta principalmente por una serie de crónicas, escritas en forma de cartas, que un periodista que viaja a la zona de San Vicente envía al director de su periódico. A continuación, se muestra un ejemplo textual de la estructura epistolar que tiene la obra:

LOS INFIERNILLOS, octubre 1° -- Si no estoy en casa del Duque, le falta muy poco. Don Fulano – mi duque — no quiere autorizarme para que descubra su nombre, no sé si por exceso de modestia y pocos deseos de pasar a la posteridad, o porque no le gusta que se sepa su afición a proteger doncellas trashumantes, más o menos menesterosa...

- *Corresponsal ambulante* (Peralta Lagos, 1997, p.p. 35-37).

La obra *Candidato* pertenece al tipo de texto de *teatro*. *Candidato* es una comedia dramática, dado que está estructurada en tres actos y un epílogo. La historia se desarrolla en diálogos entre los personajes. Su contenido está dotado de ironía y sátira, ya que representa de una forma satirizante la realidad política de la sociedad salvadoreña, a continuación, una muestra de dialogo entre Rosita y Don Lorenzo; en la cual se refleja el rechazo de Rosita hacia su pretendiente Sonatina, tal como se refleja en la siguiente cita:

Lorenzo. - Espero a tu padre. ¿Por lo visto has flechado a ese infeliz?

Rosita. – figúrese... Me tiene frita con sus miradas tristes y sus latas de versos: lo menos uno diario. Y lo peor es que los publica. Antier salió uno titulado

“Rosa Mística”, que... Ya... Ya. No se imagina las bromitas que me gastan los amigos y amigas... hay ociosos que se los aprenden de memoria solo para fastidiarme.

Lorenzo. - Pobre muchacho... no parece malo (Peralta Lagos, 2014, p. 73).

Las muestras antes expuestas permiten clasificar las obras estudiadas de la siguiente forma: la obra *Brochazos* corresponde al relato; la obra *La muerte de la Tórtola o malandanzas de un Corresponsal* se clasifica como novela epistolar; y la obra *Candidato* responde al género de teatro.

2.8. Tipo de lenguaje: coloquial, académico, culto

El lenguaje es un sistema de signos que utiliza el ser humano, básicamente, para comunicarse con los demás o para reflexionar consigo mismo. El lenguaje es la forma de comunicación, ya sea oral o escrita que se usa para intercambiar palabras en un contexto natural y cotidiano (Ugalde 1989).

El tipo de lenguaje utilizado en las obras *Brochazos*, *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* es coloquial. El lenguaje coloquial es el conjunto de usos lingüísticos registrable entre dos o más hablantes, conscientes de la competencia de su interlocutor en una situación normal de la vida cotidiana (Lorenzo 1977). Este tipo de lenguaje se ha identificado en las tres lecturas, dado que el autor utiliza un repertorio de palabras sencillas, conocidas y usadas en la vida cotidiana.

El lenguaje coloquial en la obra *Brochazos* se puede identificar en todos los relatos, puesto que Peralta Lagos utiliza expresiones del habla cotidiana de los campesinos. A continuación, se presenta un ejemplo de cada extraído del relato *¡Cuidado con los ladrones!*:

- No patrón: no **heimos** perdido nada... es decir..., lo que nos pasó fue así. Íbamos a dormir con los animales en Buena Vista, como **usté** nos tiene

mandado, pero como yo soy algo **penudo**..., -y para qué es decir otra cosa, le tengo miedo a los **chuchos** porque son muy **bravos**-, le dije a **éste** que mejor **los** quedáramos en la calle, porque allí había su **quecomercito**. A, pues, **éste** se fue **pal** pueblo a traer algo de **conqué**, pero detrás **dél** se vino el **pulicia**... (Peralta Lagos, 1997, p. 71).

El relato presenta un lenguaje coloquial, puesto que las siguientes frases: **heimos, usté, mandado, penudo, chuchos, quecomercito, pal, conqué, dél, pulicia**... pertenecen a un registro lingüístico propio del habla cotidiana.

La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* también muestra un lenguaje coloquial, puesto que el narrador expresa frases utilizadas por los personajes que participan en la narración, a continuación, un texto en donde se puede identificar el tipo de lenguaje utilizado en la historia:

A pie subimos, casi a **gatas**, y llegamos aquí.
el gringuito no quiso comer nada y se metió en ese cuarto. Sacó de la **arganilla** un **matatillo** que resultó que era una hamaca, y después una **chiva** con flecos.
En un momento lo arreglamos y se acostó.
Cuando me levante ya estaba el en el patio arreglando y limpiando sus **telengues** (Peralta Lagos, 1997, p. 45).

La obra *Candidato* presenta un lenguaje coloquial, ya que en el texto se utiliza expresiones del habla cotidiana de algunas personas del pueblo interesados en la candidatura del doctor Mendiola, a continuación, un ejemplo del lenguaje coloquial.

Bárbara: - ¿Qué **diantres** pasará donde la **Concha** que no contestan?
¡Condenado trasto! Para fastidiarlo a uno sirve no más, y cuando se pide una comunicación, o que línea está mala más allá de Apopa, o que no contesta el ocho, o que le dan a **usté** otro: total, una **vaina**.
Clara: Probablemente no hay nadie en la casa: ya sabe que doña **Concha** no **pára** en ella...

Inocente: -Por fin aceptó su candidatura el doctor Mendiola, después de tanto **remilgo** y de muchos “no quiero”, “no puedo”, porque si ya hice declaraciones terminantes, o que si hay por ahí muchos hombres ilustres más capacitados...

Bárbara: - ¡**Pamplinas!** No quiero no quiero; **échemelo** en el sombrero...

Lo mismo que quien yo me sé... Y al tiempo...

Inocente: -Al tiempo, mujer. A mí nadie me saca de mis casillas. A tus pasteles pastelero. (Suena el teléfono en el cuarto de la izquierda).

Clara: - ¿Voy, madrina? **Se me figura** que son los **muchachos** que avisan su llegada desde el pueblo (Peralta Lagos, 2014, pp. 22-23).

2.9. Género: narrativo, dramático y poético

La obra *Brochazos* pertenece al género narrativo puesto que la obra está constituida por una serie de relatos de diferentes temáticas, cabe mencionar que el relato es el enunciado narrativo del discurso oral o escrito, y que hace una relación entre un suceso o varios sucesos reales o ficticios en la medida que se cuenta la historia. El relato es el nivel intermedio entre la acción considerada y expuesta por el discurso y la literatura unida en el discurso narrativo (Landa 2016). Tal es el caso del texto en estudio.

Según Erwin (s. f) el término teatro proviene del griego theatrón que significa lugar para contemplar, el cual posee acepciones de alcance restringido, como es un local o edificio donde se lleva a cabo la representación. El teatro es el arte de la representación dramática, que incluye entre otros elementos el texto, la interpretación, acompañada con frecuencia de música o danza, la puesta en escena, los recursos técnicos necesarios para la producción (Mendoza, 2006). Razón por la cual la obra *Candidato* pertenece al género de teatro, pues es una historia hecha para ser puesta en escena a través de personajes quienes ambientan cada acto representado con humor.

La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* corresponde al género narrativo, ya que en ella se puede identificar que está escrita por medio de cartas, razón por la cual se le conoce como novela epistolar. La novela es un género literario escrito en prosa de carácter extenso que desarrolla dos o varias historias al mismo tiempo. Se caracteriza por la libertad en su escritura, dado que no tiene límites y puede contener desde diálogos con clara intención dramática o teatral hasta fragmentos líricos o descriptivos. Además, su escritura posee los elementos de acción, tiempo, espacio, personajes y narrador (Sánchez, 1976).

2.10. Tema

Es una construcción creada a partir de la realidad plasmada en la obra. El tema, además de la parte pragmática de la realidad, contiene una valoración y una interpretación ideológica de dicha realidad. Por su carácter abstracto solo es posible formularlo después de la lectura completa del texto (Tornés, 2017).

A continuación, se presenta “el tema” tratado en las obras *Brochazos*, *La Muerte de Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato*.

El tema en la obra *Brochazos* corresponde a una crítica a la sociedad salvadoreña de los años 20. Esta temática es desarrollada a través de una compilación de relatos con historias diversas. A través de los relatos se denuncian injusticias y se analizan las formas de vida de las diferentes clases sociales, como funcionarios del estado, hacendados o colonos.

El tema desarrollado en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* lo establece una crítica a la realidad salvadoreña de los años 20, en cuanto a lo social, lo político y lo económico.

El tema en la obra *Candidato* lo constituye el papel fraudulento de los procesos electorales desarrollados en El salvador, durante el periodo denominado la dinastía Meléndez-Quiñonez.

2.11. Humor

La palabra *humor* se refiere a la disposición del ánimo ante aquellas experiencias, sensaciones y formas de entender la realidad a través del entretenimiento y la risa. El humor incluye algunas categorías estéticas que son utilizadas por los escritores para darle a su obra literaria un toque humorístico. Entre las más comunes se encuentran: la ironía, la sátira, la parodia y el sarcasmo (Casares, 2002).

En el análisis de las obras Brochazos (1925), La muerte de la tórtola o Malandanzas de un corresponsal (1933) y Candidato (1931) se buscó identificar las categorías del humor, a fin de determinar cuáles son las utilizadas por Peralta Lagos en la construcción de su obra literaria.

La primera categoría analizada en correspondencia con el humor fue la ironía. Esta consiste en decir algo de tal manera que se entienda o comprenda de forma distinta a lo que el enunciado lineal parece indicar. Por tanto, el lector debe efectuar una manipulación semántica que le permita descifrar correctamente el mensaje, ayudado bien por el contexto o por una adecuada entonación del discurso (Marchesse & Forradellas, 1986).

La obra *Brochazos* está compuesta por 26 relatos, de los cuales el 100% posee la categoría de ironía, ya que en cada texto se expresan los hechos de tal manera que se entienda o comprenda de forma distinta a lo que el enunciado lineal parece indicar. A continuación, se presentan muestras en donde se observa la ironía.

El primer ejemplo corresponde al relato *El paso de venus*. En el texto se narra el acontecimiento de El paso del cometa Halley y la valoración que hace el hijo a su padre por no haber observado el fenómeno. Tal como se refleja en la cita siguiente:

Don Ireneo Chacón, el padre Bertis y D. Dario Gonzales-los sabios de la época formaban grupos aparte. A las preguntas de los profanos contestaban con

enigmática sonrisa..., y es que ellos sabían del cometa lo mismo que los otros, y lo mismo que ahora..., ¡**Tan poquita cosa...!** (Peralta Lagos, 2006, p. 22).

El segundo ejemplo pertenece al relato *¡Santa amistad!* El relato narra la historia de un funcionario público, que tras el asesinato del presidente Araujo quedó al frente de la presidencia, y todos sus conocidos y amigos vieron en él una posibilidad de mejorar su condición de vida, al grado de invadir su casa y a su familia. La categoría de ironía se ve reflejada en la siguiente muestra:

Los amigos me sobaban, y esta afinación no es una hipérbole. Tenía tantos que empezaba a no soportarlos, pues algunos exageraban de tal manera las muestras de su amistad que me exasperaron, y me afligieron. ¡Figuerense, ustedes que mis chicos se enfermaron de comer chucherías, y ya no sabíamos en casa donde meter tanto juguete! En cambio, ahora... **francamente yo no les deseaba la muerte – hablo de mis amigos- pero si me hubiese agradado que en ellos se verificara alguno de esos fenómenos que los físicos llaman evaporación o volatilización** (Peralta Lagos, 2006, p. 47).

El tercer ejemplo corresponde al relato *Critico Temible*. El texto narra las observaciones que hace el hijo, en materia de redacción a la obra literaria. El uso de la categoría irónica se refleja en la siguiente muestra:

Tirados ya dos o tres pliegos de este librito, mi hijo José María quiso ayudarme en la corrección de las pruebas y encontró bastante que corregir en lo que yo daba ya por bueno. ¿Tiene mejores ojos o sabe más gramática que su padre, mi bachiller *in fieri*...? Sospecho que ocurren ambas cosas...

Leyó enseguida los primeros pliegos, y su crítica implacable me ha desconcertado.

- ¡Papaíto, por Dios!, -exclamó al leer las palabras que le dedico al lector. Aquí se te han ido tres o cuatro versos...-**Si están allí, es que no se han ido...** (Peralta Lagos, 2006, p. 143).

La siguiente muestra corresponde a la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal*. El ejemplo narra el suceso que vivió el personaje del Corresponsal, cuando fue perseguido por las autoridades acusado del asesinato de Inocente Tórtola, tal como se presenta a continuación:

Don Fulano me cuenta que ha logrado despistar a los detectives que rondaban por allí, haciéndoles creer que me fui para Zacatecoluca hace algunos días, por el camino de El Caballito. **“A esta hora deben de estar en Verapaz telegrafando” –añade irónico.** Dios se lo pague (Peralta Lagos, 2006, p. 81).

También, la categoría de ironía se identificó en la obra *Candidato*. La siguiente muestra refleja el uso de tal categoría:

Lorenzo: -Comadrita, no hay que mentar la sogá en casa del ahorcado...

Bárbara, sentándose –Cállese, calzones, que, si viera mi pobre comadre, no se daría usted esos humos de rey de bastos. Porque usted es un vasto, sí señor. El as, como se dice hoy; y por eso pone usted a esas niñas, ¡pobrecitas de mi alma!, a la piedra y a limpiar café, como si no estuviera usted nadando en plata.

Lorenzo: --Comadrita, ya conoce usted mis ideas en lo que toca al trabajo. Mi padre me crio así, y mil veces le oí aquello de que “para saberlo mandar, es preciso saberlo hacer”.

A los doce años yo sabía ordeñar, lazar y...hasta capar; hacía un surco más derecho que la conciencia de usté; domada en cuatro días el potro más cerril, y en tres horas me ponía en San salvador: lo que tarda hoy uno de esos chacales que llaman “un Ford de 20 caballos”

¡Vaya unos caballos!

A los doce años, en el mes de mayo, llevaba las yeguas a...

Bárbara: - A dónde su abuelo, ya lo sé; al río... Guaza... (Peralta Lagos, 2006, p. 31).

La muestra anterior, a través de la frase **“Comadrita, no hay que mentar la sogá en casa del ahorcado,** permitió identificar la categoría de ironía, ya que esta permite al lector

determinar el mensaje que quiere dar. Esto se determinó a través del contexto y la entonación del discurso que da en el discurso por medio de la frase.

El uso de la categoría irónica se identificó en las tres obras *Brochazos*, *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato*. En los textos se refleja un humor festivo que Peralta Lagos imprimió a su obra literaria.

La segunda categoría analizada en correspondencia con el humor es la sátira, la cual se define como una composición escrita en prosa o en verso, que tiene como objetivo ridiculizar, censurar, criticar personajes o vicios de la sociedad (Roque, 2005).

La obra *Brochazos* está compuesta por 26 relatos de temática variada, de los cuales el 31% refleja el uso de la categoría de la sátira. Esta categoría se observó en los siguientes relatos *El tamagás*, *Pura Fórmula*, *Las ideas de Nana Lipa*, *¡Santa Amistad!* *¡Cuidado con los ladrones!* *Renuncias y destituciones*, *Indiofilia Tragicómica*. A continuación, se presentan algunas muestras textuales que reflejan el uso de dicha categoría.

El siguiente ejemplo corresponde al relato *Las ideas de Nana Lipa*. Peralta Lagos, en el texto señala las ideas de algunas mujeres en contra del matrimonio, puesto que consideran que, bajo la unión del matrimonio, muchas mujeres se vuelven dependiente y hasta cierto punto esclava del hombre. El personaje de Nana Lipa manifiesta que es mejor que las mujeres tengan hijos peor que no se casen, tal como se muestra a continuación:

-Nana Lipa, **a estas chicas hay que casarlas pronto** –dije yo.

- **¿El qué? ¡Dios me las guarde!**, --exclamo la viejecita.

-Pero oiga usted: ¿acaso quiere que se hagan mojas?

Ya no se usa eso...

- ¡Pior! Aborrezco a las beatas, esas cucarachas sin oficio...

Las muchachas callaban sonrientes, y se daban aire con la punta del chal.

-y entonces: ¿qué quiere usted que hagan las pobres?

- ¡Que tengan todos los hijos que quiera, pero que no se casen!

(Peralta Lagos, 2006, p. 44).

El siguiente ejemplo corresponde al relato *Una mina de oro*. La categoría de la Sátira se identificó en el análisis de la historia narrada en el texto, puesto que Peralta Lagos en el relato *Una mina de oro*, señala el tema religioso que se refleja con el actuar de los políticos y la iglesia, dado que se disputaron una imagen del Señor de Esquipulas con la cual se obtenían lucros de la fe cristiana del pueblo. A continuación, una muestra textual de ello:

Años atrás, en una finca de la Jurisdicción de Huehuesontes, empezó a “hacer” milagros una imagen diminuta de Señor de Esquipulas. **Los felices poseedores del maravilloso *cristillo* prosperaban como ciertos funcionarios de Hacienda.**

Pero la envidia, el más vergonzoso de los pecados capitales, asomó su horrible cabeza y empezó a sembrar la cizaña...El Alcalde, azuzado por el Gobernador, quien a su vez obedecía al Ministro-viejo liberal que aún no se había volteado-tomo cartas en el asunto. La curia dijo *juego*, pidió cartas también y le cantó las cuarenta al gobierno, ganando la partida.

Los perdidosos fueron los dueños del Santo, pues se quedaron sin él y sin las limosnas (Peralta Lagos, 2006, p. 125).

El uso de la categoría de la Sátira también se identificó en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal*. En el texto se señala el tema de la educación. Peralta Lagos, a través del personaje del *reo extraño*, crítica la actitud de los maestros, al decir que podría existir una mejor enseñanza y provocar en los alumnos un razonamiento crítico y transformador; sin embargo, los educadores son esclavos del sistema educativo y conformistas. Tal como lo muestra a continuación:

“Los maestros podrían hacer mucho, pero - ¡triste es confesarlo! –algunos son esclavos..., conformes, que dejaron de ser hombres...

Tengamos fe... y sobre todo paciencia, porque de nuestra siembra, si acaso veremos las primeras briznas...” (Peralta Lagos, 1997, p.150).

En la obra *Candidato* la categoría de sátira se ve reflejada en toda la obra, ya que el autor hace una crítica a los procesos electorales en El Salvador durante el periodo denominado como Dinastía Meléndez-Quiñones. Una muestra de esta categoría se identifica en la conversación que tienen el Alcalde y el Comandante, quienes se consideran amigos de Don Inocente, quien es uno de los candidatos a la presidencia; sin embargo anhelan apoyar al doctor Villagómez, quien es considerado el candidato oficial. A continuación, la muestra textual:

Alcalde. - Crea usted que con toda el alma deseo que Chente llegue a la presidencia, porque nos hace falta un hombre honrado, limpio, *apolítico*, y que le dé impulso a la agricultura, única riqueza que nos va quedando; pero...

Comandante. - ¿Pero qué? ¿Será cierto que está usted comprometido con el doctor Villagómez?

Alcalde. - Comprometido, precisamente no; pero se dice que él es el candidato oficial –y yo lo creo- y ya conoce usted mi situación. Me reventó el algodón, debo veinte mil colones y **no estoy para meterme en aventuras**: yo quiero ir sobre seguro. Además, **su partido me hizo alcalde**.

Comandante. - ¿De modo que no cree usted en las terminantes declaraciones de Sr. Presidente, respaldadas por el Ejército? ¿Cree usted mentirosa la promesa de la libertad electoral, hecha tantas veces y probada ya en las elecciones de alcaldes?

Alcalde. - Pero Mayor, usted está en cartilla... ¿En qué consistió esa libertad? En que hubimos muchos candidatos en cada pueblo, porque la ambición es mucha; pero ¿quiénes ganaron? **Los amigos del Presidente**, los que él quiso. Y usted le ayudó...No ponga esa cara: sí, ayudó (Peralta Lagos, 2014, p. 29).

En la muestra antes expuesta se refleja la categoría de sátira, ya que el autor hace una crítica a la falsedad que existió en las elecciones del periodo de la Dinastía Meléndez-Quiñonez, pues estos se sucedían el poder.

La Sátira se identificó en el análisis de las obras *Brochazos*, *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un Corresponsal* y *Candidato*. Cabe mencionar que Peralta Lagos hace uso de la categoría de la sátira con el objetivo de fustigar la conducta de funcionarios públicos, hacendados, campesinos, religiosos, etc.

La tercera categoría analizada en correspondencia con el humor es la parodia, la cual se define como una imitación jocosa de una obra o género literario o burla de un autor. Esta forma cómica ridiculiza algo o a alguien (Roque, 2005). En el análisis realizado a las obras *Brochazos*, *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* se determinó que solo la obra *Candidato* presenta parodia.

La obra *Candidato* representa una caricaturización del periodo de la Dinastía Meléndez-Quiñónez, a través de la vida del actor Don Inocente, quien es inducido a participar en un proceso electoral. Sin embargo, al final se da cuenta que es víctima de engaño; pues el candidato quien asumiría la presidencia había sido definido por el grupo de poder que controlaba el país, antes que se realizaran las votaciones. Por tanto, la obra representa de manera jocosa los procesos electorales en El Salvador.

La cuarta categoría analizada en correspondencia con el humor es el sarcasmo, la cual consiste en una burla amarga con que se insulta a los contrarios o una persona en desgracia que más que burla merece compasión (Roque, 2005).

En la obra *Brochazos* no se identificó ningún rasgo de la categoría sarcasmo, dado que la mayoría de los relatos representan el uso de ironía y sátira. Peralta Lagos, presenta en los textos un tipo de humor festivo y gracioso; por lo cual evita cualquier juego de palabras hirientes para dañar a algo o alguien, como lo hace la categoría de sarcasmo.

El siguiente ejemplo corresponde a la obra *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un Corresponsal*, en la cual se identificó el sarcasmo. En el texto, el narrador hace un insulto a la curiosidad del pueblo con que admira la popularidad de las personas, tal como se presenta a continuación:

Temí que atravesáramos parte de la ciudad, más afortunadamente no salí del mismo edificio. **Digo afortunadamente, porque, aunque no seamos criminales, ofende la estúpida curiosidad del vulgo... Yo no he amado nunca a la popularidad, y no sé por qué se me figura que es un gusto peculiar de los ambiciosos o de los imbéciles (si soy imbécil, seré una excepción)** (Peralta Lagos, 1997, p. 113).

En la obra *Candidato* la categoría de sarcasmo se ve reflejada en la discusión que tienen Doña Bárbara y Don Lorenzo, acerca de quién debe mandar en la casa. Doña Bárbara crítica el pensamiento machista que presenta Lorenzo ya que, para él, quien debe mandar en casa es el hombre y no la mujer, tal como se refleja en la siguiente muestra:

Lorenzo: - ¡Distingo! **Eso será en las casas donde el jefe le ha cedido los pantalones a su mujer. En la mía mando yo, y mis hijos obedecen.**

(Doña Bárbara, que ha venido a saludarlos al saber que llegaba, se detiene junto a la puerta de la derecha, y dice con sorna.

Bárbara: -- **La prueba la trae usted detrás. Allí está ese zanguango, el niño sumiso de treinta cumplidos, que da los buenos días haciendo el bendito, se acuesta a las ocho para salir por la ventana a las nueve a correrla de lo lindo,** y a dormir hoy con la peche Tal y mañana con la chele Cual; pero eso sí, a las cuatro de la mañana está el niño en su camita esperando a que lo llame el enérgico papá de los calzones de... cuero de diablo, para hacerle el bendito... (Peralta Lagos, 2014, p. 30).

Las muestras antes expuestas de las obras *Brochazos*, *La muerte de la tórtola* o *Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* reflejan las categorías de humor, a través de las cuales el autor hace una crítica y en ocasiones ridiculiza algo o a alguien.

2.12. Figuración literaria: es la expresión literaria que da fuerza, gracia, sentimiento y pasión al lenguaje humano (Roque, 2005).

En el análisis de las obras *Brochazos*, *La muerte de la tórtola* o *Malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* se buscó identificar las figuras literarias utilizadas por Peralta Lagos en la construcción de su obra; a fin de determinar cuál es el nivel de figuración literaria que reflejan las obras. El nivel de figuración literaria que puede presentar un texto literario es: bajo (refleja el uso de pocas figuras literarias); medio (refleja un uso moderado de figuras literarias) y alto (refleja un uso excesivo de figuras literarias). A continuación, se presentan los hallazgos de cada una de las obras:

El nivel de figuración literaria en la obra *Brochazos* es bajo, ya que en el texto se observó poca presencia de figuras literarias. Las figuras que se encontraron son: símil, onomatopeya, metáfora, zeugma, exclamación, personificación, refranes, interrogación retórica analepsis, antítesis e hipérbole. A continuación, se muestran ejemplos de cada una de las figuras:

El símil consiste en una figura literaria que expresa una comparación o semejanza entre dos cosas o personas, por su estructura de comparación suele contener los las partículas "como", "tal como" o "cual" (Roque, 2005).

En la siguiente muestra textual se identificó el uso de símil, ya que en el texto se observa una comparación directa entre una mujer y una perra utilizando la partícula como, a continuación, un ejemplo textual:

El cómico de quien les hablé era un salvaje. Trataba a su mujer **como** a una perra, o peor y vivían de las greñas. La pobre señora una ocasión se echó a llorar: aquello realmente daba pena. Nuestro torero, hombre conciliador, llamó al cómico (Peralta Lagos 2006, p. 55).

La onomatopeya es la imitación de sonidos reales y ruidos (tic-tac, aullidos, ton-ton, guau-guau, etc.). esta figura se identificó en el relato *¡Santa amistad!* y *Una broma del presidente Menéndez*, ya que el primer texto narra el sonido real como si se abriera un hoyo en la tierra y el segundo el sonido de una trompeta (Roque, 2005).

Otra ocasión, ruidos más sospechosos todavía, tampoco le dejaban pegar los ojos. Oíase algo parecido a lo que tanto acongojó a Sancho, la célebre noche de..., “mejor es no meneallo”.

--Ton, ton, ton.

--¿Que hay?, --pregunté yo.

--Hombre: *parece* que están haciendo un hoyo debajo de la casa... (Peralta Lagos 2006, p. 49)

Todas las mañanas, a eso de las ocho, los cadetes escuchábamos el “**ta-tatara-taa**” en el cuartel de enfrente, y nos preparábamos a recibir la visita diaria del presidente modelo Peralta Lagos 2006, p. 141).

La metáfora se produce cuando designamos una cosa por medio de otra con la que tiene semejanza. Además, es una herramienta que enriquece la expresividad y permite transmitir ideas complejas en pocas palabras (Roque, 2005).

En el relato *Don José Machío y Trigo* el uso de metáfora ya que el texto refleja una similitud al referirse a **la mar de amigos** que acompañaba al torero Machío y Trigo. Tal como se muestra a continuación: *Él me había contado que, en Córdoba, lo esperarían la señora, el apoderado y la mar de amigos, con música y todo* (Peralta Lagos 2006, p. 59).

El zeugma es una figura retórica que consiste en utilizar una única vez una palabra que es necesaria emplearla más veces en el texto

En el relato *La risa de la Nela* se identificó el uso de Zeugma, puesto que en el texto se encontró la frase **haciendo**, la cual solo se menciona una vez y entendiéndose en el texto que se hicieron más de un detalle para el bebe que va a nacer. Tal como se muestra a continuación:

La Nela se casó, sanó, y..., engordó.

Y ahora canta como antes, más alegre que antes...

Ya no escudriña el cielo con sus ojos tristes..., pues a penas y los levanta de la costura: **está haciendo primores... son cuturinas, fajeros, cofias, y pañalitos para lo que va a venir...** (Peralta Lagos 2006, p. 41).

La exclamación se utiliza para exaltar lo grande, lo hondo, lo sublime de un pensamiento o sentimiento, de modo que se logre un efecto vivo en oyentes o lectores. Suele ir acompañado de interjecciones (Roque, 2005).

En el relato *Renuncias y destituciones* se identificó el uso de exclamación, puesto que el texto refleja una exaltación de la expresión de los personajes, en este caso las molenderas de la hacienda, a continuación, una muestra textual:

Él, lo que dice que ustedes han querido manosearlo, quizás salarlo...

--**¡Cristo me valga!** ¿Ha dicho eso el muy...? **¡Que venga a decirlo aquí...!**
Puro embuste, patroncito... **¡Chis!** **¡Qué asco...!** **¡Huy...!** (Peralta Lagos 2006, p. 77).

Personificación: consiste en personificar o atribuir cualidades de seres humanos a los inanimados y abstractos (Roque, 2005)

En el relato *La negra Catarina* se identificó el uso de personificación, ya que se encontró en el texto la frase **le arrancaban a la guitarra verdaderos gritos de combate**, el cual refleja que se le asigna una cualidad a una guitarra, tal como se muestra a continuación:

La pitanza de la legítima negra Catarina era cada vez más pobre, y, de sobremesa, el director mordía con furia la cabuya, **y le arrancaba a la guitarra verdaderos gritos de combate** (Peralta Lagos 2006, p. 137).

Dichos: son expresiones del habla popular transmitidos de generación en generación.

En los relatos *Un buen negocio e Hispanofobia extemporánea* se identificó el uso de refranes utilizando en su lenguaje una expresión de esperanza en los personajes. A continuación, la muestra textual:

- ...¿No conocéis a un hombre de confianza que pueda llevar esto donde la Chole, la de “El entrecijo”
- Te voy a prestar el mío. Esto es mejor mandarlo de mañana.
- Muchas gracias por todo viejito. Y mi pobre amigo se frotaba las manos. ¡Por fin el soñado chorro de pisto!... indudablemente **“Dios apreta pero no ahoga”** (Peralta Lagos, 2006, p. 28).

La Interrogación retórica es una pregunta que se formula para acentuar una idea y no para averiguar algo ignorado, ni como expresión espontánea de sorpresa, se utiliza para afirmar con mayor énfasis una idea o sentimiento (Herbert, 2006).

En el relato *La llave de Usulután* se identificó el uso de la interrogación retórica, puesto que se reflejan una serie de interrogantes en las cuales no es necesaria una respuesta, tal como se muestra a continuación:

¡Paciencia, Dios mío!

Pero demonio: **¿Qué era aquello? ¿Cómo había hecho el doctor López para robarme mi discurso?** ¡si estaba diciendo lo mismo que yo había discurrido la víspera de la Unión! **¿Quién sería el traidor?** (Peralta Lagos, 2006, p. 111).

Antítesis: consiste en una oposición o contrariedad de dos afirmaciones con el fin de conseguir una expresión más eficaz. (Herbert, 2006)

EL *¡Santa amistad!*, refleja el uso de antítesis debido a que en la expresión del lenguaje del personaje manifiesta una contradicción con el uso de las frases **amargos – endulzarlos**. Tal como se muestra a continuación:

Aquellos días fueron totalmente **amargos**, pero allí estaba la amistad para **endulzarlos**... ¡Bendita sea! (Peralta Lagos, 2006, p. 47).

Analepsis: La narrativa retrocede para informar qué fue lo que ocurrió tiempo atrás. traslada una secuencia en el tiempo (al pasado) ayudando a la acción narrada en el presente, rememorando un hecho ya ocurrido para dar una lección o información (Roque, 2005).

El relato *El paso de Venus* refleja el uso de la figura literaria analepsis, puesto que la historia expresa un retroceso en el tiempo para explicar un hecho sucedido en el pasado en relación al cometa venus. A continuación, una muestra textual:

Tal me pasa con el enorme cometa que nos visitó allá por el año 82. Nunca vi otro tan hermoso -ni en los nacimientos- pues si el de Halley, resultó más grande, en belleza se quedaba muy atrás (Peralta Lagos, 2006, p. 23).

La hipérbole se refiere a una exageración de las cosas utilizando palabras que le den mayor belleza y énfasis a la expresión.

La hipérbole se identificó en el relato *El tamagás*, puesto que se hace en el texto una exageración en la expresión **pasado un siglo**, ya que solo se trataban de dos horas del tiempo real. A continuación, una muestra textual:

La culebra no se movía... indudablemente se sentía a gusto, “como en un lecho de rosas” pasado un siglo los gallos cantaron de nuevo... ahora sí: son las cuatro. ¡Bendito sea el señor! (Peralta Lagos, 2006, p.23).

El nivel de figuración literaria en La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* es bajo, puesto que en el texto se observó el uso de pocas figuras literarias. Los ejemplos de figuras que se identificaron son: metáfora, hipérbole, interrogación retórica,

exclamación y símil. A continuación, se presentan las muestras textuales correspondientes a cada figura:

La **metáfora** se produce cuando designamos una cosa por medio de otra con la que tiene semejanza. Además, es una herramienta que enriquece la expresividad y permite transmitir ideas complejas en pocas palabras (Roque, 2005).

El siguiente ejemplo refleja el uso de metáfora, puesto que con la frase **La fiera con la barba pegada al pecho, roncaba lentamente...** se hace una comparación directa de un hombre con una fiera. Tal como se muestra a continuación:

Yo comencé a leer con sononete de misa cantada, y vi que él tomaba una actitud de beatitud...

Exagere el sononete; leí tres veces seguidas unos versos muy malos, y... ¡Qué veo! **La fiera con la barba pegada al pecho, roncaba lentamente...** (Peralta Lagos, 1997, p. 28).

La hipérbole se refiere a una exageración de las cosas utilizando palabras que le den mayor belleza y énfasis a la expresión.

El ejemplo siguiente refleja la presencia de hipérbole, puesto que la frase **El hombre más feo que un pecado mortal, no me deja a sol ni a sombra** se expresa con exageración acerca de la poca simpatía del comandante, tal como se muestra a continuación:

En Tepetitán me vio un Comandante local de los alrededores, y desgraciadamente lo fleché (inconvenientes de tener buen cutis).

El hombre más feo que un pecado mortal, no me deja a sol ni a sombra (Peralta Lagos, 1997, p. 24).

La Interrogación retórica consiste en una pregunta que se formula para acentuar una idea y no para averiguar algo ignorado, ni como expresión espontánea de sorpresa. Esta

expresión literaria se utiliza para afirmar con mayor énfasis una idea o sentimiento (Roque, 2005).

El siguiente ejemplo corresponde a al uso de la interrogación retórica, dado que la preguntas **¿Pero, quién me metió a naturalista? ¿Tendré que cometer esta noche un comandanticidio?** no requieren respuesta alguna, más bien es formulada para acentuar algo y no para averiguarlo. Tal como se muestra a continuación:

¿Pero quién me metió a naturalista? ¡Dios mío! ¿Tendré que cometer esta noche un comandanticidio?

Jamás se vio mi pudor en trance tan comprometido... (Peralta Lagos, 1997, p. 25).

La exclamación se utiliza para exaltar lo grande, lo hondo, lo sublime de un pensamiento o sentimiento, de modo que se logre un efecto vivo en oyentes o lectores. Suele ir acompañado de interjecciones (Roque, 2005).

El siguiente ejemplo presenta el uso de la figura de exclamación, puesto que las frases **¡Como usted guste! ¡Cállese...! ¡Figúrese que vienen hasta limpiadores de zapatos!** Muestran una exaltación en la expresión del lenguaje utilizado por el hablante. Tal como se muestra a continuación:

--- **¡Como usted guste!** Parece que estos lugares encantadores son muy tranquilos y viven ustedes muy contentos, ¿eh?

--- **¡Cállese...!** antes no digo que no, pero ahora con el tren, **¡ay!**, esto se está poniendo perdido... **¡figúrese que vienen hasta limpiadores de zapatos!** (Lagos. 1997, p. 62).

El símil consiste en una figura literaria que expresa una comparación o semejanza entre dos cosas o personas, por su estructura de comparación suele contener los las partículas "como", "tal como" o "cual"**Fuente especificada no válida.**

El siguiente ejemplo corresponde a la utilización de figura literaria *símil*, ya que en el texto se muestra una comparación directa de los hombres con una embarazada, esto se hace directamente con la partícula **como**. Tal como se muestra a continuación:

Cuando yo entré hablaban todos a un tiempo, echaban más humos que los infiernillos y escupían **como** una embarazada de dos meses (o como seis) (Peralta Lagos, 1997, p. 57).

Las muestras antes expuestas relejan que el nivel de figuración literaria en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* se identificó es bajo, ya que se registró el uso de pocas figuras literarias en la construcción de la obra literaria. Esto se debe al tipo de texto, novela epistolar, al cual pertenece la obra.

El nivel de figuración literaria en La obra *Candidato* es medio, puesto que en el texto se observó un uso moderado de figuras literarias, a través de las cuales crea un ambiente cómico dando a conocer aspectos de la vida de muchas familias. Los ejemplos de figuras que se identificaron son: metáfora, similitud, deprecación, execración, anáfora, exclamación, aforismo, sarcasmo, antítesis, hipérbole, similitud, etopeya y asíndeton. A continuación, se presentan las muestras textuales correspondientes a cada figura literaria:

La **metáfora** se produce cuando designamos una cosa por medio de otra con la que tiene semejanza. Además, es una herramienta que enriquece la expresividad y permite transmitir ideas complejas en pocas palabras (Roque, 2005). El siguiente ejemplo, presenta el uso del sentido metafórico, precisamente en la expresión **Ven acá rosa de estos pedreros**, dado que hace una semejanza de la persona con una flor, tal como se muestra en el siguiente ejemplo:

Clara: Buenos días, señores, ¿Me llamaba usted, tío?

Inocente: --sí hija.

Lorenzo: Ven acá rosa de estos pedreros. Deja que te abrace en nombre de mis hijas, que están muy resentidas contigo... (Peralta Lagos, 1997, p. 34).

La **similicadencia** consiste en terminar varios nombres o verbos con los mismos accidentes gramaticales (Roque, 2005).

Esta figura se identifica a través de las palabras **azaranda, baranda, bufanda y parranda**, ya que todas tienen la misma terminación en “**anda**”. En el texto se identifica una conversación a cerca de las votaciones de diputados, y a la vez se ríen de la equivocación que Pataleta tuvo al momento de nombrar al diputado por el cual votaría, tal como se muestra a continuación:

Pataleta: - De meros tontos que se hacen, los muy carburos... ¡Una equivocación la tiene cualquiera, y no es pa tanto! ¿Qué les cuesta llamarse López, Pérez o García, como yo? Pues no señor... Y luego se enojan, como Doña Concha enantes, cuando era de gu-guemjaim, o de tiep-pópolo, y uno se trabucaba. Hoy no: la Señora de Aranda, eso sí es de la gente, suena **azaranda, baranda, bufanda y parranda** (Peralta Lagos, 2014, p. 99).

La **deprecación** se da cuando el deseo va acompañado de suplicas o ruego ferviente para lograr un fin. (Herbert, 2006). El siguiente ejemplo a través de las frases “**¡Ilumíname virgen santa! No...Dios no me abandonará... Todo tiene remedio menos la muerte**” reflejan la súplica y ruego que hace Clara, pidiendo ayuda divina para solventar la situación en la que se encontraban con Rosita, queriendo encontrar una solución. Tal como se muestra continuación:

Rosita. - ¡Clara! Quiero morirme... (Solloza de nuevo)

Clara, abrazándola. –No....! **¡Ilumíname virgen santa! No...Dios no me abandonará... Todo tiene remedio menos la muerte...** Lo primero es que no se enteren tus padres -¿oyes?- porque se morirían... Pero desgraciada; ¿cómo pudiste olvidar tus deberes; caer así, ¿cómo una cualquiera? (Peralta Lagos, 2014, p. 97).

La **execración**: se da cuando se expresa el deseo de que nos ocurra un mal a nosotros mismos (Roque, 2005). La muestra siguiente refleja por medio de la frase **¡Tu amor o la muerte!** un deseo que Aranda anhela que le ocurra a sí mismo si no es correspondido por su amada, tal como se presenta a continuación:

Aranda: - no lo sabe usted bien... ¡Estoy ardiendo desde hace quince días!
(Poniéndose de rodillas) ¡Concha! **¡Tu amor o la muerte!** (Peralta Lagos, 2014, p. 75).

La **exclamación** consiste en expresar los estados emotivos. La muestra siguiente refleja a través de la frase **“¡Por el triunfo de nuestros ideales! ¡Por el triunfo del proletariado universal!”**, un estado de alegría de Peje-espada por el futuro presidente, tal como se refleja en la muestra siguiente:

Peje. - ¡Por el triunfo de nuestros ideales! ¡Por el reinado del proletariado universal!
Maravilla, calmoso. - Salud, señor Travieso.
Peje-espada. - Amigo Maravilla, esta inca es para usted. (Peralta Lagos, 1931, p. 43).

La **antítesis** se refiere a la contraposición de ideas, la cual se identifica en la conversación que tiene Clara con su enamorado Chenchó, pues cree que la está engañando con otra mujer, tal como se refleja en la muestra siguiente:

Clara. - ¿Y en qué se parece a mí, esa *chele pixque*, ojos verdes...?
Chenchó. - En el físico, salvo que tú eres una real morena –una rosa encendida y ella una rubia apagada, margarita blanca del campo” (Peralta Lagos, 2014, p. 45).

La **hipérbole** se refiere a una exageración de las cosas utilizando palabras que le den mayor belleza y énfasis a la expresión. Esta figura literaria se identifica en la conversación que tienen Doña Bárbara con Rosita a su llegada a casa, después de un largo viaje, a través de la

frase “**hemos pasado volando y dando cada brinco**” que exagera el viaje que tuvieron cuando retornaron a casa, tal como se refleja a continuación:

Rosita. - Hemos pasado **volando y dando cada brinco** ¡Tengo un porrazo aquí (se toca la cabeza)

Doña Bárbara. -Hemos estado angustiados, sabiendo lo locos que son (Peralta Lagos, 2014, p. 49).

La **etopeya** describe las cualidades morales de una persona. En la siguiente muestra se refleja la descripción que hace Doña Concha refiriéndose a Don Inocente, tal como se presenta en la muestra siguiente:

Doña Concha, “Indudablemente, el Sr. López es el hombre que nos hace falta. Los demás candidatos, por más que sean apreciables, no satisfacen a la mayoría, ni a mí tampoco, Creo que, si mi amigo don Chente se decide y lanza su candidatura, habrá un cambio de opinión formidable en su favor, y que él será la soñada solución que todos buscamos. **Es un hombre honrado, sin compromiso, amigo de todos, trabajador, generoso, querido de grandes y chicos, en una palabra, es el deseado lazo de unión entre el capital y el trabajo**” (Peralta Lagos, 2014, p. 53).

Asíndeton: Figura que consiste en la supresión de conjunciones con el fin de dar mayor rapidez. Un ejemplo de esta figura literaria se encuentra en la obra de *Candidato*, tal como se refleja en la siguiente muestra:

Pi Pons: - Política no es nuestro negocio. Vinimos a ofrecer todo cuando tenemos y necesitan ustedes para sus clubes y comités e nosotros ofrecemos mesas, sillas, carpetas, papel, tinta, plumas, lápices, porrones, vasos, copas, cantaros, fards, lámparas, candelas, fósforos, petróleo, gasolina, carburo, aceites máquina y pur comer muy fino; vins catalans exelentes güisquis varies marcas, champañ Cordoníu, sardines, escobas, jamón, e salchichón de Vich;

butifarras, y jaboms, toalles, escupideras, buenos puros, cigarros, listón culores nacionales (Peralta Lagos, 2014, P. 62).

Las muestras antes expuestas relejan que el nivel de figuración literaria que se identificó en la obra *Candidato* es medio, ya que presentó un uso moderado de figuras literarias, que permitieron crear un ambiente jocoso en el texto.

Al finalizar la búsqueda de los elementos estilísticos que utilizó Peralta Lagos para ejercer crítica social en las obras *Brochazos*, *Muerte de la tórtola o malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* se determinó que la categoría de humor es usada por el autor para reflejar una crítica a aspectos sociales. Las categorías de humor utilizadas son: la ironía, sátira, parodia y sarcasmo. A través de ellas el autor denuncia injusticias sociales, censura la conducta de ciertos funcionarios públicos, crítica la realidad salvadoreña de los años 20 (en cuanto a lo social, lo político y lo económico) y refleja el papel fraudulento de los procesos electorales desarrollados en El salvador, durante el periodo denominado la Dinastía Meléndez-Quiñones.

La tercera pregunta de investigación se orientó a identificar el aspecto de intertextualidad en la producción literaria de José María Peralta Lagos, específicamente en las obras *Brochazo*, *La Muerte de la tórtola o malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* Por ello se formuló la pregunta ¿Se establece intertextualidad en las obras del escritor José María Peralta Lagos? Para recopilar la información se aplicaron tres instrumentos: La ficha bibliográfica, la guía de análisis y la hoja de cotejo.

La intertextualidad se define como el conjunto de relaciones textuales que se ponen de manifiesto en el interior de un cuento, relato, novela o noveleta. La intertextualidad se refleja a través de una relación con la vida del autor; con otros textos literarios; o con el contexto social (el texto tiene correspondencia con el contexto históricos-social de la época) (Reyes Tornés, 2017).

La intertextualidad se puede identificar de forma explícita o implícita. Es explícita cuando el lector la reconoce en la manifestación de citas, epígrafes, parodias, alusiones, entre otras. Es implícita cuando las marcas intertextuales no son claramente perceptibles, sino que ésta se manifiesta en el texto a través de elementos lingüísticos, por ejemplo, fonemas, adjetivos, sustantivos y construcciones sintácticas propias de otro autor (Reyes Tornés, 2017).

Cabe mencionar que en un texto se puede identificar diferentes grados de intertextualidad, mínimo, medio y máximo. El grado mínimo es cuando se copian las convenciones textuales o propiedades textuales, al escribir un relato el autor toma en cuenta los rasgos de este subgénero. El grado medio es cuando se identifican alusiones a otros textos y se expresa a través de citas textuales. El grado máximo corresponde a la utilización de la parodia en el texto.

En este sentido se analizó, la categoría de la intertextualidad en razón de la relación existente entre las obras *Brochazos*, *La Muerte de la tórtola o malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* con la vida del autor, con otros textos literarios y con el contexto histórico-social de la época, con el fin de determinar si se establece intertextualidad en las obras de José María Peralta Lagos. Luego, se procedió a clasificar los textos en función de las características encontradas.

La obra *Brochazos* refleja una vinculación directa con la vida del autor. La obra está compuesta por 26 relatos, los cuales narran una serie de sucesos que están vinculados con la vida de Peralta Lagos. Tales como, su preparación académica, aspectos relacionados con la familia, trabajadores, su participación en puestos de gobierno como: director de Obras Públicas, subsecretario de Fomento en el gabinete del presidente Dr. Manuel Enrique Araujo, el nombramiento como general de brigada y segundo designado a la Presidencia de la República tras el asesinato del Dr. Manuel Enrique Araujo.

En el relato *El paso de Venus*, Peralta Lagos narra el suceso del paso del cometa Venus y los comentarios hechos a su padre por no haber observado tan maravilloso evento.

Llegó el ansiado día... Esa mañana no hubo clases, pues desconfiando de los cálculos de los astrónomos, desde que apareció el astro rey le pusimos la puntería de nuestros ojos de lince, no fuera que Venus se adelantara dejándonos con un palmo de narices.

De repente se oyeron varios gritos: “! ¡Ya, ya! ¡Yo lo vi primero...! ¡Yo! ¡Yo...!

¡Papa miguel! ¡El paso de Venus! ¡Ya...! Vengan pronto...

- ¿Vamos a ver eso, amigo? –dijo mi abuelo levantándose.
- Con esto se mira mejor –añadí dándoles el trozo de vidrio ahumando, y Salí al patio disparado. (Peralta Lagos, 2006, p. 24).

Peralta Lagos obtuvo su formación militar en Europa entre 1891-1898. En el relato *hispanofobia extemporanea* se hace mención del retorno a la patria; tal como se muestra en la siguiente muestra textual:

Terminada mi carrera, regresé a la patria con un bagaje enorme de ilusiones. Fue el 98, el año terrible para España. La gran nación vió, pobre y en ruinas, pero mas digna que nunca en su aislamiento, pasar a extrañas manos los restos del inmenso Imperio del César Carlos V. (Peralta Lagos, 2006, p. 108).

En 1903, Peralta Lagos asume la dirección de Obras Públicas. Ello se ve reflejado en el relato *Una broma del presidente Menéndez*. En el relato se identificó la inauguración de la cañería de agua potable en las zonas aledañas a la capital, a través del personaje General Francisco Menéndez, quien fungía como presidente de la época. A continuación, se presenta la cita textual correspondiente:

No solo la enseñanza preocupaba al General, que también se desvivía por todas las obras del progreso.

La traída de agua de Ulohuapa fue una de sus empresas, y tenía tiempo para visitar las obras diariamente, cuando estas estuvieron cerca de la ciudad.

La nueva cañería se inauguró en la esquina de Bengoa. El agua llegaba allí con una presión de mil demonios. Se había colocado para dicho acto una válvula con una manguera (Peralta Lagos, 2006, p. 142).

En el relato *La llave de Usulután*, Peralta Lagos participa como subsecretario de Fomento en el gabinete del presidente Dr. Manuel Enrique Araujo en la inauguración del ferrocarril, en el año de 1912, a la zona de San Miguel:

¡Aquella fue una marcha triunfal! Baste saber que se trataba de un viaje presidencial...

¡Cómo aman estos pueblos a su presidente!

Lo que voy a referir ocurría el año de gracia de 1912. El doctor Araujo, con lúcido acompañamiento se trasladaba a San Miguel, a fin de inaugurar por tercera o cuarta vez el famosísimo ferrocarril de la Unión. (Como cada pedazo de esa vía...CRUSIS nos cuesta un ojo de la cara, nos gastamos el otro en inaugurarlos cada cinco años. Ciegos ya, de nada nos damos cuenta y... ¡a vivir!).

Yo iba en mi calidad de subsecretario de fomento, con la altísima misión de pronunciar “el discurso oficial” (Peralta Lagos, 2006, p. 13).

El relato *¡Santa Amistad!* narra la participación de Peralta Lagos como designado a la Presidencia de la República y lo que le tocó vivir mientras ejercía la presidencia de la república, temporalmente, tras el asesinato del Dr. Manuel Enrique Araujo, sucedido en 1913. A continuación, se presenta la muestra textual correspondiente:

Por ese tiempo ocurrió la tragedia de la muerte del doctor Araujo ---pérdida irreparable que el país ha pagado tan caro--, y mi mala sombra quiso que me tocara ser por unos días “el hombre de la situación”.

Mis amigos –usando una expresión militar—formaron el cuadro en derredor mío. Todos querían estar cerca, pegados a mí. (Se negaban a abandonarme, aun para los menesteres más apremiantes, jurándome, por ejemplo, que “no tenían

hambre”). ¡Pobrecillos! ¡El cariño nos obliga, a veces a decir mentiras inocentes! (Peralta Lagos, 2006, pp. 47-48).

Las muestras anteriores permiten identificar una vinculación directa de la obra *Brochazos* con la vida de Peralta Lagos. El 73% de relatos que conforman la obra presenta una narración en primera persona gramatical, lo cual permite deducir la relación directa de la vida del autor con la obra, ya que presenta su propia realidad y posicionamiento frente a los hechos, develando sus vivencias en los textos.

A continuación, se presentan los hallazgos de la obra *La muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal*, la cual refleja una vinculación con otros textos literarios. La obra es una novela de carácter epistolar que narra las peripecias que vive un periodista que viaja a la zona de San Vicente. En el desarrollo de la historia se identificó la relación de la obra con diversos textos literarios de otros escritores, tales como: *Coplas a la muerte de su padre* de Jorge Manrique; *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla; *Don Vale: de enamorados, tenderos, borrachos, santeros, funcionarios corruptos, policías y ladrones* de Dr. Óscar Carpo Utrilla; *La vida es sueño*, de Pedro Calderón de la Barca; *Libro de vida*, de Santa Teresa de Ávila; *Hojas del árbol caídas*, de José de Espronceda y *Cantar de los cantares*, texto de la Biblia.

El siguiente ejemplo presenta la intertextualidad con el texto *Coplas a la muerte de su padre* de Jorge Manrique. En la cita se descubre el sentimiento de pesar que vive el Corresponsal, cuando es acusado del asesinato de Tórtola, tal como se refleja a continuación:

Usted sabe bien, don Arturo, que yo soy inocente y que nada tengo que ver con la muerte de la Tórtola, pero en estos momentos no recuerdo si es la Fe o la justicia a la que pintan con los ojos vendados, y tengo miedo. Sí, *miedo*: así como suena.

¡Qué cosas!

*“Como se pasa la vida,
Como se viene la muerte
Tan callado...”*

(Peralta Lago, 1997, p. 53).

La siguiente muestra refleja la intertextualidad de la obra con el texto, *Don Juan Tenorio* (escena XII: Don Juan relata su historia) de José Zorrilla. En el texto se muestra el desinterés que el Corresponsal muestra hacia Inés, ante las insinuaciones equívocas de Casimiro, tal como se presenta a continuación:

También tengo presentes las palabras del héroe de Zorrilla:

*“Yo a las cabañas bajé,
Yo a los palacios subí,
Yo los claustros escalé,
Y en todas partes dejé
Memoria amarga de mí...”*

Y, es más; estoy de acuerdo con Tenorio y con Mañara; pero en el caso presente veo la cuestión desde el punto de vista estomacal, primero, y segundo, que no quiero ser “tercero”, ni en discordia ni en... nada, porque han de saber ustedes que el sinvergüenza de Casimiro comparte con otros los favores de la Inés (Peralta Lago, 1997, p. 66).

La siguiente muestra textual refleja la intertextualidad de la obra con el texto *Don Vale: de enamorados, tenderos, borrachos, santeros, funcionarios corruptos, policías y ladrones* de Dr. Óscar Carpo Utrilla. El ejemplo narra lo ocurrido al Corresponsal cuando pasó la noche en el dormitorio de doña Engracia, el ama de llaves de la casa de don Arturo; tal como se presenta a continuación:

He dormido poco y mal. La pobre mujer tenía más miedo que yo y me despertaba a cada rato.

Por Dios, no vaya usted a pensar nada malo...

*“Yo no digo que siempre que estén juntos,
Un mozo y una joven en un lecho,*

*Se ocupen solo en discutir asuntos
De historia, de moral o de derecho...*”

(Peralta Lago, 1997, p. 71).

La siguiente muestra refleja la relación de intertextualidad con la obra *La vida es sueño* (Jornada primera, parte II) de Pedro Calderón de la Barca. El texto narra el anhelo del Corresponsal al goce de libertar, dado que se encontraba prisionero en la cárcel de Lorenzana, tal como se muestra a continuación:

¿Ha leído usted algo más vibrante que esa pintura del derecho del hombre al goce de la libertad, hecha en armoniosos versos y puesta en boca de un prisionero, por el magnífico Calderón de la Barca en su drama *La vida es sueño*, siglo y medio antes de la Revolución? Pues... ¿y el final? Esencia y resumen del hermosísimo monólogo, voy a trasladarlo de mi memoria al papel:

“¿Qué ley, justicia o razón,
Negar a los hombres sabe
Privilegio tan suave,
Excepción tan principal,
Que Dios le ha dado a un cristal,

¿A un pez, a un bruto y aun ave? (Peralta Lago, 1997, p. 95).

El siguiente ejemplo refleja la intertextualidad que presenta la obra con el texto *Libro de vida* de Santa Teresa de Ávila. En el texto se puede advertir el sentimiento de pena que expresa el Corresponsal, cuando se encontraba en la cárcel de Lorenzana, tal como se presenta a continuación:

Deseo “quedar bien” con su homónima del Chile, y al efecto expreso mi memoria queriendo recordar los lindos versos que aprendí leyendo con frecuencia la vida de la Santa, libro que una hermana mía recibió de “premio” en el Sagrado Corazón. Desgraciadamente solo recuerdo trozos sueltos, y algunos pocos agradables por mis *circunstancias*, como aquel tan bello de...

*“Ven muerte tan escondida,
Que no te sienta venir,*

Porque el placer de morir

No me vuelva a dar la vida...” (Peralta Lagos, 1997, p. 103).

El siguiente ejemplo refleja la intertextualidad de la obra con el texto *Hojas del árbol caídas* de José de Espronceda. El texto permite intuir acerca de la profunda tristeza que el Corresponsal sentía, tras el encarcelamiento que estaba viviendo, tal como se muestra a continuación:

No quiero empañar la placidez de esta crónica con el relato doloroso del final de un día que, si amaneció entre nieblas, se había tornado esplendoroso, y creía yo, ¡mísero y triste!, que acabaría en la gloria o en su vecindario...

Prefiero conservar solo el recuerdo de mis ilusiones perdidas, de esas

“Hojas son, ¡ay!, desprendidas

Del árbol del corazón...” (Peralta Lagos, 1997, p. 104).

El siguiente ejemplo refleja la intertextualidad de la obra con el texto *Cantar de los cantares* texto perteneciente al libro sagrado de la Biblia:

Vano fue también mi esfuerzo por recordar la sutil explicación que la valiente Madre diera a los escabrosos versículos de los Cantares, capaces de sonrojar a un conocido periodista, veterano en todo, y tan colorado como cierta poesía naturalista que se publican por ahí, sin duda de poetisas en celo, y quizás para hacer bajar los ojos a las solteras de más de cincuenta años:

(Del rubor se encarga la química).

“¡Oh! Si El me besara,

¡Con ósculos de su boca...!”

.....

“Mejores son tus pechos que el vino...!” (Peralta Lagos, 1997, p. 102).

La intertextualidad en la obra *La muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal* se manifiesta de manera explícita, dado que en el desarrollo de la historia se identificó la presencia de citas textuales de otros autores, tales como Jorge Manrique, José Zorrilla, Dr.

Óscar Carpo Utrilla, Pedro Calderón de la Barca y José de Espronceda. Por tanto, se puede deducir que Peralta Lagos poseía un alto conocimiento de obras literarias y diversos autores de poesía, narrativa, teatro, etc.

A continuación, se presentan los hallazgos de la obra *Candidato*. La obra presenta una relación directa con el contexto histórico que vivió Peralta Lagos. El texto pertenece al tipo de texto de teatro y es una comedia dramática, dado que está estructurada en tres actos y un epílogo. Ésta representa los procesos electorarios desarrollados en El Salvador durante el periodo denominado la Dinastía Meléndez-Quiñónez, a través de la historia de Don Inocente, quien es inducido a participar en las elecciones a fin de aparentar un proceso electorario democrático; sin embargo, al final Don Inocente se da cuenta que es víctima de engaño, en vista que el candidato que asumiría la presidencia había sido definido por el grupo de poder que controlaba el país.

A continuación, se presenta los hallazgos de la obra *Candidato*, la cual refleja una vinculación directa con el contexto histórico-social en que vivió el autor.

El asesinato de Araujo:

En 1913, Manuel Enrique Araujo fue asesinado después de su servicio presidencial durante dos años. Este hecho social se puede evidenciar a través del personaje *Lorenzo* quien devela el descontento del pueblo, por la mala gobernación de los funcionarios públicos y la injusticia del asesinato de Araujo, quien era considerado como un gobernante progresista. Tal como se refleja en la cita siguiente:

Lorenzo: - ¡O individuos, brutos como carreteros, que hundieron el país con sus torpezas! ¡Llegó luego Araujo, un patriota que iba por el buen camino, y se le asesina villanamente, porque en nuestro país ya no queremos gobernantes honrados y enérgicos, sino peleles! (Peralta Lagos 2014, p. 38).

La sucesión de poder:

Otro hecho social se dio después del asesinato de Araujo, pues la poderosa familia de Carlos Meléndez y Jorge Meléndez y el cuñado, Alfonso Quiñónez Molina, gobernaron el país de 1913 hasta 1927. Durante dicho periodo se alternaron en la presidencia de El Salvador. Este periodo se caracterizó por la represión a sus opositores y por haber mantenido al país bajo estado de sitio, durante trece, de sus catorce años de mandato. Parte de este hecho se presenta en la obra a través del personaje *Lorenzo*, quien hace una crítica del mandato presidencial de la Dinastía Meléndez-Quiñónez, que gobernó el país desde 1913 hasta 1927. A continuación, se presenta una cita textual de ello:

Lorenzo: Pescó luego el poder la familia funesta, y aquello fue el acabose. Hemos pasado catorce años en la ignominia más grande de, y por milagro tenemos pantalones todavía. Porque nos han robado y vendido de todas maneras.

¿Y quién ha protestado? ¿Qué hizo ese Ejército, defensor de la Constitución y guardián de la Ley, con permiso del señor comandante aquí presente? (Peralta Lagos, 2014, p. 38).

Las asignaciones de puestos, a familiares, por parte del gobierno de la Dinastía de los Meléndez-Quiñónez se puede identificar a través del personaje del Alcalde, quien con ayuda del Comandante llegó a la alcaldía a fungir un papel de dirigente, tal como se refleja en la muestra siguiente:

Comandante. - ¿Pero qué? ¿Será cierto que está usted comprometido con Villagómez?

Alcalde. - Comprometido, precisamente, no; pero se dice que él es el candidato oficial – y yo le creo- y ya conoce usted mi situación. Me reventó el algodón, debo veinte mil colones y no estoy para meterme en aventuras: yo quiero ir sobre seguro. **Además, su partido me hizo alcalde.**

Comandante. - ¿De modo que no cree usted en las terminantes declaraciones del Sr. Presidente, respaldadas por el Ejército? ¿Cree usted mentirosa la

promesa de la libertad electoral, hecha tantas veces y probada ya en las elecciones de alcaldes?

Alcalde. - Pero mayor; usted está en cartilla... ¿En qué consistió esa libertad? En que hubimos muchos candidatos en cada pueblo, porque la ambición es mucha; pero ¿Quiénes ganaron? Los amigos del presidente, los que él quiso. Y usted le ayudó...No ponga esa cara: *sí, ayudó.*

Comandante. - Amigo Ortiz, me ofende usted. Soy un humilde subalterno, y pobre; pero no me habría prestado: antes hubiera renunciado.

Alcalde. - Ya lo sé; pero no hubo necesidad. Bastó con que usted mandara al Tenientillo aquel, mientras fue Ud. a curarse a la Capital, y entre él, el teniente de la Guardia y el secretario, lo arreglaron todo en un tris. **Y la prueba es que aquí me tiene usted de alcalde.**

Comandante. - Conste que yo le ayudé discretamente, a riesgo de chocar con don Tacho, que tenía más partido que usted (Peralta Lagos, 2014, p. 29).

La falsedad de las votaciones “Libres” se puede identificar a través del actor Chenchó, quien fue elegido para formar parte del grupo que votaría por Don Inocente, los cuales eran personas adineradas; mientras que por el candidato de oposición se presentaron a ejercer el voto, campesinos de muy bajos recursos, tal como se presenta en la siguiente muestra:

Chenchó. - Por cierto, en muy buena compañía. Me tocó ir en un grupo selecto: El Rector y el Secretario de la Universidad; el Decano de la Escuela de Medicina con varios catedráticos; El Director del Hospital, el de Contribuciones Directas; un director de Banco, con el abogado; dos magistrados y dos ministros plenipotenciarios; varios médicos distinguidos, profesores, abogados de lo mejor, y algunos ricos propietarios, pero de los honorables...En fin, que aquello daba gusto. Los artesanos también eran de lo mejor, lo mismo que los estudiantes.

Clara. - Pero todo eso servirá de muy poco...perderán ustedes.

Chenchó. - No del todo... Se ganará mucho, para el futuro. Estoy orgulloso de este pueblo. En cambio, con el candidato que combatimos, ¡viera qué gente

iba! ¡Unos tipos...! Con decirte que los mejorcitos se regresaron avergonzados de la esquina del Fenix... Yo estoy contento, aunque no ganemos.

No me imaginaba un pueblo tan civilizado, y tan bueno... que se deja seducir o engañar con bellas palabras o promesas baratas y absurdas. Esta lección de hoy lo volverá a la realidad, y la próxima vez lo haremos mejor (Peralta Lagos, 2014, p. 101).

Peralta Lagos, a través del diálogo de los actores Pataleta y Sonatina, refleja uno de los fraudes electores que se realizaron al momento de las votaciones, ya que algunos ciudadanos ejercían el voto cuantas veces quisieran. Tal como lo refleja la muestra siguiente:

Pataleta - ¡Niña Clarita! Hoy ha sido mi bautismo de sangre... ¡Veya! ¡Y decía Doña Bárbara quibir de balde, porque estaba muy macho! ¡Huechos! Le puse estos tarugos a los tacones, ¡miré!; me estiré todo lo que pude, y me bía pintado con un corcho un poco de bozo.

Continuás, yo vide que en los otros partidos bía muchos que votaban, más zipotes que yo.

Sonatina. -Yo también puse el dedo en la llaga, Clarita; ¡Vea!

Pataleta. - Yo no me lavo. Así me quedo hasta que se destiña el sólo; quiero ver cuantos días dura esta añilina. Los que querían votar dos veces, dicen quiban a una botica a que los destiñan *con no sé qué tractivo* (Peralta Lagos, 2014, p.p.98-99).

Las muestras antes expuestas reflejan la relación directa que tiene la obra *Candidato* con el contexto histórico que vivió el autor. Peralta Lagos presenta de manera implícita los procesos electorarios desarrollados en El Salvador durante el periodo denominado la Dinastía Meléndez-Quiñónez de una forma cómica, a través del actor Don inocente, en torno a quien gira la historia. Por tanto, la obra, presenta un grado máximo de intertextualidad.

Las obras *Brochazos*, *La Muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal* y *Candidato* presentan las diversas expresiones de intertextualidad en su grado máximo. Sin embargo, se identificó que la obra *Brochazos* está directamente vinculada con la vida del

autor; la obra *La muerte de la Tórtola* refleja una vinculación con otros textos literarios y la obra *Candidato* muestra una relación directa con el contexto social de la época denominada Dinastía *Meléndez-Quiñones*.

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES

5.1. Conclusiones

✓ José María Peralta Lagos representa un pilar de la literatura salvadoreña que ha dejado en su producción literaria un legado cultural. Uno de sus rasgos característicos es el humor festivo que el autor ilustra en sus obras, dentro de ellas se encuentran contenidos sociales, políticos, y críticos que introducen al lector en la realidad salvadoreña de los años 20's. Peralta Lagos refleja en su obra literaria una postura crítica, ya que deja entrever en los textos su deseo de hacer de El Salvador, un lugar con igualdad para todos. El autor defendió los valores de la “civilización” a través de la educación, la ciencia, la moral, la política y la religión.

✓ Al analizar la categoría de Genotexto, se identificó que esta categoría está relacionada con la creación de las obras Brochazos, Candidato y La Muerte de la tórtola o malandanzas de un corresponsal. Los datos biográficos, la visión de mundo, y el contexto histórico del autor se ven reflejados en las acciones de los personajes que intervienen en las historias narradas. La relación de Genotexto es tal, que en la obra Brochazos la mayoría de los relatos reflejan las vivencias del autor.

✓ Al analizar lo correspondiente al *Fenotexto* en las obras en estudio, se pudo identificar que el *humor* es una constante en las obras de Peralta Lagos. Las categorías de humor utilizadas son: la ironía, sátira, parodia y sarcasmo. A través de ellas establece una crítica a aspectos sociales, ya sea para denunciar injusticias o censurar la conducta de funcionarios públicos de los años 20, que se aprovecharon de sus puestos en razón de sus intereses, y refleja el papel fraudulento de los procesos electorales desarrollados en El salvador, durante el periodo denominado la Dinastía Meléndez-Quiñónez.

✓ La categoría de *intertextualidad* se ve directamente reflejada en la obra *La muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal*, pues posee una relación directa con otros textos literarios. En el desarrollo de la historia se identificó citas textuales de autores como Jorge Manrique, José Zorrilla, Dr. Óscar Carpo Utrilla, Pedro Calderón de la Barca y José de Espronceda. Por tanto, se puede deducir que Peralta Lagos poseía un alto conocimiento de obras literarias.

✓ La obra *Candidato* presenta una relación directa con el contexto histórico que vivió el autor. A través de la obra *Candidato*, Peralta Lagos hace una parodia de los procesos electorarios desarrollados en El Salvador durante el periodo denominado la Dinastía Meléndez-Quiónéz. Por tanto, la obra, presenta un grado máximo de intertextualidad en razón con el contexto social.

✓ La obra *Brochazos* refleja una vinculación directa con la vida del autor. En la obra se narra una serie de sucesos que están vinculados con la vida de Peralta Lagos. Tales como, su preparación académica, aspectos relacionados con la familia, trabajadores, su participación en puestos de gobierno como: director de Obras Públicas, subsecretario de Fomento en el gabinete del presidente Dr. Manuel Enrique Araujo y el nombramiento como general de brigada y segundo designado a la Presidencia de la República tras el asesinato del Dr. Manuel Enrique Araujo.

Bibliografía

- Alpízar, I. V. (S.a). *La noción de intertextualidad en Kristeva y Barthes*. Escuela de Filosofía.
- Angelo, M., & Joaquín, F. (2013). *Diccionario de Retórica, Crítica y terminología literaria*.
Milan : Ariel .
- Bajtín, M. (1986). *Problemas de la poética de Dostoievski*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Baldovinos, R. R. (1997). Prólogo. En J. M. Lagos, *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (págs. 7-12). San Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos.
- Barrera, F. A. (2011). *Guía metodológica para la elaboración de investigaciones científicas*.
San salvador, El Salvador: editorial.
- Bergson, H. (1985). *La risa*. Barcelona: Altamira s a.
- Casares, J. (2002). *Concepto de humor*. Cuadernos de información y comunicación. Obtenido de <https://core.ac.uk/download/pdf/38810949.pdf>
- Castellary, Á. B. (1958). *El teatro y la comunicaciónteatral*. Madrid: Universidad de Alcalá de Henares.
- Cros, E. (1986). *Literatura, Ideología y Sociedad*. Madrid España: Gredos.
- Cros, E. (2010). Sociocrítica e interdisciplinariedad. *Sociocriticism*, XXV(1 Y 2).
- Dilthey, W. (1988). *Teoría de las concepciones del mund*. Madrid: Alianza.
- Estupiñan, R. G. (2010). Intertextualidad: teoría, desarrollo, funcionamiento. *Biblioteca virtual universal*.
- Fuentes, H. L. (2006). *La economía de El Salvador en el siglo XIX*. San Salvador, El Salvador: CONCULTURA.
- Gadamer, H. G. (2003). *Verdad y Método*. Salamanca: Sígueme S A. U 1977.

- Genette, G. (1972). *El discurso del relato*. Paris: Editions du Seuil.
- Iglesias, P. M. (1981). *La semiología de la productividad y la teoría del texto en Julia Kristeva*. Filología y Linguística.
- Kristeva, J. (1997). *Bajtín, La palabra, El diálogo y la novela*. (D. Navarro, Trad.) La habana: Casa de las américas.
- López Cruces, J. (s.a.). *Introducción a la risa en la literatura española*. Obtenido de Biblioteca virtual de Cervantes: Recuperado de http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/introduccion-a-la-risa-en-la-literaturaespañola-antología-de-textos--0/html/000ae540-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html (Antología de textos).
- Marchesse, A. &, & Forradellas, J. (1986). *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria*. Barcelona: Ariel.
- Martin-Aceña, P. (2010). *¿Qué paso en 1929? - Universidad de Alcalá*. Recuperado el 20 de Septiembre de 2015, de https://portal.uah.es/portal/page/portal/epd2_profesores/prof121788/publicaciones/Qu%E9%20pas%F3%20en%201929.%20El%20a%F1o%20que%20cambi%F3%20el%20mundo.pdf.
- Martínez, A. M. (Septiembre de 2012). Análisis Estético de la sátira en la novela "La muerte de la tórtola" de José María Peralta Lagos. San Salvador, El Salvador.
- Martínez, R. L. (2011). *Política de la Cultura del Martinato*. San Salvador, El Salvador: Don Bosco.
- Mendoza, G. (2006). Prólogo. En J. M. Lagos, *Brochazos* (págs. 3-7). San Salvador: Jurídica Salvadoreña.

- Menjivar, R. (1981). *El Salvador, El eslaton más pequeño* (2da ed ed.). El Salvador: EDUCA. CA.
- Munarriz, B. (s.a). *Tecnicas y metodos de investigacion cualitativa*. Madrid: Universidad del Pais Vasco.
- Ortíz, F. N. (2010). *Análisis literarios de obras teatrales de autores salvadoreños de distintas épocas del siglo XX*. San Miguel, El Salvador.
- Parkman, P. (2006). *Insurrección no violenta en El Salvador, La caída de Maximiliano Hernández Martínez*. San Salvador, El Salvador: CONCULTURA.
- Lago, J. M. (1997). *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un Corresponsal* (Cuarta ed.). San Salvador, EL Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, DPI.
- Peralta Lago, J. M. (2, 014). *Candidato* .San Salvador, EL Salvador: Dirección de Publicaciones e Impresos, DPI.
- GPortillo, G. (de 2015). *Tipos de narradores*. Recuperado el lunes 14 de Noviembre de 2018, de Tipos de narradores:
<http://www.ceip.edu.uy/IFS/documentos/2015/lengua/recursos/Jornada6/tipos-de-narradores.pdf>.
- Ramirez Caro, J. (s.a). *Tres propuestas analíticas e interpretativa del texto literario: estructuralisno, semiótica y sociocrítica*.
- Rello, L. (2006). *El generativissmmo*. Madrid: Universidad Complutense.
- Reyes Tornés, P. D. (octubre de 2017). *Taller de Narratología: Teoría y análisis del relato*. Habana: Facultad de Artes y Letras, Universidad de La Habana. Obtenido de Dialnet: <file:///C:/Users/Hi/Downloads/Dialnet-SemiologiaDelPersonajeLiterario-144135.pdf>.

Roque, C. (2005). *Métodos de Análisis, Técnicas y Figuras Literarias*. San Salvador, El Salvador: Editorial Universitaria.

Sampieri, R. H. (2014). *Matodología de la investigación*. McGRAW-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S.A. DE C.V.

Sánchez, L. A. (1976). *Proceso y contenido de la novela hispano- americana*. Madrid: Gredos S.A.

Uribe, S. G. (1998). *Reescritura de la historia en las andariegas de Albalucía Ángel*. Colombia: Estudios de literatuta colombiana.

White, A. (1987). *El Salvador*. San Salvador, El Salvador: UCA.

Yuri Vladimir Cisneros Serrano, M. B. (2016). *Estudio crítico de la narrativa de Alberto Moravia, específicamente en las obras: El amor conyugal y otros cuentos (1949); Otra vida (1973); La cosa y otros cuentos (1983); L a mascarada (1941); y El conformista (1951)*. Santa Ana El Salvador: Universidad de El Salvador.

Zar, I. V. (s.a). *La noción de intertextualidad en Kristeva y Barthes*. Escuela de Filosofía.

Ministerio de Educación (MINED). (2009). *Historia de El Salvador I*. San Salvador, El Salvador: Ministerio de Educación.

ANEXOS

Anexo 1: Guía de análisis sociocrítico

1. Genotexto:
 - 1.1. Contexto histórico: se refiere a la totalidad teórica imperante en el momento
 - 1.2. Datos biográficos: corresponde a la descripción detallada de la vida del autor.
 - 1.3. Visión del mundo: Se expresará las ideas del autor, implícitas o explícitas en la obra, lo que pensaba en el momento que se escribió la obra
2. Fenotexto:
 - 2.1. Asunto: la idea en general que sustenta la acción que se desarrolla en la narración y que muestra, de forma concreta, el tema tratado en las obras
 - 2.2. Tipo de Asunto: histórico, real ficcional, ficcional.
 - 2.3. Tipo de narrador: protagonista, omnisciente, testigo y múltiple
 - 2.4. Manejo del tiempo: lineal, sflash back, flash forward, trasloque, tiempo cíclico.
 - 2.5. Personajes: descripción física y psicológica
 - 2.6. Movimiento literario: se refiere a señalar las características de la obra, para definir qué movimiento o escuela cultivó el autor.
 - 2.7. Tipo de texto: se define el tipo de género al que pertenece el texto, ya sea cuento, teatro, ensayo, noticia, novela, entre otros.
 - 2.8. Tipo de lenguaje: coloquial, académico, culto
 - 2.9. Género: narrativo, relato, dramático, poesía, ensayo, noticia, novela, etc.
 - 2.10. Tema: el contenido de la obra en estudio
 - 2.11. Humor: ironía, sarcasmo, lúdico, parodia, sátira, etc.
 - 2.12. Figuración literaria: pleonasma, símil, metáfora, aliteración, etc.
3. Intertextualidad

- 3.1. Relación de la obra con otro texto
- 3.2. Relación de la obra con lo social
- 3.3. Relación de la obra con la vida del autor
- 3.4. Intertextualidad implícita o explícita
- 3.5. Grado en el que se manifiesta la intertextualidad
4. Conclusiones: se refiere a la valoración o juicio del lector sobre la obra.
5. Bibliografía.

Anexo 2: Hoja de cotejo

Hoja de cotejo para el análisis de la muestra de estudio		
CRITERIOS	Si	No
GENOTEXTO		
Las ideas del autor están expresadas de manera implícita en el texto		
Las ideas del autor están expresadas de manera explícitas dentro del texto		
La diégesis que narra la obra corresponde a un hecho	Histórico	
	Real-Ficcional	
	Ficcional	
El tipo de narrador que utiliza el autor dentro de la obra es	Protagonista	
	Omnisciente	
	Testigo	
	Múltiple	
El autor ocupa un manejo de tiempo clásico		
El autor ocupa un manejo de tiempo moderno		

FENOTEXTO		
El género que utiliza el autor para contar la historia es narrativo		
El género que utiliza el autor para contar la historia es teatro		
Categorías de humor presentes en la obra	Ironía	
	Sarcasmo	
	Lúdico	
	Parodia	
	Sátira	
Nivel de figuración literaria en la obra baja. Media. alta		
INTERTEXTUALIDAD		
Existe una relación de la obra con otros textos		
Hay intertextualidad con la realidad (sucesos históricos) en la historia tratada en el texto		
Está directamente vinculada la historia tratada en el texto con la vida del autor		

La intertextualidad se manifiesta de forma	Implícita		
	Explícita		
La intertextualidad explícita se manifiesta a través de	Citas		
	Epígrafes		
	Parodias		
	Alusiones		
	Pastiches		
	Remakes		
La intertextualidad implícita se manifiesta a través de	Fonemas		
	Adjetivos		
	Sustantivos		
	Construcciones sintácticas propias de otro autor		
Grados en el que se manifiesta la intertextualidad	Grado mínimo		
	Grado medio		

	Grado máximo		
--	--------------	--	--

Anexo 3: Análisis sociocrítico de la obra Brochazos

ANÁLISIS SOCIOCRTICO DEL RELATO ¡SANTA AMISTAD!

- 1. Genotexto.** El genotexto es lo que existe antes de cualquier texto escrito y dentro de él se contemplan categorías como: visión del mundo del autor, asunto, tipo de asunto, tipo de narrador, manejo del tiempo y personajes

1.1 Visión del mundo

La visión del mundo del autor en el texto *¡Santa amista!* Se expresa la temática del grado de inmoralidad con que algunas personas actúan para proteger sus propios intereses haciéndose llamar amigos. Pues en el relato se narra que muchas personas haciéndose llamar amigos seguían y buscaban a toda costa estar cerca del Ministro, dado que él era funcionario público y como tal podía guardar la vida de su familia y la de sus amigos.

1.2 Asunto.

Peralta Lagos en su texto *¡Santa amistad!* Plantea de manera entretenida el tema de la inmoralidad con que algunas personas actúan para proteger sus propios intereses haciéndose llamar amigos.

1.3 Tipo de Asunto

Este relato corresponde a un tipo de estudio real-ficcional, puesto que en el texto se narra una historia creada a partir de la situación política imperante en el territorio salvadoreño tras el asesinato del presidente Dr. Manuel Enrique Araujo en 1913. Situación que afectó la vida del escritor, puesto que para esa época (1913) Peralta Lagos se desempeñaba como ministro de Guerra y Marina, y tras la ejecución del homicidio del presidente Araujo todos los funcionarios públicos vieron sus vidas en peligro y buscaron estrategias para proteger a sus familias y así mismos.

1.4 Tipo de narrador

El tipo de narrador es protagonista, dado que el texto narra la historia en primera persona y es el narrador autodiegético quien da cuenta de los sucesos que ha vivido. A continuación, se presenta una muestra textual:

Los amigos **me** sobraban, y esta afirmación no es una hipérbole. Tenía tantos que comenzaba a no soportarlos, pues algunos exageraban de tal manera las muestras de su amistad que **me** exasperaron y hasta **me** afligieron (Peralta Lagos, 1925, pp. 47-48).

1.5 Manejo del tiempo

El manejo del tiempo en este relato, es *in medias res* esto significa que el texto comienza la narración a la mitad de la historia, muestra detalles y datos de sucesos que ocurren durante el conflicto presentado en el relato. A continuación, se presenta una muestra textual:

Aquellos días fueron realmente amargos, pero ahí estaba la amistad para endulzarlos... ¡Bendita sea! (Peralta Lagos, 1925, p. 47).

1.6 Personajes

Descripción Psicológica: los amigos del protagonista eran políticos bribones, picaros que solo buscaban el bienestar de ellos mismos haciéndose llamar amigos sinceros, peor que de amigos no tenían nada porque hasta el sustantivo les queda grande.

2. Fenotexto. El fenotexto es la superficie y estructura dotada de significado, es el realizador de lo que está programado en el genotexto; es decir, es el de constructor y recombinador del genotexto, así dentro de él se consideran las siguientes categorías: tipo de texto, tipo de lenguaje, tema, las distintas categorías del humor y las diferentes formas en las que se manifiesta la intertextualidad.

2.1 Tipo de texto.

El tipo de texto al que pertenece ¡Santa amistad! Es un relato, donde el narrador resulta ser el propio autor, quien narra de manera jocosa las venturas y desventuras que le tocó vivir a lado de sus conocidos que por el momento crítico de seguridad se hacían llamar “sus amigos” cuando éste se desempeñaba como funcionario público con el cargo de Ministro.

2.2 Tipo de lenguaje.

El tipo de lenguaje utilizado es coloquial, dado que el narrador utiliza un repertorio de palabras sencillas, conocidas y usadas en la vida cotidiana. Además, no se observa ningún tipo de palabra rebuscadas. A continuación se presenta una muestra textual:

¡Figúrense, ustedes que mis **chicos** se enfermaron de comer **chucherías**, y ya no sabíamos en casa donde **meter** tanto juguete! Estarán ustedes en **ascuas** por conocer la causa de aquella **inusitada abundancia** de íntimos cariñosos y hasta abnegados, y acaso piensen que yo era **rico**, o que daba comidas y fiestas, o que me dejaba **sablear**... nada de eso: sencillamente era Ministro. (Peralta Lagos, 1925, p. 47).

2.3 Tema

La inmoralidad con que algunas personas actúan para proteger sus propios intereses haciéndose llamar amigos.

2.4 Humor

La forma cómica que se identifica en el texto es la ironía, pues el narrador mientras relata sus vivencias introduce frases con tono burlesco contrario de la expresión literal y permite comprender el verdadero sentido de las palabras:

Se instaló en mi casa, y tuve que inclinarme... Corrían siniestros rumores de varios atentados que se preparaban contra mí. Por cuenta de mis cariñosos amigos yo no hubiera

tomado un trago ni ingerido la menor partícula de alimento. Ellos no veían más que asesinos, puñales, bombas y venenos. En fin, que mi vida era agradabilísima.

¡Oh! ¡Qué días tan felices le proporcionan a uno los amigos verdaderos! **Santa amistad: ¡bendita seas!** (Peralta Lagos, 2006 pp. 47-48).

2.5 Figuración literaria. El nivel de figuración literaria en el texto es bajo, puesto que se observa pocas figuras literarias presentes en la narración. Los ejemplos de figuras que se identifican son: epifonema, onomatopeya, interrogación retórica, exclamación. (Roque, 2005)

- **La onomatopeya** se refiere a una armonía imitativa de los sonidos, que logra casi a la perfección, del movimiento de los cuerpos auxiliados por el ritmo de la armonía y del movimiento del ánimo por medio de la armonía imitativa. A continuación, se presenta un ejemplo:

-Ton, ton, ton.

-¿Qué hay?, -pregunte yo.

-Hombre: parece que están haciendo un hoyo debajo de la casa... (Peralta Lagos, 2006 p.49).

-**El Epifonema** consiste en hacer una reflexión o exclamación profunda al final de una narración. Ejemplo:

Todos quedaron bien porque sabían vivir, y, como San Pedro, renegar a tiempo... Todos prosperaron y se hallan en excelente situación... Por supuesto que ninguno ha vuelto a poner los pies en mi casa. En cuanto al valiente de marras, ese.... ¡ni me saluda! (Peralta Lagos, 2006 pp. 47-48).

- **La Interrogación retórica** se refiere a una pregunta que se formula para acentuar una idea y no para averiguar algo ignorado, ni como expresión espontánea de sorpresa. Ejemplo:

Naturalmente, yo dormía tranquilo, cuando el teléfono me lo permitía. ¿Qué podría sucederme al lado de aquella fiera que solo deseaba “morirse conmigo”?
(Peralta Lagos, 2006 p.49).

- **La exclamación** se utiliza para exaltar lo grande, lo hondo, lo sublime de un pensamiento o sentimiento, de modo que se logre un efecto vivo en oyentes o lectores. Suele ir acompañado de interjecciones:

¡Oh!, ¡Ay!, ¡Aja!, etc. Ejemplo: ¡Oh! ¡Qué días tan felices le proporcionan a uno los amigos verdaderos! Santa amistad: ¡bendita seas! (Peralta Lagos, 2006 p.50).

3.-Intertextualidad. La intertextualidad es la relación entre dos textos, es decir, que en un texto nuevo se encuentran insertos textos anteriores, también llamados como subtexto e intertexto, y dentro de ella se encuentran: relación de la obra con lo social, relación de la obra con el autor, intertextualidad implícita o explícita y el grado en el que manifiesta la intertextualidad.

3.1 Relación de la obra con lo social.

El texto presenta relación con el contexto social de la época, puesto que en “*Santa amistad*” se hace mención de la muerte del Dr. Manuel Enrique Araujo en 1913, hecho que la memoria histórica de la línea presidencial de El Salvador registra:

¡Figúrense, ustedes que mis chicos se enfermaron de comer chucherías, y ya no sabíamos en casa donde meter tanto juguete! Estarán ustedes en ascuas por conocer la causa de aquella inusitada abundancia de íntimos cariñosos y hasta abnegados, y acaso piensen que yo era rico, o que daba comidas y fiestas, o que me dejaba sablear... nada de eso: sencillamente era Ministro. **Por ese tiempo ocurrió la tragedia de la muerte del doctor Araujo –pérdida irreparable que el país ha pagado tan caro-** (Peralta Lagos, 2006 pp. 48).

3.2 Relación de la obra con la vida del autor.

El texto presenta relación con la vida del autor, dado que la historia se narra en primera persona y esto denota un narrador protagonista o autodiegético que relata que el personaje principal fue un funcionario público que se desempeñaba como Ministro y a la muerte del Dr. Araujo pasó a sucederlo. Esto se puede contrastar con la vida del Peralta Lagos, ya que sus datos biográficos registran que él fue ministro de Guerra y Marina durante la presidencia del Dr. Manuel Enrique Araujo.

Estarán ustedes en ascuas por conocer la causa de aquella inusitada abundancia de íntimos cariñosos y hasta abnegados, y acaso piensen que yo era rico, o que daba comidas y fiestas, o que me dejaba sablear... Nada de eso: **sencillamente era Ministro.**

Por ese tiempo ocurrió la tragedia de la **muerte del doctor Araujo** –pérdida irreparable que el país ha pagado tan caro-, y mi mala sombra quiso que me tocara ser por unos días “el hombre de la situación” (Peralta Lagos, 2016 pp. 47-48).

3.3 Intertextualidad implícita o explícita:

La intertextualidad en el texto *¡Santa Amistad!* Se manifiesta de forma explícita, y esto sucede cuando el autor introduce un epígrafe en el discurso. Ejemplo:

cuando de acerbos penas el corazón encentrarse oprimido, y al ímpetu feroz de las pasiones, la mísera razón resiste apenas..... ¡Santa amistad, tú sola...! (Libro de Mantilla No. 2).

3.4 Grado en el que se manifiesta la intertextualidad:

El texto posee intertextualidad expresada en su grado medio, y lo hace a través de un epígrafe o fragmento del Libro de Mantilla No. 2 al inicio del discurso que el autor utilizó para dar introducción a la narración.

4. Conclusiones:

El genotexto influyó de manera directa en la creación del relato Santa Amistad dado que la historia está vinculada con la vida del autor y hace alusión al momento histórico del fallecimiento de Manuel Enrique Araujo.

Existe una intertextualidad con la realidad de manera explícita haciendo alusiones con la realidad actual.

Se hace uso de los recursos estilísticos ya que es un texto irónico donde se presentan expresiones que al lector le provoca risas, pero en ellas existe una crítica a la realidad. Los personajes se expresan con un lenguaje coloquial, donde expresan sus ideas de revolución ante la temática del matrimonio.

A) HOJA DE COTEJO

Hoja de cotejo para el análisis de la muestra de estudio		
CRITERIOS	SI	NO
GENOTEXTO		
Las ideas del autor están expresadas de manera implícita en el texto	X	

Las ideas del autor están expresadas de manera explícitas dentro del texto		X	
La diégesis que narra la obra corresponde a un hecho	Histórico		X
	Real-Ficcional	X	
	Ficcional		X
El tipo de narrador que utiliza el autor dentro de la obra es	Protagonista		X
	Omnisciente		X
	Testigo		X
	Múltiple		X
El autor ocupa un manejo de tiempo	Lineal		X
	Inmedia-res		X
FENOTEXTO			
El género que utiliza el autor para contar la historia es	Narrativo		
	Teatro	X	

Se encuentran presentes las categorías de humor	Ironía	X	
	Sarcasmo	X	
	Lúdico		
	Parodia		
	Sátira	X	
El autor hace uso de figuración literaria en su discurso	Baja	X	
	Media		X
	Alta		
INTERTEXTUALIDAD			
Existe una relación de la obra con otros textos			X
Hay intertextualidad con la realidad (sucesos históricos) en la historia tratada en el texto		X	
Está directamente vinculada la historia tratada en el texto con la vida del autor		X	

La intertextualidad se manifiesta de forma	Implícita		X
	Explícita	X	
La intertextualidad explícita se manifiesta a través de	Citas		X
	Epígrafes	X	
	Parodias		X
	Alusiones		X
	Pastiches		X
	Remakes		X
La intertextualidad implícita se manifiesta a través de	Fonemas		X
	Adjetivos	X	
	Sustantivos	X	
	Construcciones sintácticas propias de otro autor		

Grados en el que se manifiesta la intertextualidad	Grado mínimo		X
	Grado medio	X	
	Grado máximo		X

Anexo 4: Análisis sociocrítico de la obra la muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal

1. Genotexto

1.1. Contexto histórico:

El contexto histórico que registra la obra *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1932) corresponde al periodo comprendido entre 1929 a 1932. En estos años el pueblo salvadoreño despertó un fuerte descontento al darse cuenta que los recursos económicos no eran igualitarios para todos los sectores sociales, puesto que los afectados en las crisis económicas siempre eran los campesinos; pues la clase pudiente hacia lo que fuese necesario para no afectar sus propios intereses económicos.

Estados unidos experimentó un fuerte crecimiento económico que se mantuvo durante la década de los años 20. Este país se convirtió en el principal abastecedor de los países europeos

en reconstrucción. La década de 1920 supuso período de mayor expansión que sostuvo todos los sectores económicos conocido hasta entonces en Los Estados Unidos de Norteamérica.

En octubre de 1929 se produjo una de las mayores ruinas crediticias del siglo XX, el Crack del 29. La mayoría de autores apuntan a dos factores como causas principales: la sobreproducción y la especulación. Esta catástrofe no solo afectó a los Estados Unidos, sino también a los principales países de Europa y por ende, al resto de la economía mundial. (Martin-Aceña, 2010).

La economía salvadoreña fue afectada por este suceso, dado que el precio del café bajó significativamente, por lo tanto, los empleos y la producción se vio afectada. El descontento de la población se hacía notar ya que el poder político no era igualitario y la amplia desigualdad entre los terratenientes y el campesinado era evidente. Por lo que 1930 nació una organización de izquierda que luchó por los ideales de la democracia, la justicia social y autodeterminación nacional, organismo denominado Partido Comunista Salvadoreño (PCS) (Alastair, 1987).

En el año de 1931 llegó al poder Maximiliano Hernández Martínez por medio de un golpe de estado a Arturo Araujo, quien había llegado al poder mediante una elección popular. Al inicio nadie aprobaba a este nuevo presidente, pero luego se volvió para los Estados Unidos de Norteamérica, el hombre perfecto para cuidar y proteger sus intereses, es decir, para esta gran potencia no le convenía que hubiese grupos con ideales comunistas porque afectaba la política y economía capitalista.

Sin embargo, Martínez se convierte en una figura emblemática y recordada actualmente por la violenta masacre de los indígenas y campesinos que se levantaron en armas para reclamar lo

que por derecho tenían que recibir *El General Maximiliano Hernández Martínez* y *José Tomás Calderón*. Ambos personajes se vinculan con la supresión de una revuelta y etnocidio que ocurren en el occidente del país en enero de 1932 (Martínez, 2011, pág. 70).

Roque Dalton (2010) considera este hecho como un hecho de sangre, el más salvaje que registra la historia de América Latina. Sin embargo, esta represión fue ordenada por el imperialismo norteamericano y ejecutado por las fuerzas represivas del gobierno del presidente Hernández Martínez. En esta masacre murieron muchos obreros, campesinos y estudiantes (Mario Zapata y Alfonso Luna). No se conoce la cifra exacta de las personas asesinadas, aunque algunos historiadores hablan de 25,000 y otros de más de 30,000.

1.2. Datos biográficos.

Peralta Lagos en el año de 1932 se desempeñó como presidente del Ateneo de El Salvador, del Círculo Militar y de la Compañía Salvadoreña de Productores de Azúcar, además fue vicepresidente de la Sociedad de Ingenieros. En ese mismo año publicó su novela de costumbres *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal*. En julio de 1933 Peralta Lagos fue nombrado jefe de la Dirección de Publicaciones e Impresos en la Biblioteca de Literatura Salvadoreña; jefe de la Dirección General de Obras Públicas durante la dictadura del General Hernández Martínez, cargo en el que permaneció hasta julio de 1942.

Fueron bautizados con su nombre el segundo premio de cuento del primer Certamen Cultural Universitario, promovido por la Asociación de Estudiantes de Humanidades de la Universidad de El Salvador, el instinto nacional del barrio El Guayabal y la escuela rural mixta unificadas del cantón Dolores Apulo en Ilopango.

Fue integrante de la Academia Salvadoreña de la Lengua y de la Unión Iberoamericana de Ingeniería, con sede en la capital española. Peralta Lagos falleció en la ciudad de Guatemala en 22 de Julio de 1944.

1.3. Visión de mundo del autor

La cosmovisión o la visión del mundo es la vida misma, y ninguna idea o pensamiento puede considerarse como nacido de la nada, sino que es resultado de su situación histórica y, hasta cierto punto, sus alcances también están sujetos a su contexto, sostiene Dilthey (1988).

Ese conjunto de ideas le permite al individuo tomar una conducta evasiva o crítica frente a la realidad. Ésta es integral, de manera que la religión, la moral, la política, la filosofía, entre otras formas, se convierte en la cosmovisión de una persona. Cada escritor tiende a plasmar en sus obras la visión de mundo que ha construido, y el caso de Peralta Lagos no es la excepción.

Peralta Lagos refleja en su obra literaria una postura crítica, y por ende transformadora, puesto que mantuvo a lo largo de su existencia el deseo de hacer, de El Salvador, un lugar mejor para todos sus habitantes, y no solo para unos cuantos. Peralta defendió los valores de la “civilización”, es decir, la educación, la ciencia, la moral, la política y la religión (Baldovinos, 1997).

2. Fenotexto

2.1. Asunto

El asunto en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* narra las peripecias que vive un periodista que viaja a la zona de San Vicente. Durante su viaje el periodista es acusado de un crimen que no cometió, por el cual es perseguido por las

autoridades y encarcelado. Durante dicho proceso hace un análisis de la realidad salvadoreña de los años 20, en cuanto a lo social, lo político y lo económico.

2.2. Tipo de asunto

La clasificación del tipo de asunto se hizo tomando como base la temática tratada. Así se clasificaron en: histórico (representa un hecho histórico sin mezclar la ficción); real (la historia no hace referencia a un hecho histórico sino a vivencias personales); real- ficcional (si retoma un hecho de la realidad y lo mezcla con la ficción); y ficcional (cuando el texto que se narra refleja una historia no real).

La obra, *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal*, desarrolla una narración de carácter ficcional, por lo que el tipo de asunto es ficcional. El texto presenta las peripecias que vive un periodista que viaja a la zona de San Vicente. Durante su viaje el periodista es acusado de un crimen que no cometió, por el cual es perseguido por las autoridades, encarcelado y luego liberado, dado que se comprobó su inocencia.

2.3. Narrador

El narrador se puede clasificar en tres tipos: narrador protagonista (narra en primera persona gramatical sucesos que ha vivido o que le han afectado directamente, es el mismo narrador autobiográfico); narrador omnisciente (el narrador se posiciona frente a los hechos, con un conocimiento total de todos los sucesos, es decir que conoce los pensamientos, sentimientos y se mete en la siqué de los personajes); narrador testigo (es aquel que narra lo que otros han vivido, pero sin ser parte de la acción narrada), (Roque 2005).

La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* presenta un tipo de narrador **Protagonista**, dado que la historia está narrada en primera persona gramatical. En la obra se narran los sucesos que vivió un corresponsal de un periódico al viajar a la zona de San Vicente. Los acontecimientos son narrados de forma epistolar. Tal como se muestra en los siguientes ejemplos:

La siguiente muestra textual narra la llegada del *corresponsal* a la finca denominada *Los infiernillos* ubicada en San Vicente:

LOS INFIERNILLOS, octubre 2. —No soy **Aníbal**, ni cosa parecida; pero esto es Capua, o le anda muy cerca. ¿**Correré** algún peligro por el dulce ferviente en que mi vida se desliza?

Ya sabe la señora Engracia quien es este cura, y está cambiadísima. Se muestra **conmigo amable** y hasta compasiva. Resulta que fue pelona —hija de casa, dice ella— de una **de mis abuelas**, y **me refiere** muchas anécdotas, las que **he apuntado** y reservado para el uso **de mis biógrafos** (Peralta Lagos, 1997, p. 39).

El siguiente ejemplo narra las molestias que sentía el *corresponsal* a causa de un dolor de muelas:

LOS INFIERNILLOS, octubre 12. — Durante dos días me he visto privado del placer de escribirle, por haber olvidado el papel **en mí salida** precipitada de allá abajo. *D'ont act*. **Lo tengo** ya y reanudo gustoso **mi correspondencia**.

Para colmo de males, desde el domingo **empezó a dolerme una muela**, y en estos momentos **mi centro de gravedad** se ha corrido unos milímetros a babor, a causa de enorme flemón en que vino a parar el dolorcito.

Ño Cleto me dice que esto es “mal de amores”. ¿Sabrá ya el episodio de la noche del sábado y **me estará sazonando**? Bien pudiera ser... (Peralta Lagos, 1997, p. 77).

El siguiente ejemplo refleja cuando se declara la inocencia del corresponsal.

LORENZANA, Día de Todos los Santos. – Parece que ante la actitud del *populacho* – se le llaman así cuando protesta y *pueblo* y cuando aplaude – las autoridades se reunieron a toda prisa presididas por Pilatos y decidieron mi inmediata libertad -28 de febrero, ¡bendito seas! – sin hacer caso de las sesudas observaciones del señor Juez especial, que volvía por los fueros de la rutina – de la justicia decía él – y se aferraba a los trámites ordinarios.

Me llamó en seguida; hizo que el Secretario me entregara **mi dinero y mis papeles**, lo que **guardé** sin mirarlos; pero el Juez **me obligó** a revisarlos para que firmara el correspondiente recibo... y devolviera además el “resguardo” respectivo. (Peralta Lagos, 1997, p. 157).

Los ejemplos anteriores muestran que el narrador en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* es protagonista. En el desarrollo de la historia hay un predominio de la primera persona gramatical.

2.4. Manejo del tiempo: lineal, in mediare y Ad finem.

El manejo del tiempo es la disposición artística de los acontecimientos según la finalidad del narrador; es decir, la forma que utiliza el escritor para contar la historia. Se pueden relatar los hechos en sucesión cronológica, en forma discontinua o retrospectiva. Estas formas responden a tres tiempos narrativos: lineal (los sucesos se dan en forma progresiva: pasado, presente y futuro), *in media res* (el texto comienza la narración a la mitad de la historia) y *ad finem* (la narración de la historia comienza con el final de los sucesos) (Roque, 2005).

En la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal*, el manejo del tiempo es de forma lineal, puesto que la narración se da en forma progresiva. En la narración se identificó la siguiente secuencia de la historia: 1. Llegada del Corresponsal a la zona de San Vicente para documentar sobre la plaga de langostas que ha invadido la zona, 2. Es perseguido por las autoridades, dado que por su condición de forastero es considerado “sospechoso”, 3. Acusado de asesinar a Inocente Tórtola, 4. El corresponsal es encarcelado, 5. Liberado de la prisión cuando se descubre que la persona que se consideraba muerta está viva. Tal como se presenta en las siguientes muestras:

A) Llegada del Corresponsal a la zona de San Vicente para documentar sobre la plaga de langostas que ha invadido la zona.

Logre penetrar al departamento de San Vicente, tierra clásica del *matagusano*, de los camotes, de los *macho-ratones* y de muchos hombres ilustres, Ezeta inclusive; pero no he llegado aún a la famosa Lorenzana, ni he visto todavía el chapulín gigante, objeto de mi viaje (Peralta Lagos, 1933, p.23).

B) El corresponsal es perseguido por las autoridades, dado que por su condición de forastero es considerado “sospechoso”. Por lo cual, él decide vestirse de mujer comprándole algunas prendas a Inocente Tórtola:

Supé en el tren que declarado “sospechoso”, me seguían dos *cuilios* del género *detective* -que son los peores- y prudentemente me apeé en el túnel, a riesgo de romperme el bautismo. Milagrosamente resulte ileso (Peralta Lagos, 1933, p.23).

Disfrazado de meretriz --¡qué vergüenza! - continúe mi camino ratitos a pie y ratos andando... ¡Lo que puede el miedo a la cárcel o el amor a la libertad...! (Peralta Lagos, 1933, p.24).

C) Acusado de asesinar a Inocente Tórtola, puesto que según las autoridades el corresponsal fue la última persona que tuvo un encuentro con Inocente Tórtola:

Usted sabe bien, don Arturo, que yo soy inocente y que nada tengo que ver con la muerte de la Tórtola, pero en estos momentos no recuerdo si es la Fe o la Justicia la que pintan con los ojos vendados, y tengo miedo. Sí, *miedo*: así como suena (Peralta Lagos, 1933, p.53).

D) El corresponsal es encarcelado:

El Chile, 16 de octubre de 1922. —Señor Director de El Imparcial. —San Salvador.

Muy señor mío: Después de pesarlo mucho me he decidido a ponerle estas líneas — porque el correo es persona de confianza--, con el objeto de

comunicarle lo que le ha pasado a un joven que llegó ayer por la mañana; que capturaron en la tarde; y al que según dicen llevan por cordillera para San Vicente o a la Capital (Peralta Lagos, 1933, p.89).

E) Liberado de la prisión cuando se descubre que la persona que se consideraba muerta está viva.

--¡Es ella! ¡Es la Inocente! ¡La muerta, señor Juez...!

-- exclamo yo.

Se acerca todos a mirar... La muchacha, sorprendida, se aleja a buen paso y dobla la esquina hacia el poniente...

Yo me vuelvo hacia el Juez y le replico, le ruego por todos los santos, cuya festividad conmemoran mañana la Santa Iglesia y celebra este pueblo piadoso, que dé la orden de seguirla, de capturarla, de traerla en seguida—de los pelos si es preciso—para que termine de una vez mi horrible pesadilla, porque era ella; yo estaba seguro, sí... (Peralta Lagos, 1933, p.154).

LORENZANA, Día de Todos los Santos. - Parece que ante la actitud del *populacho* – se le llama así cuando protesta y *pueblo* cuando aplaude –las autoridades se reunieron a toda prisa precedidas por Pilatos y decidieron mi inmediata libertad –28de febrero, ¡bendito seas!... (Peralta Lagos, 1933, p.157).

Las muestras anteriores reflejan que la obra *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* presentan un manejo de tiempo en forma lineal, dado que en la narración se descubre una sucesión cronológica de los hechos. Esta secuencia le permite al lector construir

la historia narrada de una manera automática, pues no requiere que el lector ordene los hechos para comprender la historia.

2.5. Personajes

La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* presenta una caracterización indirecta de los personajes. A través de la lectura del texto se puede identificar el carácter de los personajes, tomando en cuenta sus acciones y actitudes, el juicio que otros personajes dan de él o su modo individual de ver la vida y las relaciones humanas.

En la narración de la historia se identificó los siguientes personajes: el Corresponsal, Don Fulano, Inocente Tórtola, doña Engracia, Ño Cleto, Casimiro e Inés. Los cuales se describen a continuación:

El personaje del **Corresponsal** es un joven de 22 años, aproximadamente, que posee ideales de libre-pensador y sueña con una sociedad donde haya igualdad de oportunidades para todos. El corresponsal representa la parte letrada de la sociedad y posee valores morales, tales como: honradez, nobleza, veracidad. A continuación, se presenta una muestra donde se describe a este personaje:

-Vea, joven – me dijo aquel sujeto–, es una lástima que no sea usted de los nuestros... Permítame una pregunta: ¿le gusta a usted la política?

-Me da asco...

- ¡Magnifico...! No esperaba menos, pues **leo en sus ojos la nobleza; conozco que hay en usted ideales— al menos en embrión y en terreno propicio—**

porque usted ama la verdad... Usted está aquí por un error...; pero saldrá muy pronto: mañana quizás... (Peralta Lagos, 1931, p. 148).

El personaje de **Don Fulano** es un hombre viudo de edad avanzada, apasionado por las peleas de gallos. Posee grandes propiedades como haciendas y fincas que le dan un alto nivel de status económico. Don Fulano representa al hacendado bondadoso que brinda ayuda y buen trato a sus huéspedes. A continuación, se presentan muestras textuales donde se identifican las características de este personaje:

La señora se hizo lenguas de su compadre. **Dice que es un hombre excelente, honrado, servicial y trabajador, aunque un poco... enamorado... ¡ji, ji...!** (Peralta Lagos, 1931, p. 61).

Chomon saldrá mañana bajo fianza: **yo la daré.**

Según informes, los detectives se pondrán en camino esta noche, sino llueve, o mañana al amanecer; así es que **yo opino que usted debe ponerse en salvo sin pérdida de tiempo.**

En Bellavista, la finca de “arriba”, **tendrá usted menos comodidad, pero estará más seguro. Cuente desde luego con la discreción más absoluta, y el buen trato de Cleto. Puede llevar libros, una hamaca, ropa de cama, todo lo que guste. Por lo que *potis contingere* le ruego aceptar esos treinta colones,** pues me imagino que no andará muy sobrado de recursos.

Yo llegare por allí el martes, **porque el lunes hay peleas extraordinarias y pienso desquitarme:** me comunicaré con usted en cuanto llegue (Peralta Lagos, 1931, p. 75).

El personaje de **Inocente Tórtola** es una joven huérfana de aproximadamente 18 años, inteligente trabajadora, visionaria, humilde y honesta que fue criada por una tía. Tórtola representa a la joven que frustra su futuro por la lujuria de los poderosos y la intolerancia social. Tal como se muestra en el siguiente ejemplo:

La inocente ha recibido ya muchas *proposiciones*. Un viejo que según ella es dueño de la mitad del cerro de Siguatepeque, le ha hablado de casamiento, pero la ex difunta quizá tiene otros proyectos... hoy me explico su misteriosa desaparición...

Me cuenta que su *amigo* le había ofrecido que, si triunfaba la revolución, la nombraría Directora de la Escuela del pueblo donde mandara.

- ¿Pero eres tu maestra? –le pregunto yo. Solo un año me faltaba en la “*Menagere N° 3*” **cuando me arruino el Director General...**

¡Que infamia...! La muchacha es inteligente y se ve que sabe (Peralta Lagos, 1931, p. 160).

El personaje de la **señora Engracia** es el ama de llaves de la finca Los Infiernillos, de edad avanzada, con bajo nivel académico, humilde y honesta. Este personaje representa a la criada fiel y bondadosa con sus patronos. A continuación, se presenta una muestra textual donde se evidencian las características de este personaje:

El ama de llaves acompañaba a su remesa unos palotes, que una vez descifrados me han parecido más tiernos que los espárragos de Aranjuez. Copiaré el final, respetando la ortografía para que usted se enterezca más:

“Hayer comensé la novena al Cerafico señor San Francisco no lo hei echo antes por que no lo hayaba y pedí hotra a San Vicente. Alcuérdese del gran Milagro que le conté la *noche del susto*; tenga fe, yebe la cuenta y verá que a los nueve diyas cavales se acavarán sus penas y lo beremos libres y contento por haqui. Tan vien ago la de San Calletano; no está de más.

Cuídese y enjahuese con cáscaras de maquiligua y húntese esa mantequita que le mando. No haga caso del tufo. **Sulla Engracia.**

El personaje de **Ño Cleto** es un viejo criado jubilado que se desempeña como mayordomo de la finca de Don Fulano. Ño Cleto representa al campesino bondadoso, trabajador y honesto. A continuación, se presenta una muestra donde se identifican las características de este personaje a través de la opinión del Corresponsal:

Admiro luego a **ño Cleto en sus múltiples facultades. Este buen viejo me paga en confianza de buena ley la que yo he puesto en él, y ya no se recata de mí para dedicarse a su industria favorita: la fabricación de pólvora.** Me dice que se acercan los mejores meses del año y que antes del primero de enero debe de entregar como 300 libras a los coheteros de los alrededores. (Peralta Lagos, 1931, p. 85).

El personaje de **Casimiro** es un hombre alcohólico, prepotente y machista que no le importa hacer cualquier cosa para conseguir lo que quiere, incluso golpear a su mujer y a cualquier otra persona sino se le obedece. Este personaje representa al campesino embrutecido por el alcohol y los celos. En el siguiente ejemplo se describe la actitud agresiva que Casimiro toma contra Corresponsal, puesto que cree que le quiere quitar a su mujer:

Anteayer hubo un escándalo mayúsculo. **Casimiro se agenció una botella de no sé qué, y en cuanto el patrón se largó, se puso la gran papalina.**

(Parece que la botella se la llevaba uno de los diputados cesantes, y que él se la extrajo de las alforjas, sin duda con el piadoso fin de obtener cien días de perdón).

El caso es que cuando menos lo pensábamos, **Casimiro entró en la cocina, cogió a la Inés por las trenzas, y se dispuso a barrer con ella el patio.**

Afortunadamente estábamos ño Chon y yo— **ño Chon es un viejo criado jubilado que hace las veces de mayordomo**—y pudimos evitar una catástrofe.

(Peralta Lagos, 1931, p. 65).

El personaje de **Inés** es una mujer sometida, marginada y ultrajada por el marido. Este personaje representa a la mujer deshumanizada por la marginación y los malos tratos. A continuación, se presenta una muestra donde se identifica las características de este personaje:

La Inés, maltrecha y rota, se metió llorando en su cuarto.

La señora Engracia, muy seria, por cierto, pretende explicar lo ocurrido echándome a mí la culpa. ¡Bonita está la cosa! **Todo el cuento es porque yo le**

regale la ropa de la muerta a la infeliz molendera. ¿Pero que iba a hacer yo? **Me daba pena verla tan sucia, casi desnuda, y sin intención pecaminosa le obsequie aquellos trapos –que para ella eran una necesidad y hasta un lujo—**y para mí un estorbo. Nunca imaginé las consecuencias (Peralta Lagos, 1931, p. 66).

2.6. Movimiento literario

El movimiento literario que cultivó Peralta Lagos a través de la obra *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1932) es el costumbrismo. El costumbrismo es un movimiento extenso que se desarrolló en diversos momentos de la literatura. Tiene dos sentidos: uno amplio que define a los géneros mayores como la novela y el teatro como costumbristas por naturaleza por representar las costumbres de la época en que han sido escritos y otro en sentido estricto donde se conoce como costumbrista a cierta literatura que se ubica entre 1830-1880, tanto en Europa como en América. (Diccionario-movimientos)

Carilla (1967 en Jacobo, 2010), considera que el Costumbrismo es una tendencia artística que pretende que la obra exponga los usos y costumbres sociales: *El costumbrismo se extiende a todas las artes, como en cuadros costumbristas, en el caso de la pintura, o novelas costumbristas, en el caso de la literatura, o formas de costumbrismo en el caso del folklore* (Carilla 1967:320, 324).

Gallego Valdés (1981) define el costumbrismo como el retorno a la tierra, a lo propio la exaltación del campesino, a su habla y sus costumbres, se lleva a la novela, al drama, al cuento. En otras palabras, esta vertiente presenta todo lo relacionado con el campesino en cualquier género literario en que se manifieste.

Entre las características del costumbrismo se pueden mencionar las siguientes: refleja las diferentes clases sociales; describe lugares, actitudes, describe personajes comunes en la sociedad y costumbres locales; emplea el uso de un lenguaje coloquial, para que pueda ser entendido por el amplio público al que va dirigido; suele acabar con una reflexión ética sobre el tema tratado y utiliza el recurso de la ironía y hasta del sarcasmo para llevar a cabo la crítica social que persigue.

Cabe mencionar, que la obra *La Muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* refleja las características del costumbrismo. A continuación, se presentan de manera ejemplificada los rasgos que caracterizan este movimiento literario.

- ✓ refleja las diferentes clases sociales, tal como se muestra a continuación:

Mientras me afeitaba, entro en la barbería una muchacha muy simpática, pintadita y perfumada, que a la legua denunciaba su condición.

Tomo asiento al para que daba los buenos días a todos con voz muy agradable...

El corazón me dio un vuelco, pero no por lo que usted se imagina...: es que tuve una inspiración.

Cuando terminaron conmigo se sentó a su vez en el que para mí fue potro —me dejó allí buena parte de la epidermis—y me senté también, dándome aire con el sombre, mientras examinaba con interés el contenido del *tanate* que ella dejó sobre la silla...

Sí...: eran prendas femeniles de vestir... La chica, en verdad, despertaba el apetito, pero aquello era secundario para mí... Sin muchos regateos, por cinco pesos adquirí un traje completo de mujer, con todo y rebozo, y me despedí de la muchacha con un dulce apretón... (Lagos, 1997, p. 24).

- ✓ Describe lugares, tal como se muestra a continuación:

Pasado un recodo, se presenta ante mis ojos el espectáculo grandioso... Enormes chorros de vapor de agua escápanse del suelo con ruido ensordecedor, que se condensan en el acto en una nube de minúsculas gotitas... Por la tarde, cuando hay sol, deben de formarse bellísimos arco-iris... (Lagos, 1997, p. 40)

- ✓ Describe actitudes, tal como se muestra a continuación:

Usted es la enredadora, vieja tramposa y bruja –respondió la briosa sobrina–; usted, que debía de estar pudriéndose en la “la casa nueva”. **¿Con qué derecho ha vendido mis cosas? ¿Por qué inventó que me habían matado?** (Lago, 1997, pág. 155)

- Describe personajes comunes en la sociedad, tal como se muestra a continuación:

Los maestros podrían hacer mucho, pero – ¡triste es confesarlo! – alguno es esclavos..., y esclavos conformes, que dejaron de ser hombres... (Lago, 1997, pág. 150)

- ✓ describe costumbres locales, tal como se muestra a continuación:

GUAZAPA, septiembre 26— Las fiestas del ilustre Patrono San Miguel celebraránse con inusitada pompa en los días 28 y 29.

Habrán corridas de caballo y carreras de toros consiguiéndose uno muy bravo de El Coyolito, probado ya en Chalatenango, y muy noble, pues no golpeó a nadie. Los *toreadores* pueden estar tranquilos. También habrá una o dos vacas lecheras a la disposición. (Peralta Lagos, p. 19).

- ✓ utiliza el recurso de la ironía y hasta del sarcasmo para llevar a cabo la crítica social, tal como se muestra a continuación:

Don Fulano me cuenta que ha logrado despistar a los detectives que rondaban por allí, haciéndoles creer que me fui para Zacatecoluca hace algunos días, por el camino de El Caballito. “A estas horas deben de estar en Verapaz *telegrafando*” –**añade irónico. Dios se lo pague...** (Lagos, 1997, p. 81)

El sarcasmo:

Temí que atravesáramos parte de la ciudad, más afortunadamente no Salí del mismo edificio. **Digo afortunadamente, porque, aunque no seamos criminales, ofende la estúpida curiosidad del vulgo...** Yo no he amado nunca la popularidad, y no sé por qué se me figura que es un gusto peculiar de los ambiciosos o de los imbéciles (si soy imbécil, seré una excepción). (Lagos, 1997, p. 81)

- ✓ Suele acabar con una reflexión ética sobre el tema tratado, tal como se muestra en la siguiente muestra:

No es la forma de gobierno la que deseamos cambiar, sino algo más hondo: las bases de la sociedad, del edificio entero que amenaza desplomarse... No queremos leyes o ratoneras, sino justicia seca... Yo no opino por la destrucción del mundo actual, porque ahora renacería más contrahecho... (Lagos, 1997 p. 150)

- ✓ Emplea el uso de un lenguaje coloquial, tal como se muestra a continuación:

El patrón no quiso casarse **otra vuelta**, pero ha tenido varias mujeres. Por todo eso hay **regados** muchos hijos suyos, pero él no los reconoce. Hay quienes cuentan que tiene veinte concubinas... Yo digo que son **desageraciones**: ¡ni que fuera gallo! **Cuanti** más que ya va **pa** los sesenta. (Lago, 1997, pág. 84)

2.6. Tipo de texto: el texto es un tejido o entramado de significación, cuyos hilos se entrecruzan coherentemente. Está conformado por uno o varios enunciados coherentes y su finalidad es comunicar (Díaz, 1995).

El tipo de texto al que pertenece la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* es la novela, ya que está escrita en prosa y es de carácter extenso. Además, la obra pertenece al subgénero epistolar, puesto que se vale de una estructura episódica compuesta principalmente por una serie de crónicas, escritas en forma de cartas, que un periodista que viaja a la zona de San Vicente envía al director de su periódico. A continuación, se muestra un ejemplo textual de la estructura epistolar que tiene la obra:

LOS INFIERNILLOS, octubre 1º -- Si no estoy en casa del Duque, le falta muy poco. Don Fulano – mi duque — no quiere autorizarme para que descubra su

nombre, no sé si por exceso de modestia y pocos deseos de pasar a la posteridad, o porque no le gusta que se sepa su afición a proteger doncellas trashumantes, más o menos menesterosa...

- *Corresponsal ambulante* (Peralta Lagos, p. 35-37)

2.8. Tipo de lenguaje: coloquial, académico, culto

La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* también muestra un lenguaje coloquial, puesto que el narrador expresa frases utilizadas por los personajes que participan en la narración, a continuación, un texto en donde se puede identificar el tipo de lenguaje utilizado en la historia.

A pie subimos, casi a **gatas**, y llegamos aquí.

el gringuito no quiso comer nada y se metió en ese cuarto. Sacó de la **arganilla** un **matatillo** que resultó que era una hamaca, y después una **chiva** con flecos. En un momento lo arreglamos y se acostó.

Cuando me levante ya estaba el en el patio arreglando y limpiando sus **telengues**. (Peralta Lagos, 1997, p. 45)

2.9. Género: narrativo, dramático y poético.

La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* corresponde al género narrativo, ya que en ella se puede identificar que está escrita por medio de cartas, razón por la cual se le conoce como novela epistolar. La novela es un género literario escrito en prosa de carácter extenso que desarrolla dos o varias historias al mismo tiempo. Se caracteriza por la

libertad en su escritura, dado que no tiene límites y puede contener desde diálogos con clara intención dramática o teatral hasta fragmentos líricos o descriptivos. Además, su escritura posee los elementos de acción, tiempo, espacio, personajes y narrador (Sánchez, 1976).

2.10. Tema

El tema desarrollado en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* lo establece una crítica a la realidad salvadoreña de los años 20, en cuanto a lo social, lo político y lo económico.

2.11. Humor

Ironía:

Y eso que tanto el cómo el inmortal autor de *La Celestina*, Fernando de Rojas, pudieron escribir novelas y comedias cuando estaban presos... ¡Dichosos! Aquí, se ve uno y se desea para escribir cuatro letras. (Lagos. 1997, p. 147)

Sarcasmo:

Para colmo, noto que la señora Engracia, transformada en Argos, me vigila con disimulo... ¿Habrás visto? ¡Maldito sea el *eterno femenino!*

Ayer, como quien dice, un comandante me pone en grave aprieto. Después tócale el turno a una vieja envidiosa – iba a decir celosa—y ahora es la vez del corralero, del tal Casimiro, quien halla natural que su dama favorezca a otros patanes como él, y se enfurece porque la pobre me sonrío en pago de unas faldas viejas...

¿Y qué pensabas tú, pedazo de bárbaro? ¿Crees que yo no tengo derecho al amor? (Lagos. 1997, p. 67).

Sátira:

Llegue aquí el 16 por la noche, **no reventado sino deshecho**. Mí vía crucis, la descripción del Centurión y de la Guardia Pretoriana, se lo referiré a su tiempo. A Herodes, Pilatos, Anás y Caifás, no los conozco todavía **–ni ganas--, pero todo se anduviera** (Lagos. 1997, p. 98).

2.12. Figuración literaria:

El nivel de figuración literaria en La obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1933) es bajo, puesto que en el texto se observó el uso de pocas figuras literarias. Los ejemplos de figuras que se identificaron son: metáfora, hipérbole, interrogación retórica, exclamación y símil. A continuación, se presentan las muestras textuales correspondientes a cada figura:

La **metáfora** se produce cuando designamos una cosa por medio de otra con la que tiene semejanza. Además, es una herramienta que enriquece la expresividad y permite transmitir ideas complejas en pocas palabras (Roque, 2005).

El siguiente ejemplo refleja el uso de metáfora, puesto que con la frase **La fiera con la barba pegada al pecho, roncaba lentamente...** se hace una comparación directa de un hombre con una fiera. Tal como se muestra a continuación:

Yo comencé a leer con sonesete de misa cantada, y vi que él tomaba una actitud de beatitud...

Exagere el sonsonete; leí tres veces seguidas unos versos muy malos, y... ¡Qué veo! **La fiera con la barba pegada al pecho, roncaba lentamente...** (Peralta Lagos, 1933, pág. 28).

La hipérbole se refiere a una exageración de las cosas utilizando palabras que le den mayor belleza y énfasis a la expresión.

El ejemplo siguiente refleja la presencia de hipérbole, puesto que la frase **El hombre más feo que un pecado mortal, no me deja a sol ni a sombra** se expresa con exageración acerca de la poca simpatía del comandante, tal como se muestra a continuación:

En Tepetitán me vio un comandante local de los alrededores, y desgraciadamente lo fleché (inconvenientes de tener buen cutis).

El hombre más feo que un pecado mortal, no me deja a sol ni a sombra
(Peralta Lagos, 1933, pág. 24).

La Interrogación retórica consiste en una pregunta que se formula para acentuar una idea y no para averiguar algo ignorado, ni como expresión espontánea de sorpresa. Esta expresión literaria se utiliza para afirmar con mayor énfasis una idea o sentimiento (Roque, 2005).

El siguiente ejemplo corresponde a al uso de la interrogación retórica, dado que la preguntas **¿Pero, quién me metió a naturalista? ¿Tendré que cometer esta noche un**

comandanticidio? no requieren respuesta alguna, más bien es formulada para acentuar algo y no para averiguarlo. Tal como se muestra a continuación:

¿Pero quién me metió a naturalista? ¡Dios mío! ¿Tendré que cometer esta noche un comandanticidio?

Jamás se vio mi pudor en trance tan comprometido... (Peralta Lagos, 1933, p. 25).

La exclamación se utiliza para exaltar lo grande, lo hondo, lo sublime de un pensamiento o sentimiento, de modo que se logre un efecto vivo en oyentes o lectores. Suele ir acompañado de interjecciones (Roque, 2005).

El siguiente ejemplo presenta el uso de la figura de exclamación, puesto que las frases **¡Como usted guste! ¡Cállese...! ¡Figúrese que vienen hasta limpiadores de zapatos!** Muestran una exaltación en la expresión del lenguaje utilizado por el hablante. Tal como se muestra a continuación:

--- **¡Como usted guste!** Parece que estos lugares encantadores son muy tranquilos y viven ustedes muy contentos, ¿eh?

--- **¡Cállese...!** antes no digo que no, pero ahora con el tren, **¡ay!**, esto se está poniendo perdido... **¡figúrese que vienen hasta limpiadores de zapatos!** (Lagos. 1997, p. 62).

El Símil consiste en una figura literaria que expresa una comparación o semejanza entre dos cosas o personas, por su estructura de comparación suele contener los las partículas "como", "tal como" o "cual"**Fuente especificada no válida..**

El siguiente ejemplo corresponde a la utilización de figura literaria *símil*, ya que en el texto se muestra una comparación directa de los hombres con una embarazada, esto se hace directamente con la partícula **como**. Tal como se muestra a continuación:

Cuando yo entre hablaban todos a un tiempo, echaban más humos que los infiernillos y escupían **como** una embarazada de dos meses (o como seis) (Peralta Lagos, 1933, p.57).

Las muestras antes expuestas relejan que el nivel de figuración literaria en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* se identificó es bajo, ya que se registró el uso de pocas figuras literarias en la construcción de la obra literaria. Esto se debe al tipo de texto, novela epistolar, al cual pertenece la obra.

3. Intertextualidad

3.1. Relación de la obra con otros textos

A continuación, se presentan los hallazgos de la obra *La muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal*, la cual refleja una vinculación con otros textos literarios. La obra es una novela de carácter epistolar que narra las peripecias que vive un periodista que viaja a la zona de San Vicente. En el desarrollo de la historia se identificó la relación de la obra con diversos textos literarios de otros escritores, tales como: *Coplas a la muerte de su padre* de Jorge Manrique; *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla; *Don Vale: de enamorados, tenderos, borrachos, santeros, funcionarios corruptos, policías y ladrones* de Dr. Óscar Carpo Utrilla; *La vida es sueño*, de Pedro Calderón de la Barca; *Libro de vida*, de Santa Teresa de Ávila; *Hojas del árbol caídas*, de José de Espronceda y *Cantar de los cantares*, texto de la Biblia.

El siguiente ejemplo presenta la intertextualidad con el texto *Coplas a la muerte de su padre* de Jorge Manrique. En la cita se descubre el sentimiento de pesar que vive el Corresponsal, cuando es acusado del asesinato de Tórtola, tal como se refleja a continuación:

Usted sabe bien, don Arturo, que yo soy inocente y que nada tengo que ver con la muerte de la Tórtola, pero en estos momentos no recuerdo si es la Fe o la justicia a la que pintan con los ojos vendados, y tengo miedo. Sí, *miedo*: así como suena.

¡Qué cosas!

“Como se pasa la vida,

Como se viene la muerte

Tan callado...”

(Peralta Lago, 1997, p. 53).

La siguiente muestra refleja la intertextualidad de la obra con el texto, *Don Juan Tenorio* (escena XII: Don Juan relata su historia) de José Zorrilla. En el texto se muestra el desinterés que el Corresponsal muestra hacia Inés, ante las insinuaciones equívocas de Casimiro, tal como se presenta a continuación:

También tengo presentes las palabras del héroe de Zorrilla:

“Yo a las cabañas bajé,

Yo a los palacios subí,

Yo los claustros escalé,

Y en todas partes dejé

Memoria amarga de mí...

Y es más; estoy de acuerdo con Tenorio y con Mañara; pero en el caso presente veo la cuestión desde el punto de vista estomacal, primero, y segundo, que no quiero ser “tercero”, ni en discordia ni en... nada, porque han de saber ustedes que el sinvergüenza de Casimiro comparte con otros los favores de la Inés (Peralta Lago, 1997, p. 66).

La siguiente muestra textual refleja la intertextualidad de la obra con el texto *Don Vale: de enamorados, tenderos, borrachos, santeros, funcionarios corruptos, policías y ladrones* de Dr. Óscar Carpo Utrilla. El ejemplo narra lo ocurrido al Corresponsal cuando pasó la noche en el dormitorio de doña Engracia, el ama de llaves de la casa de don Arturo; tal como se presenta a continuación:

He dormido poco y mal. La pobre mujer tenía más miedo que yo y me despertaba a cada rato.

Por Dios, no vaya usted a pensar nada malo...

“Yo no digo que siempre que estén juntos,

Un mozo y una joven en un lecho,

Se ocupen solo en discutir asuntos

De historia, de moral o de derecho...”

(Peralta Lago, 1997, p. 71).

La siguiente muestra refleja la relación de intertextualidad con la obra *La vida es sueño* (Jornada primera, parte II) de Pedro Calderón de la Barca. El texto narra el anhelo del Corresponsal al goce de libertar, dado que se encontraba prisionero en la cárcel de Lorenzana, tal como se muestra a continuación:

¿Ha leído usted algo más vibrante que esa pintura del derecho del hombre al goce de la libertad, hecha en armoniosos versos y puesta en boca de un prisionero, por el magnífico Calderón de la Barca en su drama *La vida es sueño*, siglo y medio antes de la Revolución? Pues... ¿y el final? Esencia y resumen del hermosísimo monólogo, voy a trasladarlo de mi memoria al papel:

“¿Qué ley, justicia o razón,
Negar a los hombres sabe
Privilegio tan suave,
Excepción tan principal,
Que Dios le ha dado a un cristal,

¿A un pez, a un bruto y aun ave? (Peralta Lago, 1997, p. 95)

El siguiente ejemplo refleja la intertextualidad que presenta la obra con el texto *Libro de vida* de Santa Teresa de Ávila. En el texto se puede advertir el sentimiento de pena que expresa el Corresponsal, cuando se encontraba en la cárcel de Lorenzana, tal como se presenta a continuación:

Deseo “quedar bien” con su homónima del Chile, y al efecto expreso mi memoria queriendo recordar los lindos versos que aprendí leyendo con frecuencia la vida de la Santa, libro que una hermana mía recibió de “premio” en el Sagrado Corazón. Desgraciadamente solo recuerdo trozos sueltos, y algunos pocos agradables por mis *circunstancias*, como aquel tan bello de...

*“Ven muerte tan escondida,
Que no te sienta venir,
Porque el placer de morir*

No me vuelva a dar la vida...” (Peralta Lago, 1997, p. 103).

El siguiente ejemplo refleja la intertextualidad de la obra con el texto *Hojas del árbol caídas* de José de Espronceda. El texto permite intuir acerca de la profunda tristeza que el Corresponsal sentía, tras el encarcelamiento que estaba viviendo, tal como se muestra a continuación:

No quiero empañar la placidez de esta crónica con el relato doloroso del final de un día que si amaneció entre nieblas, se había tornado esplendoroso, y creía yo, ¡mísero y triste!, que acabaría en la gloria o en su vecindario...

Prefiero conservar solo el recuerdo de mis ilusiones perdidas, de esas

“Hojas son, ¡ay!, desprendidas

Del árbol del corazón...” (Peralta Lago, 1997, p. 104).

El siguiente ejemplo refleja la intertextualidad de la obra con el texto *Cantar de los cantares* texto perteneciente al libro sagrado de la Biblia.

Vano fue también mi esfuerzo por recordar la sutil explicación que la valiente Madre diera a los escabrosos versículos de los Cantares, capaces de sonrojar a un conocido periodista, veterano en todo, y tan colorado como cierta poesía naturalista que se publican por ahí, sin duda de poetisas en celo, y quizás para hacer bajar los ojos a las solteras de más de cincuenta años.

(Del rubor se encarga la química).

“¡Oh! Si El me besara,

¡Con ósculos de su boca...!”

.....

“Mejores son tus pechos que el vino...!” (Peralta Lago, 1997, p. 102).

La intertextualidad en la obra *La muerte de la Tórtola o malandanzas de un corresponsal* se manifiesta de manera explícita, dado que en el desarrollo de la historia se identificó la presencia de citas textuales de otros autores, tales como Jorge Manrique, José Zorrilla, Dr. Óscar Carpo Utrilla, Pedro Calderón de la Barca y José de Espronceda. Por tanto, se puede deducir que Peralta Lagos poseía un alto conocimiento de obras literarias y diversos autores de poesía, narrativa, teatro, etc.

3.2. Grado en el que se manifiesta la intertextualidad

El grado en que se manifiesta la intertextualidad en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1932) es en su grado máximo, puesto que existe una relación directa del texto con la vida del autor, hay una relación con el contexto social de la época y además se identifica una relación con otros textos.

Conclusiones:

- ✓ En conclusión, se pueden decir que el genotexto si influyó en la creación de la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1932) puesto que Peralta Lagos plantea sus ideales como *libre-pensador* a través del protagonismo del Corresponsal ambulante. Pues éste al igual que Peralta Lagos fue un convencido *libre-pensador* que defendió con celo los valores de la *civilización*, es decir del progreso, la ciencia y la razón; y combatió la *barbarie*, es decir, la superstición, el fanatismo y la arbitrariedad.
- ✓ El grado en que se manifiesta la intertextualidad en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1932) es en su grado máximo, puesto que existe una

relación directa del texto con la vida del autor, hay una relación con el contexto social de la época y además se identifica una relación con otros textos.

- ✓ Por último, se puede decir que Peralta Lagos hace uso de recursos estilísticos en la obra *La muerte de la Tórtola o Malandanzas de un corresponsal* (1932), tales como: formas cómicas, entre ellas ironía, sátira, parodia, sarcasmo. Así también, figuras literarias como interrogación retórica y exclamación.

Hoja de cotejo para el análisis de la muestra de estudio			
CRITERIOS		Si	No
GENOTEXTO			
Las ideas del autor están expresadas de manera implícita en el texto			✓
Las ideas del autor están expresadas de manera explícitas dentro del texto		✓	
La diégesis que narra la obra corresponde a un hecho	Histórico		
	Real-Ficcional	✓	
	Ficcional		
El tipo de narrador que utiliza el autor dentro de la	Protagonist a	✓	

obra es	Omnisciente		
	Testigo		
	Múltiple		
El autor ocupa un manejo de tiempo	Lineal	✓	
	In medias res		
FENOTEXTO			
El género que utiliza el autor para contar la historia es narrativo		✓	
El género que utiliza el autor para contar la historia es teatro			
Se encuentran presentes las categorías de humor	Ironía	✓	
	Sarcasmo	✓	
	Lúdico		
	Parodia	✓	
	Sátira	✓	

El autor hace uso de figuración literaria en su discurso	Baja		
	Media	✓	
	Alta		
INTERTEXTUALIDAD			
Existe una relación de la obra con otros textos		✓	
Hay intertextualidad con la realidad (sucesos históricos) en la historia tratada en el texto		✓	
Está directamente vinculada la historia tratada en el texto con la vida del autor		✓	
La intertextualidad se manifiesta de forma	Implícita		
	Explícita	✓	
La intertextualidad explícita se manifiesta a través de	Citas		
	Epígrafes		
	Parodias	✓	
	Alusiones		✓
	Pastiches		✓

	Remakes		✓
La intertextualidad implícita se manifiesta a través de	Fonemas		✓
	Adjetivos		✓
	Sustantivos		✓
	Construcciones sintácticas propias de otro autor		✓
Grados en el que se manifiesta la intertextualidad	Grado mínimo		✓
	Grado medio		✓
	Grado máximo	✓	

Anexo 5: Guía de análisis sociocrítico de la obra *candidato*

La obra “Candidato” de José María Peralta se analizará a través de la guía de análisis sociocrítico, construida a partir de las categorías de genotexto, fenotexto e intertextualidad propuestas por Edmond Cros; dichas categorías permitirán conocer si existe o no una crítica social a la sociedad de la época. Es importante mencionar, que los aspectos de la guía de contexto histórico (1.1), datos biográficos (1.2) y Movimiento literario (1.3) que pertenecen a la categoría de genotexto, se retomaron al inicio del análisis de datos, puesto que las tres obras en estudio giran en torno al mismo autor y el contexto abarca las épocas de ambos textos.

5.1. Visión del mundo: Se expresará las ideas del autor, implícitas o explícitas en la obra, lo que pensaba en el momento que se escribió la obra.

Peralta Lagos en la obra *Candidato* hace una crítica a los gobernantes que dirigieron el país desde 1911 hasta 1927, puesto que en voz del personaje Lorenzo eran personas que hundieron El Salvador con su mala gobernación y no permitieron un progreso. Tal como se muestra la cita siguiente.

Lorenzo: - ¡O individuos, brutos como carreteros, que hundieron el país con sus torpezas! ¡Llegó luego Araujo, un patriota que iba por el buen camino, y se le asesina villanamente, porque en nuestro país ya no queremos gobernantes honrados y enérgicos, sino peleles!

Pescó luego el poder la familia funesta, y aquello fue el acabose. Hemos pasado catorce años en la ignominia más grande de, y por milagro tenemos pantalones todavía. Porque nos han robado y vendido de todas maneras.

¿Y quién ha protestado? ¿Qué hizo ese Ejército, defensor de la Constitución y guardián de la Ley, con permiso del señor comandante aquí presente? (Peralta Lagos, 2014, p. 38).

5.2. Asunto: representa la temática tratada dentro de la obra, reduciéndola en pocas líneas.

El asunto en la obra *Candidato* lo constituyen los procesos electorarios desarrollados en El Salvador durante el periodo denominado la dinastía Meléndez-Quiñones. En la obra se presenta la historia de Don Inocente, a quien lo inducen a participar en las elecciones a fin de crear una sensación de un proceso electorario democrático, pero al final cae en la

cuenta de que es víctima de engaño, pues el candidato que asumirá la presidencia ya ha sido definido por el grupo de poder que controla el país.

5.3. Tipo de Asunto: se clasificará el texto según la temática tratada dentro del texto, es decir si la historia que se narra es de carácter histórico (representa un hecho histórico sin mezclar la ficción), real ficcional (si retoma un hecho de la realidad y lo mezcla con la ficción), ficcional (cuando el texto que se narra refleja una historia no real).

La obra *Candidato* presenta un tipo de asunto *real ficcional*. La obra es de carácter real puesto que refleja una historia creada a partir de los procesos electorales en El salvador durante el periodo denominado como dinastía Meléndez-Quiñones. Con respecto a lo ficcional, se puede decir que en la obra se narra una historia recreada por la imaginación del autor y representada a través de personajes ficticios. Uno de estos personajes es Don Inocente, quien es inducido a participar en un proceso electoral. Al final cae en la cuenta de que es víctima de engaño; pues el candidato que asumirá la presidencia ya ha sido definido por el grupo de poder que controla el país, antes que se realicen las votaciones. La obra representa una crítica de los procesos electorales en el país

5.4. Tipo de narrador: corresponde al tipo de narrador que cuenta la historia, este puede ser protagonista (narrado en primera persona), omnisciente (narrado en tercera persona), testigo y múltiple.

La obra *Candidato* es un texto del género teatral, razón por la cual no posee narrador. El narrador es un elemento propio de la narrativa, por ello no aparece ni en la poesía ni en el teatro. La obra tiene una estructura para ser representada, por ello está dividida en

escenas, en las cuales los actores desarrollan la trama de forma dialogada, tal como se presenta en el siguiente ejemplo:

Bárbara: - ¿Qué diantres pasará donde la Concha que no contestan?

¡Condenado trasto! Para fastidiarlo a uno sirve no más, y cuando se pide una comunicación, o que línea está mala más allá de Apopa, o que no contesta el ocho, o que le dan a usted otro: total, una vaina.

Clara: Probablemente no hay nadie en la casa: ya sabe que doña Concha no para en ella...

Inocente: -Por fin aceptó su candidatura el doctor Mendiola, después de tanto remilgo y de muchos “no quiero”, “no puedo”, porque si ya hice declaraciones terminantes, o que si hay por ahí muchos hombres ilustres más capacitados...

Bárbara: - ¡Pamplinas! No quiero no quiero; échemelo en el sombrero...

Lo mismo que quien yo me sé... Y al tiempo...

Inocente: -Al tiempo, mujer. A mí nadie me saca de mis casillas. A tus pasteles pastelero.

(Suena el teléfono en el cuarto de la izquierda).

Clara: - ¿Voy, madrina? Se me figura que son los muchachos que avisan su llegada desde el pueblo (Peral Lagos 2014, p. 22-23).

La cita anterior muestra que la obra se estructura sobre la base de actores, quienes desarrollan la historia de forma dialogada. Cabe mencionar que la obra pertenece al género teatro.

5.5. Manejo del tiempo: lineal, Inmediarios y Ad finem.

La obra *Candidato*, al ser un texto que pertenece al género teatral, no posee un manejo de tiempo. El manejo del tiempo es un elemento propio de la narrativa. La obra presenta una estructura para ser representada que se divide en escenas desarrolladas a través de diálogos.

5.6. Personajes: descripción física y psicológica

En la obra *Candidato* no se puede hablar de personajes, puesto que es una obra de teatro y los personajes corresponden a un elemento de la narrativa, en este caso se hace referencia a actores.

1. Don Inocente López: lleva pantalón blanco con tirantes oscuros; camisa color de garbanzo de cuello vuelto, sin corbata y zapatos fuertes amarillos, melena entre canada, desarreglada y grueso bigote. Terrateniente bondadoso es también una persona de buena fe que cree poder ayudar a los problemas de su país si entra como candidato en la contienda electoral.

2. Doña Bárbara: lleva trenzas a la antigua, viste falda oscura y una gran matiné blanco. Usa zapatillas negras sin tacones. En el pecho un gran medallón con el retrato del hijo que mataron los guardias. Doña Bárbara es una mujer conservadora y detallista amante de los buenos modales

3. Clara: usa bata de percalina color de rosa falda no muy corta y zapatos un tacón bajo, lleva un delantal blanco. El pelo negro, recogido en abultado moño donde luce una flor encarnada. Es una persona bondadosa, y servicial, pues es ella quien se encarga de atender todos los visitantes de la familia.

4. José Antonio: viste camisa de seda azul, pantalón kaki, botas altas de amarrar, y lleva en el cincho una cuchilla de monte. Es un joven trabajador que ayuda a su padre Don Inocente a cuidar de los animales.

5. Don Lorenzo González: un gran amigo cercano y compadre de la familia de Don Inocente. Es una persona machista, pues considera que quien manda en la casa solo debe ser el hombre nunca una mujer.

6. Doña concha viuda de Tiéppolo: vestida de amazona, enorme sombrero de paja con flores, guantes de montar, larga falda de coleta graciosamente recogida, una rosa en el pecho y en la mano una fusta. Es una mujer chambrosa que le gusta saber todo lo que ocurre con todos; también es coqueta y le gusta conquistar a quien le interese hasta obtener el resultado.

7. Rosita: hermana menor de Roberto hija menor de Doña Bárbara y don Inocente es una joven muy inquieta por estar muy tierna de edad. Además es una joven inocente que se deja atrapar por las modas extranjeras, le gusta divertirse en exceso lo cual le lleva a quedar embarazada a temprana edad.

6. PERSONAJES SECUNDARIOS

8. Chencho: se quita el sombrero tejano y poniendo una rodilla en la tierra a los pies de Doña Bárbara, hace el bendito. Es un joven que está siempre bajo el mando de su padre quien en ocasiones se siente menos que José Antonio; además está enamorado de Clara con quien desea formar una familia.

9. Alcalde Ortiz: lleva sombrero de junco de alas anchas, camisa de color, corbata de lazo, chaqueta y pantalón de rayas, algo oscuras, polainas y zapatos de cuero negro, y cinturón con revolver usa bigote con barba rala, teñidos.

10. El mayor Pérez: alto, cenceño, de bigote recortado, usa sombrero de junco, pequeño y de ala estrecha, guerrera de kaki sin galones y pantalón de la misma tela; mediar en la mano, y se le nota el bulto del revolver sobre el área derecha.

11. El secretario: lleva sombrero de fieltro, pequeño, viste de color claro, no usa corbata ni palainas, pero si revolver todos calzan espuelas le llaman peje. Espada por la gran nariz, larga y picuda.

12. Raquel: es una joven estudiante muy simpática y a la vez detallista es hija de don Lorenzo.

13. Ester: es una joven conservadora es la hija menor de don Lorenzo.

14. Maravilla: Sirviente de la hacienda

15. Roberto: es el hijo mayor de Bárbara y don Inocente joven muy inquieto, pero amigable.

16. Doctor Aranda: alto delgado, usa anteojos de muelle y viste de chaqueta se da aire con el sombrero de paja.

17. Sonatina: poeta y redactor de varitas fiel enamorado de Rosita.

18. Granada: policía se planta con las manos en jarras frente al coronel Bravo.

19. El coronel Bravo: hombre corpulento de paisano con un semblante al de ser una persona muy seria.

20. Jaime Picoll: comerciantes españoles radicados en el país.

21. Pio Pons: comerciante.

22. Rodolfo: es el hijo mayor del doctor Villa Gómez contrincante a la candidatura del padre de su mejor amigo y cuñado Roberto.

23. Juan José Andana: comisionista de profesión.

24. Asunción (pelona): entra con una bandeja con copas y una botella viene toda desgreñada se le ven arañazos en la cara y trae medio desprendida la manga de la camisa.

2. Fenotexto: es la superficie y estructura dotada de significado, es el realizador de lo que está programado en el genotexto; es decir, es el de constructor y recombinador del genotexto, así dentro de él se consideran las siguientes categorías: tipo de texto, tipo de lenguaje, tema, las distintas categorías del humor y las diferentes formas en las que se manifiesta la intertextualidad.

6.1. Tipo de texto: se define el tipo el género al que pertenece el texto, ya sea cuento, teatro, ensayo, noticia, novela, entre otros.

La obra *Candidato* (2014) pertenece al tipo de texto de *teatro*. *Candidato* es una comedia dramática, dado que está estructurada en tres actos y un epílogo. La historia se desarrolla en diálogos entre los personajes. Su contenido está dotado de ironía y sátira, ya que representa de una forma satirizante la realidad política de la sociedad salvadoreña, a continuación, una muestra de dialogo entre Rosita y Don Lorenzo; en la cual se refleja el rechazo de Rosita hacia su pretendiente Sonatina, tal como se refleja en la siguiente cita:

Lorenzo. - Espero a tu padre. ¿Por lo visto has flechado a ese infeliz?

Rosita. – figúrese.. Me tiene frita con sus miradas tristes y sus latas de versos: lo menos uno diario. Y lo peor es que los publica. Antier salió uno titulado “Rosa Mística”, que.. Ya.. Ya. No se imagina las bromitas que me gastan los amigos y amigas... hay ociosos que se los aprenden de memoria solo para fastidiarme.

Lorenzo.- Pobre muchacho... no parece malo (Peralta Lagos, 2014, pág. 73).

6.2. Tipo de lenguaje: coloquial, académico, culto

La obra *Candidato* presenta un lenguaje coloquial, ya que en el texto se utiliza expresiones del habla cotidiana de algunas personas del pueblo interesados en la candidatura del doctor Mendiola, a continuación un ejemplo del lenguaje coloquial.

Bárbara: - ¿Qué diantres pasará donde la Concha que no contestan?

¡Condenado trasto! Para fastidiarlo a uno sirve no más, y cuando se pide una comunicación, o que línea está mala más allá de Apopa, o que no contesta el ocho, o que le dan a usted otro: total, una vaina.

Clara: Probablemente no hay nadie en la casa: ya sabe que doña Concha no pára en ella...

Inocente: -Por fin aceptó su candidatura el doctor Mendiola, después de tanto remilgo y de muchos “no quiero”, “no puedo”, porque si ya hice declaraciones terminantes, o que si hay por ahí muchos hombres ilustres más capacitados...

Bárbara: - ¡Pamplinas! No quiero no quiero; échemelo en el sombrero...

Lo mismo que quien yo me sé... Y al tiempo...

Inocente: -Al tiempo, mujer. A mí nadie me saca de mis casillas. A tus pasteles pastelero. (Suena el teléfono en el cuarto de la izquierda).

Clara: - ¿Voy, madrina? Se me figura que son los muchachos que avisan su llegada desde el pueblo (Peralta Lagos, 2014, p. 22-23).

6.3. Género: narrativo, dramático y poético.

El término teatro según Erwin (s.f) que proviene del griego theatrón que significa lugar para contemplar; posee acepciones de alcance más restringido, tales como el local o edificio donde se lleva a cabo la representación, la producción dramática de un autor o una época, entre otras, figurado (el teatro de la acción). Por tanto, (Mendoza, 2006). El teatro es el arte de la representación dramática, que incluye entre otros elementos el texto, la interpretación, acompañada con frecuencia de música o danza, la puesta en escena, los recursos técnicos necesarios para la producción, etc. Es la razón por la que la obra “Candidato” pertenece al género de teatro, pues es una historia hecha para ser puesta en escena a través de personajes quienes ambientan cada acto representado con humor.

Las cuatro formas teatrales del drama griego son la tragedia, el drama satírico, la comedia y el mimo. Mientras que las dos primeras estaban consideradas las más civilizadas, acordes con un espectador adulto, las dos últimas se asociaban con lo primitivo, y por tanto eran más apropiadas para un público infantil. La obra “Candidato” pertenece a la comedia como se dijo anteriormente, puesto que a través del humor representa aspectos de la realidad, ya sean políticos, históricos, económicos, sociales y culturales, haciendo una crítica.

6.4. Tema: determinado sector de la realidad del que se ha apropiado estéticamente el autor y ha comunicado en la obra con cierto sentido ideológico.

El tema en la obra *Candidato* lo constituye el papel fraudulento de los procesos electorales desarrollados en El salvador, durante el periodo denominado la Dinastía Meléndez-Quiñones.

6.5. Humor: ironía, sarcasmo, lúdico, parodia, sátira, etc.

La ironía consiste en dar a entender lo contrario de lo que se dice, dejando entrever al que lee o escucha la verdadera intención. La ironía se expresa, al hablar, por el tono de voz y por el gesto, y en el lenguaje escrito, por la situación expresada en el contexto. Esta categoría se identificó en la obra *Candidato*. La siguiente muestra refleja el uso de tal categoría:

Lorenzo: -Comadrita, no hay que mentar la sogá en casa del ahorcado...

Bárbara, sentándose -Cállese, calzones, que, si viera mi pobre comadre, no se daría usted esos humos de rey de bastos. Porque usted es un vasto, sí señor. El as, como se dice hoy; y por eso pone usted a esas niñas, ¡pobrecitas de mi alma!, a la piedra y a limpiar café, como si no estuviera usted nadando en plata.

Lorenzo: --Comadrita, ya conoce usted mis ideas en lo que toca al trabajo. Mi padre me crio así, y mil veces le oí aquello de que “para saberlo mandar, es preciso saberlo hacer”.

A los doce años yo sabía ordeñar, lazar y...hasta capar; hacía un surco más derecho que la conciencia de usted; domada en cuatro días el potro más cerril, y en tres horas me

ponía en San salvador: lo que tarda hoy uno de esos chacales que llaman “un Ford de 20 caballos”

¡Vaya unos caballos!

A los doce años, en el mes de mayo, llevaba las yeguas a...

Bárbara: - A dónde su abuelo, ya lo sé; al río... Guaza... (Peralta Lagos, 2014, p. 31)

La muestra anterior, a través de la frase “Comadrita, no hay que mentar la sogá en casa del ahorcado, permitió identificar la categoría de ironía, ya que esta permite al lector determinar el mensaje que quiere dar. Esto se determinó a través del contexto y la entonación del discurso que da en el discurso por medio de la frase.

La sátira se caracteriza por hacer una crítica bastante fuerte, y poner en ridículo a algo o a alguien. En el texto de “Candidato” se identifica cuando Doña Bárbara y Don Lorenzo tiene una discusión de quien debe mandar en casa, es la razón por la que Doña Bárbara le hace una crítica a Don Lorenzo y lo pone en ridículo, ya que para ella no deben mandar hombre si no la mujer.

El sarcasmo aparece cuando quien escribe cree que el lector no va a ser su cómplice desde el principio, por lo que trata de persuadirlo exagerando los rasgos del asunto abordado. El autor en su obra de manera sarcástica refleja el mal gobierno que está en el poder y los fraudes que cometen. Peralta Lagos lo refleja cuando Don Lorenzo se encuentra dialogando con el Coronel, quien refleja uno de los malos dirigentes en el país.

En la obra *Candidato* la categoría de sátira se ve reflejada en toda la obra, ya que el autor hace una crítica a los procesos electorales en El salvador durante el periodo denominado como Dinastía Meléndez-Quiñones. Una muestra de esta categoría se

identifica en la conversación que tienen el Alcalde y el Comandante, quienes se consideran amigos de Don Inocente, quien es uno de los candidatos a la presidencia; sin embargo anhelan apoyar al doctor Villagómez, quien es considerado el candidato oficial.

A continuación la muestra textual:

Alcalde.- Crea usted que con toda el alma deseo que Chente llegue a la presidencia, porque nos hace falta un hombre honrado, limpio, *apolítico*, y que le dé impulso a la agricultura, única riqueza que nos va quedando; pero...

Comandante.- ¿Pero qué? ¿Será cierto que está usted comprometido con el doctor Villagómez?

Alcalde.- Comprometido, precisamente no; pero se dice que él es el candidato oficial – y yo lo creo- y ya conoce usted mi situación. Me reventó el algodón, debo veinte mil colones y no estoy para meterme en aventuras: yo quiero ir sobre seguro. Además, su partido me hizo alcalde.

Comandante.- ¿De modo que no cree usted en las terminantes declaraciones de Sr. Presidente, respaldadas por el Ejército? ¿Cree usted mentirosa la promesa de la libertad electoral, hecha tantas veces y probada ya en las elecciones de alcaldes?

Alcalde.- Pero Mayor, usted está en cartilla... ¿En qué consistió esa libertad? En que hubimos muchos candidatos en cada pueblo, porque la ambición es mucha; pero ¿quiénes ganaron? Los amigos del Presidente, los que él quiso. Y usted le ayudó...No ponga esa cara: sí, ayudó (Peralta Lagos, 2014, p.29)

En la muestra antes expuesta se refleja la categoría de sátira, ya que el autor hace una crítica a la falsedad que existió en las elecciones del periodo de la Dinastía Meléndez- Quiñonez, pues estos se sucedían el poder.

La parodia, se define como una imitación jocosa de una obra o género literario o burla de un autor. Esta forma cómica ridiculiza algo o a alguien (Roque, 2005).

La obra Candidato representa una caricaturización del periodo de la Dinastía Meléndez- Quiñonez, a través de la vida del actor Don Inocente, quien es inducido a participar en un proceso electoral. Sin embargo, al final se da cuenta que es víctima de engaño; pues el candidato quien asumiría la presidencia había sido definido por el grupo de poder que controlaba el país, antes que se realizaran las votaciones. Por tanto, la obra representa de manera jocosa los procesos electorales en El Salvador.

6.5.1. Figuración literaria: Baja, Media, Alta.

La obra Candidato (2014) presenta un nivel medio de figuración literaria. Es importante mencionar que el autor a través de las figuras literarias crea un ambiente cómico, pues da a conocer aspectos de la vida de las familias que participan en elecciones presidenciales.

- Metáfora: Figura que se produce cuando designamos una cosa por medio de otra con la que tiene semejanza. En la obra se identifica esta figura literaria, cuando Don Lorenzo le hace halago a Clara, pues la ve como una joven hermosa.

Ejemplo.

Clara: Buenos días, señores, ¿Me llamaba usted, tío?

Inocente: --sí hija.

Lorenzo: Ven acá rosa de estos pedreros. Deja que te abrace en nombre de mis hijas, que están muy resentidas contigo... (pág. 34)

- Antítesis: Figura que consiste en contraponer ideas a otras. En el texto se refleja cuando el doctor Aranda está conquistando a Doña Concha, pues anhela que ella acepte su propuesta, ya que anhela el amor de Concha, pero si no acepta prefiere la muerte.

Ejemplo.

Aranda: - no lo sabe usted bien... ¡Estoy ardiendo desde hace quince días!

(Poniéndose de rodillas) ¡Concha! ¡Tu amor o la muerte! (Peralta Lagos, pág. 75).

- Similicadencia: figura que consiste en terminar varios nombres o verbos con los mismos accidentes gramaticales.

Ejemplo1.

Pataleta: - De meros tontos que se hacen, los muy crburos... ¡Una equivocación la tiene cualquiera, y no es pa tanto! ¿Qué les cuesta llamarse López, Pérez o García, como yo? Pues no señor... Y luego se enojan, como Doña Concha enantes, cuando era de gu-guemjaim, o de tiep-pópolo, y uno se trabucaba. Hoy no: la Señora de Aranda, eso si es de la gente, suena azaranda, baranda, bufanda y parranda_(Peralta Lagos,p.99).

- Exclamación: Figura que expresa los estados emotivos.

Ejemplo1.

Clara: ¡Santísima virgen de las Angustias! No...!Eso no es posible...! Dí...;¡díme la verdad! (Peralta Lagos, p.96)

- Asíndeton: Figura que consiste en la supresión de conjunciones con el fin de dar mayor rapidez.

Ejemplo:

Pí Pons:- Política no es nostro negocio. Vinimos a ofrecer todo cuando tenemos y necesitan vostest para sus clubes y comités e nosotros ofrecemos mesas, sillas, carpetas, papel, tinta, plumas, lápices, porrones, vasos, copas, cantaros, fards, lámparas, candelas, fósforos, petróleo, gasolina, carburo, aceites máquina y pur comer muy fino; vinscatalansexellentessguísquisvaries marcas, champañCordorniú, sardines, escobas, jamón, e salchichón de Vich; butiffaras, y jaboms, toalles, escupideras, buenos puros, cigarros, listón culores nacionales (Peralta Lagos, p. 62).

- Deprecación: Cuando el deseo va acompañado de suplicas y ruegos. En el texto se ve reflejada la angustia que una persona puede sufrir al quedar embarazada cuando en sus planes no se encuentra esta bendición, es el caso de Rosita quien le cuenta a Clara lo que le sucede.

Ejemplo:

Rosita: ¡Clara! Quiero morirme... (Solloza de nuevo)

Clara,abrazandola. –No..!¡Iluminame virgen santa! No...Dios no me abandonará...
Todo tiene remedio menos la muerte... Lo primero es que no se enteren tus padres -

¿oyes?- porque se morirían... Pero desgraciada; ¿cómo pudiste olvidar tus deberes; caer así, como una cualquiera? (Peralta Lagos, p. 97).

- Execración: Cuando expresamos un deseo de que nos ocurra mal a nosotros mismos

Ejemplo:

Aranda: -No lo sabe usted bien... ¡Estoy ardiendo desde hace quince días! (Poniéndose de rodillas)! Concha! ¡Tu amor o la muerte! (Peralta Lagos, p.75).

- Epanadiplosis: Figura que consiste en que un verso termine con lo mismo que empezó.

Ejemplo:

Chencho, dando unos pasos.-Aquí me tienes, estrella de la mañana ¡Clara mi dulce. Mi adorada Clara (Peralta Lagos, p. 45).

- Dichos: Son expresiones del habla popular transmitidos de generación en generación

Ejemplo:

Bárbara: ¡Aló! ¿Sos vos, Concha? ¡Qué cuesta pescarte, mujer...! ¿Cómo? ¿Nos traes pescado?... Magnífico...Sí, hoy vienen mis hijos...Llegará a tiempo... ¿Un robalo de una arroba? ¡Qué hermosura! Venite, pues ..Te esperaremos...Si esos muchachos lo han trastornado todo; comemos a las mil y cuarenta...Nos hacen aguantar hambre...

Pues te hablaba para preguntarte por tu tía Carmen... ¿Mejorcita? ¡Cuánto me alegre! Figúrate que anoche soñé que se me habían caído todos los dientes, y ya sabes: muerte segura en la familia..., Por Emilio ya pregunté, y ya está bien: no es él, de seguro. ¿Quién será, Santa Bárbara bendita? ¿Qué no crea? Y cómo no he de creer si soñé lo mismo la víspera del asesinato de mi hijo... ¿Cómo? ¿Qué me felicitas? No, hija; no

acepta... Pues sabes que nosotros... No machete, estate en tu vaina...En fin ya nos contarás... Te esperamos, pues.. Hasta luego. Adiós... (Peralta Lagos, p.24).

7. Intertextualidad

7.1. Relación de la obra con otros texto

La obra representa frases que son propias del Misal Romano que utilizan los sacerdotes al momento de celebrar la eucaristía en semana santa, y en el libro de Cantos religiosos, la cual se retoma en la obra “Candidato” pero de una forma sarcástica:

Lorenzo, con sarcasmo. – o como dicen el Viernes Santo: Jesucristo fue obediente hasta la muerte, y tuvo muerte de cruz. (Al comandante) así acabarán ustedes.

En el libro de Cantos y Misal Romano se utiliza esta frase en los viacrucis que se realizan en la semana santa, en los que responde el pueblo ante la frase Jesucristo fue obediente hasta la muerte y el pueblo responde Y muerte de cruz para salvarnos.

7.2. Relación de la obra con lo social

La obra “*Candidato*” presenta una relación directa con el contexto histórico que vivió Peralta Lagos. El texto pertenece al tipo de texto de teatro y es una comedia dramática, dado que está estructurada en tres actos y un epílogo. Ésta representa los procesos electorarios desarrollados en El salvador durante el periodo denominado la Dinastía Meléndez-Quiñones, a través de la historia de Don inocente, quien es inducido a participar en las elecciones a fin de aparentar un proceso electorario democrático; sin embargo, al final Don Inocente se da cuenta que es víctima de engaño, en vista que el candidato que asumiría la presidencia había sido definido por el grupo de poder que controlaba el país.

A continuación, se presenta los hallazgos de la obra *Candidato*, la cual refleja una vinculación directa con el contexto histórico-social en que vivió el autor.

El asesinato de Araujo:

En 1913, Manuel Enrique Araujo fue asesinado después de su servicio presidencial durante dos años. Este hecho social se puede evidenciar a través del personaje *Lorenzo* quien devela el descontento del pueblo, por la mala gobernación de los funcionarios públicos y la injusticia del asesinato de Araujo, quien era considerado como un gobernante progresista. Tal como se refleja en la cita siguiente:

Lorenzo: - ¡O individuos, brutos como carreteros, que hundieron el país con sus torpezas! ¡Llegó luego Araujo, un patriota que iba por el buen camino, y se le asesina villanamente, porque en nuestro país ya no queremos gobernantes honrados y enérgicos, sino peleles! (Peralta Lagos 1931 p.38).

La sucesión de poder:

Otro hecho social se dio después del asesinato de Araujo, pues la poderosa familia de Carlos Meléndez y Jorge Meléndez y el cuñado, Alfonso Quiñónez Molina, gobernaron el país de 1913 hasta 1927. Durante dicho periodo se alternaron en la presidencia de El Salvador. Este periodo se caracterizó por la represión a sus opositores y por haber mantenido al país bajo estado de sitio, durante trece, de sus catorce años de mandato. Parte de este hecho se presenta en la obra a través del personaje *Lorenzo*, quien hace una crítica del mandato presidencial de la Dinastía Meléndez-Quiñónez, que gobernó el país desde 1913 hasta 1927. A continuación, se presenta una cita textual de ello:

Lorenzo: Pescó luego el poder la familia funesta, y aquello fue el acabose. Hemos pasado catorce años en la ignominia más grande de, y por milagro tenemos pantalones todavía. Porque nos han robado y vendido de todas maneras.

¿Y quién ha protestado? ¿Qué hizo ese Ejército, defensor de la Constitución y guardián de la Ley, con permiso del señor comandante aquí presente? (Peralta Lagos, 1931, p. 38).

Las asignaciones de puestos, a familiares, por parte del gobierno de la Dinastía de los Meléndez-Quiñonez se puede identificar a través del personaje del Alcalde, quien con ayuda del Comandante llegó a la alcaldía a fungir un papel de dirigente, tal como se refleja en la muestra siguiente:

Comandante. - ¿Pero qué? ¿Será cierto que está usted comprometido con Villagómez?

Alcalde. - Comprometido, precisamente, no; pero se dice que él es el candidato oficial – y yo le creo- y ya conoce usted mi situación. Me reventó el algodón, debo veinte mil colones y no estoy para meterme en aventuras: yo quiero ir sobre seguro. Además, su partido me hizo alcalde.

Comandante.- ¿De modo que no cree usted en las terminantes declaraciones del Sr. Presidente, respaldadas por el Ejército? ¿Cree usted mentirosa la promesa de la libertad electoral, hecha tantas veces y probada ya en las elecciones de alcaldes?

Alcalde.- Pero mayor; usted está en cartilla... ¿En qué consistió esa libertad? En que hubimos muchos candidatos en cada pueblo, porque la ambición es mucha; pero ¿Quiénes ganaron? Los amigos del Presidente, los que él quiso. Y usted le ayudó...No ponga esa cara: *sí, ayudó.*

Comandante.- Amigo Ortiz, me ofende usted. Soy un humilde subalterno, y pobre; pero no me habría prestado: antes hubiera renunciado.

Alcalde.- Ya lo sé; pero no hubo necesidad. Bastó con que usted mandara al Tenientillo aquel, mientras fue Ud. a curarse a la Capital, y entre él, el Teniente de la Guardia y el secretario, lo arreglaron todo en un tris. Y la prueba es que aquí me tiene usted de alcalde.

Comandante.- Conste que yo le ayudé discretamente, a riesgo de chocar con don Tacho, que tenía más partido que usted (Peralta Lagos, 2014, p. 29).

La falsedad de las votaciones “Libres” se puede identificar a través del actor Chenko, quien fue elegido para formar parte del grupo que votaría por Don Inocente, los cuales eran personas adineradas; mientras que por el candidato de oposición se presentaron a ejercer el voto, campesinos de muy bajos recursos, tal como se presenta en la siguiente muestra:

Chenko.- Por cierto en muy buena compañía. Me tocó ir en un grupo selecto: El Rector y el Secretario de la Universidad; el Decano de la Escuela de Medicina con varios catedráticos; El Director del Hospital, el de Contribuciones Directas; un director de Banco, con el abogado; dos magistrados y dos ministros plenipotenciarios; varios médicos distinguidos, profesores, abogados de lo mejor, y algunos ricos propietarios, pero de los honorables...En fin, que aquello daba gusto. Los artesanos también eran de lo mejor, lo mismo que los estudiantes.

Clara.- Pero todo eso servirá de muy poco...perderán ustedes.

Chenko.- No del todo... Se ganará mucho, para el futuro. Estoy orgulloso de este pueblo. En cambio, con el candidato que combatimos, ¡vieras qué gente iba! ¡Unos

tipos...! Con decirte que los mejorcitos se regresaron avergonzados de la esquina del Fenix...Yo estoy contento, aunque no ganemos.

No me imaginaba un pueblo tan civilizado, y tan bueno... que se deja seducir o engañar con bellas palabras o promesas baratas y absurdas. Esta lección de hoy lo volverá a la realidad, y la próxima vez lo haremos mejor (Peralta Lagos, 2014, p.101).

Peralta Lagos a través del diálogo de los actores Pataleta y Sonatina, refleja uno de los fraudes electores que se realizaron al momento de las votaciones, ya que algunos ciudadanos ejercían el voto cuantas veces quisieran. Tal como lo refleja la muestra siguiente:

Pataleta -. ¡Niña Clarita! Hoy ha sido mi bautismo de sangre... ¡Veya! ¡Y decía Doña Bárbara quibir de balde, porque estaba muy macho! ¡Huechos! Le puse estos tarugos a los tacones, ¡miré!; me estiré todo lo que pude, y me bía pintado con un corcho un poco de bozo.

Continás, yo vide que en los otros partidos bía muchos que votaban, más zipotes que yo.

Sonatina. -Yo también puse el dedo en la llaga, Clarita; ¡Vea!

Pataleta. - Yo no me lavo. Así me quedo hasta que se destiña el sólo; quiero ver cuantos días dura esta añilina. Los que querían votar dos veces, dicen quiban a una botica a que los destiñan *con no sé qué tractivo* (Peralta Lagos, 2014, p.p.98-99).

Las muestras antes expuestas, reflejan la relación directa que tiene la obra *Candidato* con el contexto histórico que vivió el autor. Peralta Lagos, presenta de manera implícita los procesos electorarios desarrollados en El Salvador durante el periodo denominado la

Dinastía Meléndez-Quiñones de una forma cómica, a través del actor Don inocente, en torno a quien gira la historia. Por tanto, la obra, presenta un grado máximo de intertextualidad.

7.3. Grado en el que se manifiesta la intertextualidad: Mínimo, Medio y Máximo.

El grado en que se manifiesta la intertextualidad en la obra Candidato (1932) es en grado máximo, ya que el autor vivió de cerca las elecciones de 1930-1931, ya que él tomó parte en la campaña presidencial del Dr. Enrique Córdova, a quien acompañó como vicepresidente. Permaneció en su cargo diplomático hasta enero de 1931, cuando presentó su renuncia (Mendoza, 2006).

8. Conclusiones: se refiere a la valoración o juicio del lector sobre la obra.

- ✓ Al finalizar el análisis se llegó a la conclusión que el genotexto si influyó en la creación de la obra Candidato (1931) ya que Peralta Lagos vivió de cerca el período de la Dinastía Meléndez-Quiñonez y son los sucesos que da a conocer a través de Don Inocente,
- ✓ El grado en que se manifiesta la intertextualidad en la obra Candidato (1931) es en su grado máximo, debido a que existe una relación directa del texto con el entorno social del autor, es decir se da una relación con el contexto social de la época de la Dinastía Meléndez-Quiñonez, pues es lo que se refleja dentro de la obra.
- ✓ Finalmente, se puede mencionar que el autor hace uso de recursos estilísticos en la obra tales como: formas cómicas, entre ellas ironía, sátira, sarcasmo. También, figuras literarias como: metáfora, antítesis, similitud, exclamación, asíndeton,

deprecación, execración, epanadiplosis y dichos que ambienta la literatura de Peralta Lagos para hacerla más amena.

HOJA DE COTEJO

Hoja de cotejo para el análisis de la muestra de estudio			
CRITERIOS		Sí	No
GENOTEXTO			
Las ideas del autor están expresadas de manera implícita en el texto			
Las ideas del autor están expresadas de manera explícitas dentro del texto			
La diégesis que narra la obra corresponde a un hecho	Histórico		✓
	Real-Ficcional	✓	
	Ficcional		✓
El tipo de narrador que utiliza el autor dentro de la obra es	Protagonista		✓
	Omnisciente		✓
	Testigo		✓
	Múltiple		✓

El autor ocupa un manejo de tiempo	Lineal		✓
	Inmedia-res	✓	
FENOTEXTO			
El género que utiliza el autor para contar la historia es	Narrativo		✓
	Teatro	✓	
Se encuentran presentes las categorías de humor	Ironía	✓	
	Sarcasmo	✓	
	Lúdico		✓
	Parodia		✓
	Sátira	✓	
El autor hace uso de figuración literaria en su discurso	Baja		✓
	Media	✓	
	Alta		✓
INTERTEXTUALIDAD			

Existe una relación de la obra con otros textos		✓	
Hay intertextualidad con la realidad (sucesos históricos) en la historia tratada en el texto		✓	
Está directamente vinculada la historia tratada en el texto con la vida del autor			✓
La intertextualidad se manifiesta de forma	Implícita	✓	
	Explícita		✓
La intertextualidad explícita se manifiesta a través de	Citas		✓
	Epígrafes		✓
	Parodias		✓
	Alusiones		✓
	Pastiches		✓
	Remakes		✓
La intertextualidad implícita se manifiesta a	Fonemas		✓
	Adjetivos	✓	
	Sustantivos	✓	

través de	Construcciones sintácticas propias de otro autor		✓
Grados en el que se manifiesta la intertextualidad	Grado mínimo		✓
	Grado medio		✓
	Grado máximo	✓	